

Tjuuntu Tjukurrpa Tjiitjanyatjarra Walkatjunkturja

Tjukurrnga Wankarunkupayi

¹ Ngarnmanypalpi Tjukurrnga nyinarranytja. Tjukurrnga Mama Kuurrrta nyinarranytja. Tjiinya Tjukurrnga-pula Mama Kuurrrnga waarrku nyinarranytja.

² Nyarra kuwarripatjarralpi Tjukurrnga Mama Kuurrrta nyinarranytja.

³ Ngaa palunyalu-pula Mama Kuurrtu pirninyartu palyarnu. Kutjupa-kutjupa wantinytjamaaltu-pula lurrtjulurtu pirninyartu palyara yutiranytja.

⁴ Nyangka Tjukurrtanguru-ya pirninyartu wanka nyinarra. Puru Tjukurrtanguru-ya yarnangu pirninyartu tilingka nyinarra.

⁵ Nyangka tili palunyalu mungawanalu yutira kanyira. Nyangka mungalu purtu mungalurmara kanyira.

⁶ Nyangka Mama Kuurrtu wati kutju witurnu, yini Tjuunnga.

⁷ Nyangka pitjangu tili palunyanya-tjananya tjakultjunkturkitja. Pirnilu-yayi kuliralpi mularrkulila.

⁸ Tjiinya Tjuunnga tili nyinarranytjamaalpa, wiya. Tjiinya pitjangu tili palunyanyatjarra tjakultjunkturkitja.

⁹ Tili palunyanya mularrpa. Palunyalu mantakutu pitjalalpi yarnangu pirninyartu yutira kanyira.

¹⁰ Yuwa, tjiinya Mama Kuurrutu-pula Tjukurrutu kawakulu manta palyarnu. Nyangka Tjukurrnga pitjangu mantangka nyinarranyangka-ya yarnangu pirnilu nyangu ngurrapalurtu wantingu.

¹¹ Tjiinya Tjukurrnga pitjangu ngurra yungarrakutu. Nyangka-ya yungarrapirtilu yarlitirra kanyintjamaaltu wantirrantya.

¹² Nyangka kutjupattjarralu-ya yarltingu kanyirantya. Puru-ya mularrkulirnu. Nyangkattjananya watjarnu wantingu Mama Kuurrku katja yurntalpa-ya nyinarratjaku.

¹³ Tjiinya-ya Mama Kuurrku katja yurntalarringu Tjukurrutu watjarnu wantinyangka. Watilukurlu katja yurntalpa yutila. Wiya, palunyapirinymaalpa, Mama Kuurrngattjanampa Mama.

¹⁴ Yuwa, Tjukurrnga yarnangurringu nyinarrantya-lanyatju. Palunyalu ngarluntuntju purlkanya nyinarrantya. Puru mayuranytjamaalpa tjukaruru nyinarrantya. Nyangka-latju nyangu walykumunu mularrpa nyinarranyangka tjiinyamarntu Mama Kuurrku Katja kurrurnkurlu.

¹⁵ Nyangka Tjuuntu-tjananya wati palunyanyattjarra mirrarra watjarantya, "Ngaanya-rna tji-laralpi watjarnu: 'Kutjupanya-rni marlawana yartakarringkula pitjaku. Tjiinya wati purlkanya ngayula munkarra. Tjiinyamarntu ngarnmany-

palpi nyinarranytja ngayulu-rna parrkangka ngaralanyangkalpi.’ ”

¹⁶ Wati palunyalu-lanya ngarlunyjtjulu ngarl-turringkula kanyilpayi. Tirtu-lanya wantinytja-maaltu walykumunura kanyira.

¹⁷ Tjiinya Mawutjalu walkatjunu nyarra Mama Kuurrtu watjarnu puru yaka-yakarnu wantit-janya. Ngarna Tjiitja-Kurayitjalu ngarlunytjulu Mama Kuurrnga tjukarurrulu watjara yartakaranytja.

¹⁸ Kutjupalu Mama Kuurrnga nyakunytjamunurtu. Ngarna palunyaku Katja kurrurnkurlulu ngamu nyinarranytjalu nyakupayi. Palunyalu nintilu watjarnu yartakanu. Tjiinya Katjararra-pula Mama Kuurrnga kutjurtu. Nyangka Katjalu Mamanku watjarnu yartakanu.

Paratjilu-ya Tjuunnga Ngurringaralanytja

Matjuyuku 3.1-12; Maakaku 1.1-8; Luukaku 3.1-18

¹⁹ Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu Tjurutjamanyamartatjilu yarltingu-tjananya tjurrtjunga waarka palyalpayi pirni puru Liipayiku tjamu pirninya. Palunyalu-tjananya witurnu mapitjala Tjuunnga tjapiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu tjapirnu, “Nyuntunya-muntan Kurayitjanya, wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?”

²⁰ Nyangka Tjuuntu kumpitjura kanyintjamaaltu yartakalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna Kurayitjanya wiya.”

21 Nyangka-ya puru tjapirnu, “Layirrtjanya-muntan? Mantakutu marlaku pitjanytja?” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, Layirrtjanya wiya-rna.” Nyangka-ya puru tjapirnu, “Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayinya-muntan?” Nyangka watjarnu, “Wiya-rna.”

22 Nyangka-ya puru tjapirnu, “Watjalanku! Ngananyan? Yarra-latjuyi marlakulu watjala nyarra-lanyatju wituwnu wantitjala. Watjala-lanyatju!”

23 Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Wiya, Yatjayalu nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayilu kutjulpirtu-rni ngayunyatjarra ngaapirinypa watjarnu wantingu:

‘Wati kutjulu mayu-mayuwanalu mirrarra wat-jara,

“Yiwarra-ya tjukarurrula Puurra pitjat-jaku.” ’

Tjiinya ngayulu-rna palunyanya Yatjayalu wat-jarnu wantitjanya.”

24 Nyangka-ya wati nyarra Paratji pirnilu wituntjalu-ya

25 pururtu tjapirnu, “Nyuntulunyun wati Mama Kuurrku kalkuntjanya wiya, Layirrtjanya wiyanyun, Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayinya wiyanyun. Palunyalu nyaakunya-tjananyan kapingka tjarrpatjura?”

26 Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngayulu-tjananyarna kapingka tjarrpatjukupayi. Nyangka wati kutjupanya-tjananyanta ngarala, palunyaku-yan ngurrrpartu.

²⁷ Wati palunyanya-rni marlawana yartakar-ringkula pitjaku. Wati palunyanya purlkanya mularrpa. Nyangka ngayulupirinypa-rna palunyaku tjinangkatja yarralkitjamunu. Ngarna wati walykumunulu-ra yarralku.”

²⁸ Ngurra Patjanila-ya palunyapirinypa tjapiranytja, kapi Tjuutanta kakarrara, nyarra Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja, palunyangka.

Mama Kuurrku Katja Tjiipu Warlangupirinypa

²⁹ Nyangka Tjuunnga ngarringu tjirntur-ringkula puru yanu kapi palunyalakutu. Palunyalu nyangu Tjiitjanya pitjalayinnyangka-tjananya watjarnu, “Wati nyarra pitjalayirni, palunyanya Mama Kuurrtu wituntjanya tjiinya tjiipu warlangupirinypa mirrirritjaku. Wati palunyanya pitjangu tjiipu warlangupirinypa yangarrakatirra mirrirrikitja yarnangu palyamunu pirniku.

³⁰ Wati palanya-rna watjarnu tjilaralpi, ‘Wati kutjupanya-rni marlawana yartakar-ringkula pitjaku. Tjiinya wati purlkanya ngayula munkarra. Tjiinyamarntu ngarnmanypalpi nyinarranytja ngayulu-rna parrkangka ngaralanyangkalpi.’

³¹ Ngarnmanypalpi-rna ngurralu kuliranytja, ‘Ngananyanyka wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?’ Nyangka-tjananyarnanta pitjangu kapingka tjarrpatjunkukitja, nyuntulu-yan Yitjurayilku tjamupirtilu palunyanya nintilu kuliltjaku.”

³² Nyangka Tjuuntu yartakalu watjarnu, “Nyangu-rna Kuurti Walykumununya tjurlpu

kuukukupirinyapa yilkarunguru tjarungarangu-lu nyinarranytja.

³³ Ngarnmanypalpi-rna ngurrrpalu nyakulanytja. Ngarna Mama Kuurrtu-rni witalralpi ngaapirinyapa watjarnu, ‘Mapitjatjananya kapingka tjarrpatjunama. Palunyalun nyaku Kuurrti tjarungaraku watingka nyinama. Nyakulalpin nintilu kulilku wati palunyalu-tjananya Kuurrti Walykumununya yarnangungkanku.’

³⁴ Yuwa, palunyapirinyapa-rni watjarnu. Nyangka-tjananyarnanta nyakunytjatjanulu watjara. Wati palunyanya Mama Kuurru Katja.”

Wanalpayi Kutjarra-pula Lurrtjurringu Tjiitjala

³⁵ Nyangka tjirntungka Tjuunnga wanalpayi kutjarratjarra puru pitjangu ngaralanytja.

³⁶ Palunyalu nyangu Tjiitjanya watipitjalayinnyangka-pulanya watjarnu, “Nyawa wati nyarranya tjiipu warlangupirinynga Mama Kuurrtu wituntjanya.”

³⁷ Nyangka Tjuunku wanalpayi kutjarralu-pula kulira Tjiitjanya marlawanalu wanarnu.

³⁸ Nyangka Tjiitjalu pinkurraaralpi nyangu-pulanya marlawanalu-pula wanarayinnyangka. Nyangka tjapirnu, “Nyaaku-pularnin marlawanalu wanarayirni?” Nyangka-pula tjapirnu, “Rapayi, wanytjatjanku ngurra?” Tjiinya Rapayi wangka ngaapirinyapa ngarala, Nintipuka.

³⁹ Nyangka watjarnu, “Pitja-pula nyawa.” Nyangka-pula lurrtjurringkula mapitjalayirnu ngurra nyangu. Mungarrtji-pula lurrtjurringu nyinarrayirnu mungarringu.

⁴⁰ Wati Tjayiman-Piitaku marlanypa, yini Yanturunya lurrtjurringu nyinarranytjatjanu

⁴¹ waarrpungkula yanu palunyaku kurta Tjayimangga ngurriralpi watjarnu, “Kulila. Matjayanya-litju nyangu.” Tjiinya Matjayanya wangka ngaapirinyapa Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.

⁴² Nyangkanku kurta yarltirra katingu Tji-itjalakutu. Nyangka-lu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, nyuntulun Tjayimangga, Tjuunku katja. Nyangkanta-ya ngula tjapinma Tjiipatjanya.” Tjiinya-ya Kuriki wangkapayilu yini palunyanya Piitanya watjalpayi, tjiinya Purlinya.

Tjiitjalu Wanalpayi Kutjarra Puru Yarltingu

⁴³ Nyangka Tjiitjalu ngarringu tjirnturringkulalpi kulirnu Kalalilakutu kutipitjakitjalu. Palunyalu pitjalayirnu Pilupanya ngurriralpi watjarnu, “Ngayunya-rni wanala.”

⁴⁴ Tjiinya Pilupanya ngurra Pitjayitanyamartatji. Nyangka Yanturunya-pula Piitanya ngurra palunyangka nyinapayi.

⁴⁵ Nyangka Pilupalu Natjanियulnga ngurriralpi watjarnu, “Kulila. Nyangu-latju wati nyarra Mawutjalu kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya puru Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Wati palunyanya Tjiitjanya, Tjawutjaku katja, Natjarinyamartatji.”

46 Nyangka Natjaniyultu watjarnu, “Natjarinyamartatji-parta walykumunu?” Nyangka Pilupalu watjarnu, “Pitja nyawa.”

47 Nyangka pakarnu pitjalayinnyangka Tjiitjalu nyangu watjarnu, “Yuwa, palanya Tjiyu palyarungu mularrpa, wati mayuranytjamunu.”

48 Nyangka Natjaniyultu watjarnu, “Ngurrkarntanu-parta-rnin kutjunintilu?” Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyangu-rnanta warta yirlingkan nyinarranyangka. Nyangkaltanta Pilupalu marla yarlingu.”

49 Nyangka kuliralpi watjarnu, “Wiya, nin-tipuka mularrpan. Nyuntulun Mama Kuurrku Katja. Nyuntulun Yitjurayilku tjamupirtiku Purrrpa nyinarra.”

50 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, watjarnu-rnanta wartangka nyakunytjatjanulu. Palunyangkakutju-muntan mula-mularringu? Wiya, ngulan kutjupa-kutjupa nyaku, palunyangka munkarra.”

51 Puru-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-yan nyaku yilkari yarlarrinyangka yayintjulpa pirninya-rniya Katja Yarnangurrinytjala tjarungarala ma-tati-tatiranyangka.”

2

Kapi Wayinarringu Tjiitjalu Watjannyangka

1-2 Nyangka ngurra kutjarratjanu yarnangu pirni-ya yiwarla Kayinala ngurra Kalalila lurrtjurringu mirrka pukurltu ngalkukitja watilunku kurri yarlingu, palunyangka.

Nyangka Tjiitjaku ngunytju, Tjiitjanya, puru palunyaku wanalpayitarrartu-ya lurrtjurringu yarltinyangka-tjananya. Nyangka-ya nyinarra ngalkulanytja.

³ Nyangka wayinpa-tjanampa wiyarringu. Nyangka Tjiitjaku ngunytjulu pitjangu-lu tjakultjunu, “Wiya, wayinpa-tjanampa wiyarringu.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Palunyapirinypa-rni watjantjamaaltu wanti. Ngayuku-tju kuwarripa ngarala yayirninytjulu-rna palyaratjaku.”

⁵ Nyangka palunyaku ngunytjulu mapitjangu-tjananya waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Katjalu-tjananyanta kutjupa-kutjupa watjalku. Nyangka-ya wangarnarralu kuliralpi palyala.”

⁶ Nyangka pakirrpapurlkanya 6-pa-ya ngaralanytja. Tjiinya mara-yanku parltjiratjaku-tjanampa tjunu wantingu.

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Kapi-ya tjutira kati tjutirawanala palapurrultartu.” Nyangka-ya mularrpartu tjutirnu mulyawiilymanu.

⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjutira-ya makati wati nyarra puurrku yuwa.” Nyangka-ya mularrpartu tjutira katingu yungu.

⁹ Nyangka tjikiralpi yarrkarnu kapi palunyanya wayinarrinyangka. Tjiinya ngurralurtu yarrkarnu. Nyangka-ya waarka palyalpayilu kapi tjutintjatjanulu nintilu kuliranytja. Nyangka yarltingu-lu wati nyarra kurri yarltinytjanya

¹⁰ watjarnu, “Wiya, kutjupatjarralu-ya wayinpa walykumunu ngarnmanytju yungkupayi. Palunyalu pirnilu-ya purlkanya tjikinnyangka-ya wayinpa palyamunu marla yungkupayi. Nyangka nyuntulun wayinpa walykumununya kanyirnu marlakutju yungu.”

¹¹ Tjiinya yiwarla Kayinala ngurra Kalalila Tjiitjalu kurranyulu yayirninytjulu yutirnu. Palunyangkakatju nintitjununku yayirninytju purlkanya nyinarranytjalu. Nyangka-ya palunyaku wanalpayi pirnilu nyakulalpi mularrkulirnu.

¹² Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku ngunyitju marlanypatarrartu, puru wanalpayi pirninya pakara yanu Kapurniyalakutu. Nyinarrayirnu-ya ngurra marnkurrarringu.

Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyakutu Yanu

¹³ Nyangka ngamuntirringu turlku purlkanya yini Wayirntankutjanya ngaratjaku Tjurutjamala. Nyangka Tjiitjanya-ya ngurra palunyakutu yanu.

¹⁴ Palunyalu pitjangu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu, “Ngaa-ya wati pirnilu puluka tjiipu puru tjurlpu marnpitarra tjimarrikitjalutjanampa yungkula.” Puru-ya tjayintji nyinarra yungkulanytja.

¹⁵ Nyangka wantirralpi purturru nanpapurinypa palyarnu. Palunyalu tjiipu pulukaterra wilyparnpungkula ngurlurajtjananya wanarnu yilkakunu. Palunyalu tjayintji yungkupayiku-tjanampa tayipulpa yurnturnu warningu. Nyangka tjimarri wiilyarrarnu punkarnu mantangka.

16 Nyangka-tjananya marnpi yungkupayi pirninya payirnu watjarnu, “Makati-ya. Ngayuku Mamaku yiwarlangka-yan tjuupirinypa palyara tjimarrikitalu.”

17 Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kulirnu tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Nyuntuku yiwaratjirratja-rna tjuni tjurlpilyarringkulalpi tjitjaku.”

18 Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu nyakulalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-muntanta watjarnu palunyapirinymarajaku? Yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyala nyangka-latjuyi nyawa mula-mularriwa.”

19 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yiwarla ngaanya-yan purlparrpungku, nyangka-rna ngurra kutjarratjanulu marlakulu pakaltjinalgaku.”

20 Nyangka-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Nyuntulu-partan ngurra kutjarratjanulu palyalku? Wiya, yiwarla ngaanya-kulila-ya palayarayirnu kurli 46-tjanulu wiyarnu.”

21 Nyangka tjiinya Tjiitjalunku yarnangu yungarra kamparntaralpi watjaranytja yiwarlapirinypa.

22 Nyangka ngula Tjiitjanya mirritjanu wanka pakannyangka palunyaku wanalpayi pirnilu-ya marlakukuturnu kulirnu wangka palunyanya kutjulpirtu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-ya mularrkulirnu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Puru Tjiitjaku wangkatarrartu-ya mularrkulirnu.

Tjiitjanya Pirnikurtu Ninti

²³ Nyangka turlku Wayirntankutjanya Tjurutjamala ngaralanyangka Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi mularrkulirnu.

²⁴ Nyangka-tjanampa Tjiitjanya mula-mularringkutjamunurtu. Tjiinya-tjananya nintilu kuliranytja, “Ngula-rniya wantikutarrartu.”

²⁵ Tjiinyamarntu-tjanampa ninti pinalutarrartu-ya kuliranyangka.

3

Nikitimanya Mungangka Tjiitjalakutu Pitjangu

¹ Nyangka puurrrpa Tjiyu yini Nikitimanya nyinarranytja. Wati palunyanya Paratji.

² Wati palunyanya mungangka pitjangu Tjiitjala wangkakitja. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Puurr, nintilu-latju kulira tjiinya Mama Kuurrtunta witurnu palunyaku wangka nintipungkulatjaku. Tjiinya kutjupalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa kamu palyalku, ngaa nyuntulun palyara, palunyapirinypa. Ngarna Mama Kuurrtunta kanyiranyangkan palyalku.”

³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjurrkurlturrnanta ngaanya watjara. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurrrpa nyinarranyangka. Ngarna marlaku ngaarnmaralpi nyinaku.”

⁴ Nyangka Nikitimalu watjarnu, “Yaaltjipirinypa-rna wati yirna marlaku yirtirriku? Pururtu-munta-rna marlaku

tjarrpaku ngunytjunga nyangka-rni pururtu kanyilku?”

⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjurrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Nyuntulun kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurpa nyinarranyangka. Ngarnan kapingka tjarrparralpi puru Kuurti Walykumununya tjarrpatjunktalpi nyinaku.

⁶ Tjiinya watilu tjilku yutinnyangka yarnangu nyinama. Nyangka Kuurti Walykumunulu yutinnyangka Kuurti Walykumununyatjarra nyinama.

⁷ Kata paarnarrantjamaaltu kulila tjiinyarnanta watjara marlaku-yan ngaarnmankutjaku, palunyangka.

⁸ Tjiinya pirriyalunku palunyakurrurntu kulira wangkapayi. Nyangkan rurrkukutju kulilku. Palunyalun purtu nyangama, ‘Wanytjanguru pirriya palunyanya pitjaku?’ Purun purtu kulinma, ‘Pirriya palunyanya wanytjatja yanku?’ Palunyapirinypartu Kuurti Walykumunulu palunyakurrurntu yutilku. Nyangka Kuurti Walykumununyatjarra tirtu nyinama.”

⁹ Nyangka Nikitimalu puru tjapirnu, “Wanytjapirinypanyka palunyanya?”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyuntuluparta-tjananyan Yitjurayilku tjamupirti nintipukalu nintipungkulanytjatjanulu palunyalun wangka ngaaku tirtu ngurrrpa nyinarra?”

¹¹ Tjurrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Nintilu-latju watjara puru nyakunytjatjanulu

tjakultjura. Nyangka-yan mularrkulintjamaaltu wantirra.

¹² Tjiinya-tjananyarnanta mantangkatja watjaranyangka-yan purtu kulira. Palunyalu-munta-yan mularrkulilku yilkaringkatjanya-tjananyarnanta watjaranyangka? Wiya, purtu-yan kulilku.

¹³ Kutjupanya yilkarikutu tatintjamunurtu. Ngarna ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yilkaringuru tjarungarangu.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Yuwa, kutjulpirtu-ya mayu-mayuwana parrapit-jalayinnyangka Mawutjalu yayinpa palyarnu lirrurpirinymanu. Palunyalu wartangka yurtitjunu. Nyangka palunyapirinypartu-rniya Katja Yarnangurrinytjanya ngula wartangka yurtitjunku.

¹⁵ Nyangka-yayi ngayunya-rniya mularrkuliranytjalu wanka tirtu nyinama.”

¹⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-tjanampa purlkanya ngarlurringu yarnangu mantangkatja pirniku. Palunyalunku Katja kurrunkurlu witurru. Nyangka-yayi pirnilu palunyanya mularrkuliranytjalu mirringkutjamaalpa wanka tirtu nyinama.

¹⁷ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu Katjanku witurru yarnangu pirninya mirritjunktjaku. Wiya, wankarunktjaku-tjananya witurru.

¹⁸ Tjiinya Mamalu-tjananya mirritjunktjamaaltu wantiku palunyaku Katja mularrkuliranyangka. Palunyalu kutjupatjarranya-tjananya mirritjunu tjiinya-ya mularrkulintjamunungka. Tjiinyamarntu-

ya Mama Kuurrku Katja kurrurnkurlu mularrkulintjamunu.

¹⁹ Tjiinya tili mantakutu pitjanytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu tili wantingu mungalurrku mukurringkulanytjalu. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyalpayi. Nyangkalta-tjananya Mama Kuurrtu mirritjunu.

²⁰ Palyamunu palyaranytjanya-ya tiliku yanyan-yyanpa. Tiliku ngurlu-ya kumpilku pirnilu-tjananyaya nyakutjakutarra palyamunu-ya palyaranyangka.

²¹ Nyangka-ya tjukaruru palyaranytjanya tilikutu pitjaku. Tjiinya-yayi pirnilu nyawa Mama Kuurrtu-tjananya watjaranyangka-ya wangarnarralu kulira palyaranyangka.

Tjiitjalu-pula Tjuuntu Kapingka Tjarpatjuranytja

²² Nyangka-ya Tjiitjanya puru wanalpayitarartu ngurra Tjutiyaku kutipitjangu. Pitjangu-ya rawarringu nyinarra kapingka-tjananya tjarpatjuranytja.

²³ Nyangka Tjuuntutarrartu kapingka tjarpatjuranytja kapi yini Yiinanta, Tjayilimala ngamu, tjiinyamarntu kapi purlkanya ngarriranyangka. Pirni-ya pitjalanyangka Tjuuntu-tjananya kapingka tjarpatjuranytja.

²⁴ Tjiinya Tjuunnga-ya tjayilpangka tjarpatjunkturta kuwarripangka.

²⁵ Nyangka-ya Tjuunku wanalpayi kutjupatjarralu puru Tjiyu kutjulu ngaparrkulu-yanku

watjara pika-pikarringkulanytja. Tjiinya tjukurrrpa kapingka parltjiranytjanyatjarra-yanku watjaranytja.

²⁶ Palunyangka-ya Tjuuntakutu pitjangu tjakultjunu, “Puurr, kulira-muntan wati tjiinyan watjaranytja ngamunta ngaralanyangka kapi Tjuutanta kakarrara? Wati palunyalu-tjananya kuwarrinya kapingka tjarrpatjura. Nyangka-ya pirninyartu palunyakutu mapitja-pitjala.”

²⁷ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Tjiinya kutjupatjarranya-ya ngayulakutu pitjangu. Nyangka kutjupatjarra-ya Tjiitjalakutu yanu. Kunpu-kunpu-ya yankukitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu-tjananya wuyurrmanu nyangka-ya yanu.

²⁸ Nyuntulu-rniyan kulirnu tjiinya-rna watjaranytja, ‘Kurayitjanya wiya-rna ngayulu. Mama Kuurrtu-rni witurnu kurranyulu-rna pitjala watjaltjaku.’

²⁹ Tjiinyakurlu watilunku kurri yarlti kanyinma. Nyangkakurlu wati palunyakutu yamatjilu ngamu ngara kulila pukurlarri wati palunyananya wangkarranyangka. Palunyapirinyaparna pukurlarringu wati palunyananya wangkarranyangka.

³⁰ Tjiinyamarntu wati palunyananya purlkanya. Nyangka ngayulu-rna kurlunypa. Nyangka-ya palunyakutu wanalpayi pirnirriku. Nyangka-yan ngayuku wanalpayi marnkurr-marnkurrarriku.”

Yilkari Katunguru Pitjanytjanya Purlkanya Mularrpa

³¹ Wati katunguru pitjanytjanya purlkanya mularrpa nyinarra. Nyangka wati mantangkatjalu mantangkatja watjalpayi. Tjiinya yilkariguru pitjanytjanya purlkanya mularrpa nyinarra.

³² Yilkariguru pitjanytjalu nyakunyjtjanulu puru kulintjatjanulu tjakultjura. Nyangka-ya kulira wantirra.

³³ Nyangka kutjupatjarralu-ya mularringkulalpi watjalku, “Yuwa, Mama Kuurrku wangka tjukaruru ngarala.”

³⁴ Wati nyarra Mama Kuurrtu wituntjalu Mamaku wangka tjukarurrulu watjara. Tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrku Kuurti tjarrpangu nyinarra.

³⁵ Nyangka Mama Kuurrtunku Katjaku mukulyanytjulu yungu puurrrpa purlkanya nyinarratjaku.

³⁶ Nyangka kutjupalu Katjanya mularrkuli-ranytjalu wanka tirtu nyinama. Nyangka kutjupalu Katjanya kulintjamaaltu wantirralpi wanka tirtu nyinakitjamunu. Nyangka Mama Kuurrtu mirrparntu palyamunu purlkanya yutirawanama.

4

Tjiitjalu Minymangka Kapiku Ngatjirnu

¹ Nyangka yarnangu pirnilu-ya Tjiitjaku wangka kulira wanaranytja. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja. Nyangka-ya Tjiitjaku wanalpayi pirnirringu. Nyangka Tjuunku-ra marnkurr-marnkurrarringu. Nyangka-ya

Paratji pirnilu kulirnu Tjiitjaku wanalpayi-ya pirnirringkunyangka.

² Tjiinya Tjiitjalu-tjananya yungarralu kap- ingka tjarrpatjunktjamunurtu. Palunyaku wanalpayilukutju-ya tjarrpatjuranytja.

³ Nyangka Tjiitjalu tjakulpa kulirnu Paratjingga-tjananya tjakultjungkunyangka. Palunyalu ngurra Tjutiyanya wantirra marlaku kutipitjangu Kalalilakutu.

⁴ Nyangka yiwarra ngurra Tjamiriyalawana ma-ngarringu.

⁵ Nyangka pitjalayirnu yiwarla yini Tjayikaku parrapitjangu. Tjiinya Tjamu Tjayikapalu kutjulpirtu kaatanpa mirrkatjarra yungu palun- yaku katja Tjawutjaku. Kaatanpa palunyangka ngamu yiwarla palunyanya ngaralanytja.

⁶ Nyangka karlarla Tjiitjanya yalatjatjanu taly- purringkulalpi Tjayikapaku wiilta nyinakatingu nyinarranytja.

⁷ Nyangka minyma Tjamiriyanyamartatji pitjangu kapi tjuilkitja. Nyangka Tjiitjalu ngatjirnu, “Kapi-rni yuwa tjikiltjaku-rna.”

⁸ Tjiinya Tjiitjanya marlartarringu nyinar- ranytja. Palunyaku wanalpayi-ya yiwarlakutu mapitjangu mirrka payipungkukitja.

⁹ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Nyaaku-rnin ngayula kapiku ngatjira? Tjiinya nyuntulun Tjiyu nyinarra. Nyangka-rna ngayulu Tjamiriyanyamartatji.” Tjiinya-ya Tjiyu pirninya Tjamiriyanyamartatjingga lurrtjurringkula wangkarranytjamunu.

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntulun ngurrpa Mama Kuurrtu yungkutjaku. Purun ngurrpa ngayuku, kuwarrinya-rnanta ngatjiranyangka kapiku. Nintilupalkan ngayula ngatjila nyangka-rnanta kapi wankakutu yuwa.”

¹¹ Nyangka minyma palunyalu kuliralpi watjarnu, “Nyuntulunya pakirra wiyartu kapi tjutiltjaku. Nyangka wiilpa ngaanya wirrmira purlkanya. Wanytjangkanykan tjutilku kapi wankakutunya?”

¹² Wiya, ngayuku-lampatju tjamu Tjayikapalu wiilpa ngaanya tjawarnu wantingu. Palunyalu tjikirayirnu nyinarra-wanarnu mirringu. Nyangka-ya palunyaku katjapirtilu pulukalutarra-ya kapi ngaanya tjikirayirnu wiyaluru ngarangu. Tjiinya Tjayikapanya purlkanya nyinarranytja. Nyangka nyuntulupartan palunyangka munkarra nyinarra?”

¹³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kapi ngaanyan tjikilku nyinarrayilku puru lirri pikirriku.”

¹⁴ Nyangka kapi ngayulu yungkutjanya tjikiralpin kapitjanu tirtu nyinama. Kapi palunyanya kurrurnpa kaninytjarra warlapirinypa kukurmanama. Nyangka-ya yarnangu kapi palunyatjarra wanka tirtu nyinama.”

¹⁵ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Kapi palunyanya-rni yuwa palunyangka-rnai tjikiralpi lirri yuru tirtu nyinama, puru-rnai pitjala kapi tjutintjamaalpa tirtu nyinama.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mapitjanku kurri yarlitirra kati.”

¹⁷ Nyangka minymalu watjarnu, “Wiya, kurrimaalpa-rna nyinarra.” Nyangka

Tjiitjalu watjarnu, “Tjurrkurltu-rnin watjara kurrimaalpan nyinarranytjalu.

¹⁸ Nyuntunyanta kurri 5-lu kanyirnu wantingu. Nyangka wati kuwarrinya-pulan lurrtju nyinarranytjanya nyuntukunku kurrimaalpa. Tjiinya-rnin tjurrkurltu watjarnu.”

¹⁹ Nyangka minymalu kuliralpi watjarnu, “Nyuntulu-partan Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayi pitjangu nyinarra?

²⁰ Tjiinya ngayuku-lampatju tjamupirtilu-ya purli ngaangkartu Mama Kuurrnga warlkura marninypungkupayi. Nyangka-yan Tjiyu pirnilu watjara Mama Kuurrtnyuu watjarnu Tjurutjula-malakutju warlkura marninypungkulatjaku.”

²¹⁻²⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila. Kulintjamaaltu wanti purli ngaangka Mamanya warlkura marninypungkukitjalu, puru Tjurutjamala marninypungkukitjalu. Tjiinya tayimpa ngamuntirringkula tjiinya-yan Mama Kuurrnga mayuntjamaaltu tjukarurrulu warlkura marninypungkutjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga Kuurti. Palunyalu ngurra kutjunga nyinarranytjamunu. Palunyanguruya tjukarurrulu marninypungkupayilu ngurra pirningka warlkura marninypungama. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulu-tjananya yirringkanama. Nyangka-ya tjukarurrulu warlkura marninypungama. Tjiinya Mamanya mukurringkula palunyapirinytju-ya warlkura marninypungkulatjaku. Wiya, nyuntulu-yan Mama Kuurrku ngurralu warlkura marninypungkula. Nyangka-latju Tjiyulu Mama Kuurrku nintilu warlkura marninypungkula.

Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Tjiyungka-lanyatju yartakarringkulalpi kalkurnu yarnangu pirninyartu wankarunkukitjalu.”

²⁵ Nyangka minymalu watjarnu, “Kulirarna Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya pitjatjaku. Nyangkaltalanya pirnipurlka watjalku.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, ngayulurna palunyanya. Ngaa-rnanta kuwarrinya nyinarra wangkarra.”

²⁷ Nyangka palunyangkartu Tjiitjaku wanalpayi pirni-ya yiwarrlanguru marlaku pitjangu. Palunyalu-ya kata paarnarrarnu nyakulanytja minymangka wangkarranyangka. Palunyalu-ya kuliranytja minyma palunyanya tjapilkitjalu, “Nyaakun?” Puru-ya kuliranytja Tjiitjala tjapilkitjalu, “Nyaaku-lun minymangka wangkarra?” Parturtu-ya tjapilkitjalu kulirnu wantingu.

²⁸ Nyangka minyma palunyalu pakirrrpa tjunu wantirra yiwarrlaku marlakurtu mapitjangu. Pitjalayirnu-tjananya pirningkartu watjarnu,

²⁹ “Kulila-ya. Wati nyarralu-rni tjurrkurltu tjakultjunu kutjupa-kutjupa-rna kutjulpirtu pal-yarnu wantitja. Pitja-ya nyawa. Wati-kulila ngaanyatarrartu Kurayitjanya tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu kalkurnu wantinytjanya.”

³⁰ Nyangka-ya mularrpartu yiwarrla wantirra mapitjangu Tjiitjanya nyakukitja.

³¹ Nyangka tjiinya minyma palunyanya yankunyangka-ya wanalpayi pirnilu tjapiranytja, “Puurr, mirrka-muntan ngalku?”

³² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, mirrkarna kanyira ngalkukitjalu. Tjiinya mirrka palunyaku-yan ngurrrpa.”

³³ Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku ngaparrku tjapiranytja, “Nganalu-ra mirrka katingu yungu?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya Mamalu-rni witurnu waarka-rnara palyaratjaku. Palunyanya-tju mirrkapirinyapa wangarnarralu-rna kulira palyara wiyaltjaku.

³⁵ Tjiinya-yan watjalpayi kirnara kutjarra-kutjarratjanulu mirrka yurninyapa yurnmirrinyangka yurralkitjalu. Wiya, nyawaya. Nyarra-ya yarnangu pirni pitjalayirni ngayunya-rniya kulilkitja. Palunyanya-ya wiirpa yurnmipirinyapa ngarala kuwarri yurraltjaku. Tjiinyakurlu wiirpa ngara yurnmirriwa nyangka-ya pitja yurrala, palunyapirinyapa.

³⁶ Yuwa, tjiinya wati kutjupalu tjukurrpa watjalku nyangka-ya watatjapirinyapa nyinama. Nyangka ngula wati kutjupalu watjannyangka yarnangu pirnilu-ya mularrkuliralpi wanka tirtu nyinama. Nyangka-pula kutjarranyartu, wati nyarra ngarnmanytju watjantjanya puru marlawanalu watjantjanyatarrartu-pula pukurlarriku. Tjiinyakurlu wati kutjupalu yurninyapa tjunama. Nyangkakurlu wiirpa pakala ngara yurnmirriwa nyangka wati kutjupalu mirrka yurrala. Nyangkakurlu-pula payi mantjiralpi pukurlarri mirrka purlkanya ngaralanyangka, palunyapirinyapa.

³⁷ Yuwa, tjurrkurltu-yan watjalpayi, ‘Kutjupalu yurninyapa tjunama. Nyangka kutjupalu mirrka

yurranma.’

³⁸ Nyuntulu-yan manta tjawantjamunurtu puru yurninypa tjunkutjamaalpartu. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta witurru manta palunyangka-yan mirrka yurraltjaku. Kutjupatjarralu-ya tjawara tjunkulanytja. Nyangka nyuntulu-yan mirrka palunyanya yurraralpi pukurlarriku.”

³⁹ Nyangka-ya yiwarla Tjamiriyanyamartatji pirnilu-ya Tjiitjanya mularrkulirnu minyma palunyalu-tjananya watjannyangka. Tjiinya watjarnu, “Wati nyarralu-rni tjurrkurltu tjakultjunu kutjupa-kutjupa-rna kutjulpirtulpi palyarnu wantitja.”

⁴⁰ Nyangka-ya Tjamiriyanyamartatji pirnilu pitjangu Tjiitjanya kurrurntutarra tjapiranytja, “Nyinama-munta-lanyatjun?” Nyangka mularrpartu-ya nyinangu ngurra marnkurrarringu.

⁴¹ Nyangka puru pirnilu-ya mularrkulirnu palunyaku tjukurrrpa kulintjatjanulu.

⁴² Palunyalu-ya minymangka watjarnu, “Wiya, ngaangkalpi-latju mularrkulirnu nyuntulun watjannyangka. Kuwarrinya-latjunku yungarralu mularrkulirnu. Wati palunyanya mularrpa yarnangu mantangkatja pirninya wankarunkuk-itja pitjangu.”

Tjiitjalu Wati Kapamanku Katja Wankarunu

⁴³ Nyangka ngurra marnkurrtjanu Tjiitjanya wantirra kutipitjangu ngurra Kalalilakutu.

⁴⁴ Tjiinya kutjulpirtu watjarnu, “Ngurra yungarrangurulu-ya Mama Kuurru wangka

kulira tjakultjunkupayinya marninypungku-lanytjamunu.”

⁴⁵ Nyangka Tjiitjanya pitjalayirnu Kalaliku par-rapitjangu. Nyangka-ya ngurra palunyangu-rulu nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinya-ya kur-ranyululpi Tjurutjamaku yanu nyangu Tjiitjalu yayirninytjulu palyaranyangka turlku Wayirntankutjanya ngaralanyangka. Palunyangu-ruya nyangu pukurlarringu palunyaku-tjanampa ngurrakutu pitjanyangka.

⁴⁶ Nyangka Tjiitjanya marlaku pitjangu yiwarla Kayinaku ngurra Kalalila, nyarra kur-ranyululpi wayinpa palyarnu, yiwarla palun-yaku. Nyangka wati kapamanku katja pikatjarra ngarrirrantya yiwarla Kapurniyala.

⁴⁷ Nyangka wati palunyalu kulirnu Tjiitjanya Tjutiyanya wantirra Kalaliku pitjanytja. Palunyalu yanu kurrurntutarra tjapirnu Tjiitjalu mapitjala palunyaku katja pampultjaku mirrik-itja ngarrirrantya.

⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-rniyan mula-mularrikitamunu. Ngarna-rniyan nyaku ngayulu-rna yayirninytjulu palyaranyangka-yan mula-mularriku.”

⁴⁹ Nyangka wati kapamantu watjarnu, “Puurr, waarrpuwa pitja. Ngayuku katja mirrikitja ngarrirra.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mapitja nyawa nyuntuku katja walykumunurrinyangka.” Nyangka wati palunyalu Tjiitjaku wangkaku mula-mularringkula yanu.

⁵¹ Mapitjalayirnu nyangu palunyaku waarka palyalpayi-ya ngata-ngata pitjalayintja. Palunyalu lurrtjurringkulalpi watjarnu, “Nyuntuku katjanku wankarringu!”

⁵² Nyangka-tjananya tjapirnu “Wanytjawara pika wiyarringu?” Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, karlarla kaalypirringu. Nyangka pika wiyarringu.”

⁵³ Nyangka kuliralpi watjarnu, “Munta. Karlarla palunyangkartu-rni Tjiitjalu watjarnu, ‘Nyuntuku katja walykumunurringu.’” Nyangkalta wati palunyalu puru palunyaku yungarrapirtilitarrartu-ya Tjiitjanya mularrkulirnu.

⁵⁴ Tjiinya Tjiitjalu kutjarrara Tjutiyanya wantirra Kalalilakutu pitjalalpi yayirninytjulu palyarnu. Tjiinya kurranyulu wayinpa palyarnu. Palunyalu kutipitjangu Tjutiyalakutu. Palunyalu marlaku pitjangu Kalalila wati kapamanku katja wankarunu.

5

Tjiitjalu Wati Nyumpu Wiirrunu Kapingka Ngarriranyangka

¹ Nyangka turlku purlkanya Tjurutjamala ngarangu. Nyangka Tjiitjanya Kalalina wantirra yiwarla palunyalakutu kutipitjangu.

² Nyangka kapi yirralla ngarripayi kayirrtan gamu. Tjiinya kayirra palunyangka tjiipu pirni-ya yiwarrakatipayi. Nyangka wangka Yiipurulu-ya kapi palunyanya yini Patjiyanya watjalpayi. Nyangka wiltja 5-pa kapingka ngamu ngarala-wanarayintja.

³ Nyangka-ya pikatjarra pirni wiltjangka ngarripayi kurutjarra, nyumpu, puru wawanypa pirni. [Nyinarra-ya nyakulanytja kapi yurritjaku.

⁴ Tjiinyamarntu rawarringkutjatjanulu ngurra kutjarratjanulutarrartu yayintjultu pitjala kapi yurritjingalpayi. Nyangka kutjupanya kurranyu tjarrpaku kapi yurriranyangka pika wiyarriku, pika purlkanyatarrartu kanyiranytjatjanu.]

⁵ Nyangka wati kutju nyumpu nyinarrawanarayintja kurli 38-pa.

⁶ Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi nintilu kulirnu, “Wati ngaanya rawa pikatjarra nyinarrawanarayintja.” Nyangka wantirralpi tjapirnu, “Yuwa, mukurringkula-muntan wiirurrikitja?”

⁷ Nyangka wati pikatjarralu watjarnu, “Ngalunyka-rni katulku tjarrpatjunku kapi yurriranyangka? Tjiinya-rna purtu kulira yungarra ngamuntirrikitjalu. Purinyapa-rna mapitjalanyangka kutjupalu yangatjunktalpi kurranyu tjarrpapayi.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pakala warntunku mantjila. Paltjura ngarala mapitja.”

⁹ Nyangka palunyangururtu waarrpungkulalpi walykumunurringu. Warntunku mantjira mapitjangu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta.

¹⁰ Nyangka-ya puurrpa Tjiyu pirnilu wati palunyanya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, tjirntu ngaanya yaka-yakarnu wantinytja ngarala waarka-lan wiyarringkula nyinarratjaku. Nyangkan tjalkirr-tjalkirrrpa warntutjarra parrapitjalayirni.”

11 Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Wiya, wati nyarra pika-rni wiyarnu, palunyalu-rni watjarnu warntu-rna mantjira mapitjatjaku.”

12 Nyangka-luya tjapirnu, “Wati nganalunta watjarnu?”

13 Nyangka wati palunyalu purtu kulirnu-tjananya nintitjunkukitjalu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya kumpira yanu yarnangu pirniwana.

14 Nyangka mungarrtji Tjiitjalu wati palunyanya nyangu tjurrtju purlkanyangka ngaralanyangka. Pitjangu-lu watjarnu, “Kulila. Kuwarrinyan walykumunurringu ngarala. Nyangka kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamaaltu wantima, pika purlkakaturritjakutarra.”

15 Nyangka wati palunyalu mapitjangu puurrpa Tjiyu pirningka tjakultjunu, “Wati nyarralu-rni walykumunurnu yini Tjiitjalu.”

16 Nyangka kuliralpi-ya palunyanguru yanyanyantu mirritjuranytja Tjiitjanya pungkukitjalu. Tjiinyamarntu wati palunyanya walykumunurnu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta.

17 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayuku Mamalu waarka tirtu palyalpayi. Nyangka ngayulutarrartu-rna waarka palyanma.”

18 Palunyapirinypa watjaranytjalu-tjananya puurrpa Tjiyu pirninya ma-mularrmanu nyangka-ya mirrparnarringu mirri pungkukitja. Tjiinyamarntu tjirntu yaka-yakangka wati nyumpu wiirrunu, puru Kuurrnga Mamanya watjarnu. Nyangka-ya Tjiyulu ma-kulirnu,

“Yuwa-watjala, Mama Kuurrnga-parta-pula waarrku nyinarra?”

Mamararra-pula Waarrku

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kamu-rna Katjalu yungarralu palyalku. Tjiinya-rna nyakula Mamalu palyaranyangka. Palunyatjanulu-rna palyara.

²⁰ Ngayuku Mamalu-rni mukulyanytjulu kanyira puru-rni pirnipurlka nintitjura palunyalu parrapalyaranytjalu. Tjiinya-rna wati pikatjarra wiirrunu, palunyanya kurlunypa. Nyangka-rni purlkanya palunyangka munkarra nintitjunku palyaltjaku-rna. Nyangka-yayin nyawa kata paarnarrala.

²¹ Tjiinyakurlu ngayuku Mamalu mirritjanu wanka pakaltjinganma. Palunyapirinypa-rna Katjalu wuyurraringkulalpi mirritjanu wanka pakaltjingalku.

²² Mama Kuurrtu kamu yungarralu kutjupanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku watjalku. Wiya, ngayunya-rni watjarnu tjiinya-tjananyarna Katjalu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjungkula watjaratjaku.

²³ Nyangka-rniyayi ngayunya Katjanya tjalkirr-tjalkirrmaaltu kulinma. Tjiinyakurluya ngayuku Mama tjalkirr-tjalkirrmaaltu kulinma, palunyapirinypartu. Puru-tjinguru-rniya ngayunya Katjanya panypurangku. Wiya, ngayuku Mamatarrartu-ya panypurangku, nyarra-rni wituntjatjanunya.”

24 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjurrukurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupalu ngayuku wangka kulilku palunyalu Mamaku mula-mularringku, tjiinya-rni witurnu, palunyaku. Wiya, wanka tirtu nyinama. Palunyalu kuurrrpa purlkanyangka ngarakitjamunu. Tjiinyamarntu wiyangkalpi mirritjanu wankarringu nyinarra.

25 Tjurrukurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tayimpa ngamuntirringu wiyangkalpi ngarala mirripirinyapa pirnilu-rniya kuliltjaku Mama Kuurrrku Katja-rna wangkarranyangka. Kuliralpi-yayi wankarriwa.

26 Tjiinya Mamalu mirri pirninya wankalpayi. Palunyalu-rni watjarnu ngayulu-rna Katjalu-tjananyarna palunyapirinytjurtu wankaltjaku.

27 Puru-rni watjarnu kuurrrpa purlkanyangka-tjananyarna ngaratjunktulatjaku. Tjiinyamarntu-rna ngayulu Katja Yarnangurrinytjanya.

28 Kuliralpi-kurlu-yan kata paarnarralku ngaanya-rna watjaranyangka. Ngamuntirringu mirri pirnilu-rniya kuliltjaku wangkarranyangka-rna.

29 Kuliralpi-ya tjuulnguru pakalku. Tjiinya kutjupatjarra-ya walykumunu palyaranytjatjanu wanka nyinama. Nyangka kutjupatjarralu-ya palyamunu palyalpayilu kulilku mirritjunktunyangka-tjananya.”

Tjiitjanyatjarra-ya Ngarnmanytju Tjakultjunu Wantinytja

30 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjiinya kuurrrpa purlkanyangka

ngaratjuralpi-rna kamu kunpu-kunpu watjalku. Ngarna Mama Kuurrtu watjaranyangka-rna kuliralpi tjukarurrulu watjalku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-rni ngalyawiturnu. Nyangka-rna Mamanyakutju kuliranytjalu wangarnarralu palyalku. Kamu-rna yungarralu palyalku.”

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru-rnatju kutjulu watjaranyangka-tjinguru-rniyan palya mularrkulintjamaaltu wantima. Tjiinya kutjarralu watjaranyangka-yan mula-mularriku.

³² Tjiinya-rni Mama Kuurrtu ngayunyatjarra tjakultjunkupayi. Nyangka-rna nintilu kulira tjukarurrulu-rni tjakultjuranyangka.

³³ Tjiinya-yan wati pirninya witurnu Tjuunnga-ya tjapiltjaku. Nyangka-ya mapitjangu tjapiranyangka wati palunyalutarrartu-rni tjukarurrulu ngayunyatjarra watjaranytja.

³⁴ Tjiinya-rna kuliranytjamunu watilurniya ngayunyatjarra watjaltjaku nyangka-rniya yarnangulu kuliltjaku. Ngaanya-rna paluru watjara. Nyuntulunya-yayin kuliralpi wankarriwa.

³⁵ Tjiinya Tjuunnga tilipirinypa kamparanytja. Palunyalu-tjananyanta yutiranytja. Nyangka-yan tili palunyanya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyatjanu mukurringkula ma-wanaralpi rawamaalturtu wantingu.

³⁶ Tjiinya Tjuuntu-tjananyanta tjukurrrpa ngayunyatjarra watjarnu yartakanu. Nyangka puru kutjupanya yartaka ngarala. Tjiinya ngayulu-rna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja Mama Kuurrtu-rni

kanyiranyangka. Tjinguru-yan palunyapirinyapa nyakulalpi kulinma tjiinya-rni Mama Kuurrtu witurnu.

³⁷ Nyangka ngayuku Mamalu ngayunyatjarra-rni tjakultjukupayi, nyarra ngayunya-rni wituntjalu. Nyangka-ryan nyuntulu ngurrrpartu. Tjiinya-yan palunyaku wangka kulintjamunurtu. Puru-yan yarnangu nyakunytjamunurtu.

³⁸ Palunyaku wangka-yan pinangka kanyiranytjamunu. Tjiinyamarntu-yan ngayunya-rni Mamalu wituntjanya mularrkuliranytjamunu.

³⁹ Nyuntulu-yan nyakupayi Payipulpa kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Tjiinya-yan kulira palunyanya nyakulanytjatjanu wanka tirtu nyinama. Wiya, Payipulpa palunyalu-rni ngayunyatjarra watjara.

⁴⁰ Nyangka-yan wuyurrrmunu ngayulakuturniyan pitjatjaku. Tjinguru-rniyan ngayulakutu pitjala wanka tirtu nyinama.”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru-yan kulira ngayulurna watjara yarnangulu-rniya kulira marninypungkutjaku. Wiya, Mama Kuurrtu-rni marninypungkula.

⁴² Nyangka-tjananyarnanta nintilu kulira. Tjiinya-yan Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kuliranytjamunu.

⁴³ Tjiinya-rna pitjangu ngayuku Mamalu-rni witunnyangka. Nyangka-rniyan nyangu paanypungu wantingu. Nyangka kutjupanya kunpukunpu pitjanyangka-yan pukurltu kanyilku.

⁴⁴ Wiya, yaaltjilunya-tjuyan mula-mularriku.

Wiya, purtu-yan mularrkulinma. Tjiinya-yankun ngaparrkulu marninypungkula pukurlpa nyinarra. Tjinguru-yan kulinma Mama Kuurrtu-tjananyanta marninypungkulatjaku. Ngaanya-yan watatjalu wantirra.

⁴⁵ Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna puntura-tjananyanta watjaltjaku Mamala mirangka. Wiya, Mawutjalu-tjananyanta puntulku watjalku. Tjiinya-yan kulira Mawutjanya-tjanampanku ngarltuwangkaku. Wiya, ngarltuwangkakitjamunu-tjanampanku.

⁴⁶ Tjinguru-yan Mawutjaku wangka mularrkuliranytjalu ngayunyatarrartu mula-mularringkula kulinma. Tjiinyamarntu Mawutjalu-rni wangka ngayunyatjarra walkatjunktulanytja.

⁴⁷ Nyangka-yan Mawutjaku wangka mularrkulintjamunu. Palunyatjanu yaaltjilunya-yan mularrkulilku ngayulu-rna watjannyangka? Wiya, tjinguru-yan purtu kulinma.”

6

Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Parltjarnu

Matjuyuku 14.13-21; Maakaku 6.30-44; Luukaku 9.10-17

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya kapi yirrala purlkanyakutu mapitjangu. Kapi palunyanya yini kutjarra ngarala, Kalalinya, Tayipiriyanya. Nyangka-ya pawurrpangka tatira yanu nyarra kutjupa kantilykutu. Palunyalu-ya tjarungarangu ngaralanytja.

² Nyangka-ya yarnangu pirnilu yuru kantilywanalu wanarayintja. Tjiinyamarntu-ya nyangu pikatjarra pirninya-tjananya yayirninytjulu pampura wiirruranytja.

³ Nyangka Tjiitjanya, palunyaku wanalpayitarrartu-ya tjarungaralalpi yapungka tatirnu nyinarranytja.

⁴ Tjiinya palunyaku-tjanampa ngamuntirringu mirrka-ya ngalkula kuliltjaku Wayirntankutjanya, nyarra kutjulpirtu Yiitjipula ngarangu, palunyanya.

⁵ Nyangka Tjiitjalu walunyangu yarnangu pirni pitja-pitjalanyangka. Palunyalu Pilupanya tjapirnu, “Wanytjatja-lan mirrka payipungku yarnangu ngaalu-ya ngalkutjaku?”

⁶ Tjiinya Tjiitjalu ngarnartu-lu Pilupanya tjapiranytja. Tjiinyamarntu nintilu kuliranytja palyalkitjalu.

⁷ Nyangka Pilupalu watjarnu, “Tjimarri purlkanyangka payipungku. Nyangkanyka-ya kurlunypa ngalku.”

⁸ Nyangka wanalpayi kutjulu Tjayiman-Piitaku marlanytju yini Yanturulu watjarnu,

⁹ “Tjilku ngaalu kanyira nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra. Nyangka ngaapirinyapamunta-ya ngalku nungkurriku? Wiya.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyinatjorra-tjananya pirninyartu.” Nyangka-ya yarnangu pirninya nyina-nyinakatingu tjiinyamarntu yukiri purlkanya ngaralanyangka. Tjiinya wati minga-minga-ya 5,000-pa nyinarranytja, puru minyama tjilkutarrartu.

11 Nyangka Tjiitjalu nyuma 5-pa mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypungkulalpi kartarntanu yungu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parrayungu-tjanampa. Nyangka kuka kapingkatjanyatarrartu palun-yapirinymanu. Nyangka-ya pirnilurtu ngalangu nungkurringu.

12 Nyangkalta Tjiitjalu wanalpayi pirninya-tjananya watjarnu, "Parrayurrala-ya murtunymurtunypa pirninya wantinytjamaaltu."

13 Nyangka-ya mularrpartu yurrarayirnu pakirrrpa 12-pangka mulyawiilytjingarnu. Tjiinyamarntu nyuma 5-tjanu pirnilu-ya purtu ngalangu wantingu.

14 Nyangka pirnilulta-ya nyakulalpi watjarnu, "Wiya, ngaanya-kulila Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinya. Tjiinya kutjulpirtu-ya watjarnu wantingu pitjatjaku."

15 Nyangka Tjiitjalu nintilu kulirnu, "Wiya, tjinguru-rniya tjulyaralpi puurrrpa nyinatjunku." Palunyalu kulirnu wantirra puru kutju kutipitjangu purlikutu.

*Tjiitjanya Kapi Katuwana Pitjalayintja
Matjuyuku 14.22-33; Maakaku 6.45-52*

16 Nyangka Tjiitjaku wanalpayi pirninya-ya nyinangu mungarrtjirringkula marlaku kapikutu mapitjangu.

17 Palunyalu-ya pawurrrpangka tatira yanu yiwarla Kapurniyalakutu. Mapitjalayirnu-ya ngururrrpartu mungarringu. Nyangka Tjiitjanya-tjananya pitjanytjamaalpartu.

18 Nyangka pirriya purlkanyalu ngalyakukur-raaralpi kapi yurritjingaranytja.

19 Tjiinya-ya warta kapingka tjarrpatjuralpi yurritjingara pitjalayintja. Ma-tiwarringkulalpi-ya nyangu Tjiitjanya kapi katuwana ngamuntir-ringkula pitjanyangka. Nyakulalpi-ya ngurlu tiltirrmaranytja.

20 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna. Ngurlumaalpa-ya kurrurmpa raparriwa.”

21 Nyangkalta-ya pukurltu tatitjunu pawur-rpangka. Palunyalu-ya waarpungkula yitipir-ingu mantakutu, yiwarla Kapurniyala ngamu.

Yarnangulu-ya Tjiitjaku Ngurriranytja

22 Nyangka-ya yarnangu pirninya kapingka munkarra ngarringu tjirnturringkulalpi kulirnu, “Mungarrtji-lan nyangu pawurrrpa kutju ngaralanytja. Nyangka Tjiitjaku wanalpayikutju-ya tatirnu. Nyangka Tjiitjanya tatintjamunurtu.”

23 Nyinarra-ya kuliranyangka pawurrrpa pirni-ya yiwarla Tayipiriyalanguru pitjangu ngaralanytja yurirlpa palunyangkartu. Nyarra Tjiitjalu nyuma mantjirnu, palunyalu marninypongkulalpi-tjanampa yungu nyangka-ya ngalangu, palunyangka.

24 Nyangka-ya Tjiitjaku puru palunyaku wanal-payikutarra purtu nyakulalpi tatirnu pawurrrpa pirningkartu. Palunyalu-ya marlawanartu Kapurniyaku kutipitjangu Tjiitjaku ngurrilkitja.

Tjiitjanya Mirrka Wankakutunya

25 Nyangka-ya pitjalayirnu kutjupa kantilykurturringkulalpi tjarungarangu ngurrirayirnu Tji-itjanya nyakulalpi tjapirnu, “Puurr, wanytjawaran pitjangu?”

26 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupatjarralu-tjinguru-ya nintilu kulinma ngayulu-rna Mama Kuurrku Katja nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-rna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nintilu kuliranytjalu-tjinguru-tjuya ngurrinma. Ngaanya-yan nyuntulu nyuma ngalangu nungkurringkulalpikutju ngurriranytja.

27 Waarka-yan palyara mirrka mantangkatjaku. Tjiinya mirrka palunyanya yurnarringkupayi. Wantirralpi-ya mirrka tirtu ngarapayiku waarka palyanma. Mirrka palunyanya-yan ngalkulalpi wanka tirtu nyinama. Tjiinya-rna ngayulu Katja Yarnangurrinytjalu mirrka palunyanya-tjanamparnanku yungku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjarnu ngayuku-tju pukurltu nyakulanytjalu.”

28 Nyangka-ya tjapirnu, “Nyaapirinypa-latju palyalku Mama Kuurrnga-lampatju pukurlarritjaku?”

29 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya mularrkulila-rniya ngayunya Mama Kuurrtu wituntjanya. Mularrkuliranytjalu-yan Mananya pukurlmanku.”

30 Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, yayirninytjulunya kutjupa-kutjupa palyala nyangka-latjuyi nyawa mula-mularriwa.

31 Kutjulpirtu ngayuku-lampa tjamupirtulu-ya mayu-mayuwana pitjalayintjalu mirrka mana ngalkulanytja. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantingu ngaapirinypa ngarala, 'Mirrka yilkaringkatja-tjanampa yungkulanytja ngalkutjaku-ya.' "

32-33 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-yan kulira mirrka nyarra Mawutjalu-tjananya yungkulanytja, palunyanya mirrka yilkaringkatja. Wiya, ngayuku Mamalu mirrka yilkaringkatja mularrnga yungu. Tjiinya-rni ngayunya witurnu yarnangu pirninya-yan kulira wanka tirtu nyinarratjaku."

34 Nyangka-ya watjarnu, "Yuwa, mirrka palunyanya-lampatju tirtu yungama."

35 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, "Ngayulu-rna mirrka wankakutunya. Kutjupa-tjinguru ngayulakutu pitjaku. Wiya, nungkupirinypa tirtu nyinama. Puru-rni ngayunya mularrkuliranytjalu lirri yurupirinypa tirtu nyinama.

36 Yuwa, watjarnu-tjananyarnanta. Tjiinya-rniyan nyangu. Palunyalu-tjuyan mula-mularringkutjamunurtu.

37 Nyangka ngayuku Mamalu-rni yarnangu kutjupatjarranya yungku. Nyangka-ya ngayulakutu pitjaku. Ngayulakutu pitjanyangka tjiinya-tjananyarna paanypungkukitjamunulu kanyinma.

38 Tjiinyamarntu Mamalu-rni yilkaringuru ngalyawiturnu. Nyangka-rna yungarrakurrntu kulira palyalkitja pitjanytjamaalpa, Ma-

maku wangkakutju-rna kulira wangarnarralu palyalkitja pitjangu.

³⁹ Nyangka Mamanya mukurringkula tjiinya-tjananyarna miranykanyira kanyiratjaku yarnangu pirninya nyarra Mamalu-rni yungkutjanya tjiinya-ya kawarlirritjakutarra. Puru Mamanya mukurringkula tjiinya-tjananyarna ngula mirritjanu wanka pakaltjingaltjaku.

⁴⁰ Puru Mamanya ngaaku mukurringkula, tjiinya-rniya Katjanya nyakula mula-mularringkula wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananyarna ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku.”

⁴¹ Nyangka-ya Tjiyu pirninya kuliralpi mirrparn-mirrparntu watjaranytja Tjiitjalu palunyapirinya watjaranyangka. Tjiinya ngaapirinya watjaranytja, “Ngayulu-rna mirrka yilkaringunguru pitjanytjanya.”

⁴² Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiyalpinyu ngaanya Tjiitjanya, Tjawutjaku katja? Palunyaku mama ngunytjuku-lan ninti. Nyangkanykanku watjara yilkaringunguru pitjanytjatjanulu.”

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Palunyapirinya-ya watjantjamaaltu wanti.

⁴⁴ Kamu-yan ngayulakutu kunpu-kunpu pitjaku. Ngarna Mamalu wuyurrmankunyangka-yan pitjaku. Nyangka-tjananyarnanta ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku.

⁴⁵ Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu walkatjunu wantingu ngaapirinya, ‘Yarnangu pirninya-ya nintirringku Mama Kuurrtu-tjananya kurrurnta wat-

jaranyangka.’ Nyangka pirnilurtu Mamanya kulira nintirringkutjatjanu ngayulakutu pitjaku.

⁴⁶ Mamanya-munta-ya nyakupayi? Wiya, tjiinya kutjupalu Mamanya nyakulanytjamunu. Ngarna-rna Mama Kuurrtta nyinarranytjalu nyangu.

⁴⁷ Yuwa, tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupanya ngayuku mula-mularringkulalpi wanka tirtu nyinama.

⁴⁸ Tjiinya ngayulu-rna mirrka wankakutunya.

⁴⁹ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtilu-ya mayu-mayuwana pitjalayintjalu mirrka mana ngalkulanytja. Palunyalu-ya mirringkula-wanarnu wiyarringu.

⁵⁰ Nyangka kutjupalu mirrka ngaanya yilka-ringkatjanya ngalkulalpi mirrirrikijamunu. Wiya, wanka tirtu nyinama.

⁵¹ Yuwa, ngayulu-rna mirrka wankakutu yilka-ringuru pitjanytjanya. Kutjupalu mirrka palun-yanya ngalkulalpi wanka tirtu nyinama. Tjiinya-rna ngayuku yarnangu yungkukitjalu watjara. Nyangka-yayin yarnangu pirninya wanka tirtu nyinama.”

⁵² Nyangka-ya Tjiyu pirnilu palunyanguru mamirrnarringkulalpi ngaparrkulu-yanku watjaranytja, “Wiya, yaaltjilunya yarnangu yunggaralu yungku ngalkutjaku-lan?”

⁵³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurkkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Nyuntulu-rniyan yarnangu ngalkunytjamunu puru-rniyan yirrami tjikintjamunu tjiinya-yan wanka nyinakitjamunu. Katja Yarnangurrinytja-

rniyan ngalkunytjamunu tjiinya-yan wanka nyinakitjamunu.

⁵⁴ Kutjupalu ngayuku yarnangu ngalkulalpi puru ngayuku yirrami tjikiralpi wanka tirtu nyinama. Nyangkalta-rnalu ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku.

⁵⁵ Tjiinya ngayuku yarnangu nungkulpayi mularrnga. Puru ngayuku yirrami lirri yurulpayi mularrnga.

⁵⁶ Kutjupalu ngayuku yarnangu ngalkulalpi puru yirrami tjikiralpi ngayulawana tirtu nyinaku nyinama. Nyangka-rnalu ngayulu palunyalawana tirtu nyinama.

⁵⁷ Ngayuku Mama wanka nyinarranytjalu-rni witurnu. Nyangka palunyanguru-rna wanka nyinarra. Palunyapirinypartu kutjupalu-rni ngayunya ngalkulalpi wanka nyinama ngayulur-nalu wankanyangka.

⁵⁸ Palunyanya mirrka yilkarininguru pitjanytjanya. Tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtilu-ya mirrka yilkarinkatja ngalkulawarayarirnu wiyaluru ngarangu. Nyangka kutjupalu mirrka ngaanya ngalkulalpi wanka tirtu nyinama.”

⁵⁹ Tjiinya Tjiitjalu-tjananya wangka palunyanya tjurrtjunga watjara nintipungkulanytja yiwarla Kapurniyala.

Wangka Wankarunkupayinya

⁶⁰ Nyangka wanalpayi kutjupattjaralu-ya tjukurrpa palunyanya kuliralpi watjarnu, “Wiya, wangka palunyanya purlkanya mularrpa. Kutjupalu tjurrkurlmara kuliltjakumunu!”

⁶¹ Nyangka Tjiitjalu nintilu kulirnu tjiinya-ya mirrparn-mirrparnpa wangkarranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wangka ngaa palunyanguru-munta-yan kulira ngayunya-rniyan wantikitjalu?”

⁶² Tjinguru-rniyan nyaku ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yilkarikutu marlaku yankunyangka ngurra yungarrakutu. Palunyalu-yan nyaapirinya kulilku?

⁶³ Tjiinya yarnangu yungarra kamu wankarriku. Ngarna Mama Kuurrku Kuurtulu wankalku. Tjiinya ngayuku wangkalu-tjananyanta wankalku. Nyangka-yan Mama Kuurrku Kuurtitjarra tirtu nyinama.

⁶⁴ Nyangka-yan kutjupatjarranya mula-mularringkutjamaalpartu nyinarra.” Tjiinya Tjiitjalu ngarnmanypalpi nintilu kuliranytja tjiinya kutjupatjarra-ya mula-mularringkutjamaalpa nyinarratjaku. Puru nintilu kuliranytja tjiinya kutjupalu ngula yinytjanulu yungku.

⁶⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Palunyanguru-rna watjaranytja tjiinya kamu ngayulakutu kunpu-kunpu pitjaku. Ngarna Mamalu wuyur-rmankunyangka pitjaku.”

⁶⁶ Palunyangurulta-ya Tjiitjaku wanalpayi kutjupatjarralu wantirra pinkurraara marlaku yanu.

⁶⁷ Nyangka Tjiitjalunku wanalpayi 12-nya tjapirnu, “Nyuntulutarrartu-munta-rniyan wantirra marlaku yanku?”

⁶⁸ Nyangka Tjayiman-Piitalu watjarnu, “Puurr, nganalakutunya-latju yanku? Wiya, nyuntulu

wangka wankarunkupayinya kanyira kulira-latju wanka tirtu nyinarratjaku.

⁶⁹ Tjiinya-latju mula-mularringkulalpi nintilu kulira nyuntunyan wati walykumunu nyarra Mamalu yilkaringuru ngalyawiturnu, palunyanya.”

⁷⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-tjananyarnanta 12-nyartu ngurrkarn-tanu. Nyangka kutju mamupirinya nyinarra.”

⁷¹ Tjiinya Tjuutanya Tjayiman-Kariyarrku katja watjaranytja. Tjiinyamarntu palunyanya 12-pangka-tjananya lurrtjurringkulalpi nyinarranytja ngula yinytjanulu yungkukitja.

7

Tjiitjaku Marlanytju-ya Mularrkulintjamunurtu

¹ Nyangka palunyanguru Tjiitjalu ngurra Tjutiyananya wantirralpi ngurra Kalalilawanakutju parranyinarranytja. Tjiinyamarntu-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu mirri pungkukitjalu kuliranytja.

² Nyangka-tjanampa ngamuntirringu ngaralanytja turlku Wiltjatjarranya-ya yinkatjaku.

³ Nyangka-ya Tjiitjaku marlanypa pirnilu watjarnu, “Ngurra ngaanya wantirra yarra Tjutiyalakutu. Nyangkanta-yayi wanalpayi pirnilu nyangama tjiinyan kutjupa-kutjupa palyaranyangka.

⁴ Kumpilpa-muntan palyanma? Yaaltjilunykanta-ya nyaku kutjupa-kutjupa palyaranyangka? Tjingurun yayirninytjulu palyaranytjalu nyakumira palyanma pirnilunykanta-yayi nyawa nintirriwa.”

5 Tjiinya-ya palunyaku marlanypa yungar-ratarrartu kulira mula-mularringkutjamunu.

6 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayuku-tju kuwarripa ngarala yankutjaku-rna. Nyangka-tjanampanku nyuntuku walykurtu-walykurtu yankutjaku ngarala.

7 Mantangkatja kulilpayi pirninya-tjanampankuya kamu yanyan-yanyanarriku. Wiya, ngayuku-tjuya yanyan-yanyanarringkula. Tjiinyamarntu-tjananyarna tirtu watjara yartakara palyamunu-ya palyaranyangka.

8 Nyuntulu-yan palya yanku turlkuku. Nyangka ngayulu-rna yankukitjamunu tjiinyamarntu-tju kuwarripa ngaralanyangka.”

9 Watjarnu-tjananya wantirralpi Kalalila kuwarripa nyinarranytja.

Tjiitjaku-roya Mirrparn-mirrparnpa Wangkar-ranytja

10 Nyangka-ya Tjiitjaku marlanypa turlkuku yanu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya marlawanalu wanarnu. Yartakamaalpa kumpilpa mapit-jalayirnu parrapitjangu.

11 Nyangka-ya puurra Tjiyu pirnilu ngurri-ranytja, “Wati palunyanya-munta pitjangu?”

12 Nyangka-ya yarnangu pirnilu-yanku kutjupa-kutjupa palunyatjarra ngaparrkulu tjaalymara watjaranytja. Kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, wati-kulila walykumunu palunyanya.” Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, watjara-tjananya piwarrtjingara.”

13 Purrkara-purrkaralu-ya tjaalymara watjaranytja. Tjiinyamarntu-ya ngurlurringkulanytja puurrrpa Tjiyu pirniku.

14 Turllungka-ya nyinarrayirnu, nyangka tjirntu marnkurrtjanu Tjiitjanya pitjangu tjurrtju purllkanyangka tjarrparralpi-tjananya nintipungkulanytja.

15 Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu kulirnu kata paarnarraralpi watjarnu, “Wati ngaanya ngayuku-lampa kuurlta tjarrpanytjamunurtu. Palunyalu yaaltjinyka nintipukarringu?”

16 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, wangka yanyutja-rna nintipungkula. Mama Kuurrtu ngayunya-rni wituntjalu nintipungu wantitja.

17 Nganalu-rni nintilu kulilku watjaranyangka-rna? Tjinguru-rna yungarralu watjara. Tjinguru-rna Mamaku wangka tjukarurrulu tjakultjura. Kutjupalu kulilku Mamaku wangka tjiinya wangarnarralu palyalkitjalu, palunyalu-rni nintilu kulilku tjukarurrulu-rna watjaranyangka.

18 Kutjupalu yungarralu watjalku yarnangulu-ya kulira marninypungkulatjaku. Nyangka-rna ngayulu mukurringkula Mamanya-ya marninypungkulatjaku, ngayunya-rni wituntjanya. Tjiinyamarntu-rna mayuranytjamunu tjukarurrulu watjalpayi.

19 Yuwa, Mawutjalu-tjanampanku Mama Kuurru wangka yungu. Nyangka-yan wangka palunyanya wangarnarralu kulira palyaranytjamunu. Tjiinya-rniyan ngayunya pungkukitjalu kulira.”

²⁰ Nyangka-ya watjarnu, “Nyuntunyan mamutjarra! Nganalunykanta kulira mirri pungkukitjalu?”

²¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kutjuwarra-rna yayirninytjulu palyarnu tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Tjiinya-rna wati nyumpu wiirurnu. Nyangka-yan pirnilurtu kata paarnarraralpi tirtu watjara.

²² Yuwa, Mawutjalu tjamupirti-tjananya watjarnu katja-yanku kurlunypartu watiratjaku. Wiya, tjiinya Mawutjalu palunyapirinypa palyaratjaku watjantjamunu. Tjamupirtikutjanampa ngarala-wanarayintja kutjulpirtu. Nyangka tjilku minarli ngarriku, nyangka ngurra 7-tjanulu-yan watilpayi. Tjirntu Tjatiti yaka-yakangkatarrartu-yan watilpayi.

²³ Yuwa, nyuntuku katja watirringkupayi tjirntu Tjatiti yaka-yakangkatarrartu Mawutjaku wangka-yan tjalkirr-tjalkirrtu wantitjakutarra. Tjiinya-yan waarka palyalpayi tjirntu yaka-yakangka. Nyangka-rna nyuntunyapirinytju waarka palyarnu tjirntu yaka-yakangka. Tjiinya-rna wati nyumpu wiirurnu. Nyuntunyapirinytjurturena palyaranyangka nyaaku-tjuyan ngayuku mirrparnarringu?

²⁴ Pamparr-pamparrtu-kurlu-yan nyakula yayirringama. Wiya, yatatjura-ya kulira watjanma.”

Tjiitjanya Tjulyalkitjalu-ya Kulirnu Wantingu

²⁵ Nyangka Tjurutjamanyamartatji kutjupatjarralu-ya purtu kulira ngaparrkulu-yanku watjaranytja, “Ngaanya-kulila tjinguru

wati palunyanya puurpa pirnilu-ya watjaranytja mirri pungkkitjalu.”

26 Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, ngaanyanyka ngarala yartaka wangkarra. Nyangkanyka-ya nyakula wantirra. Tjinguru-ya nintilu kulira palunyanya Kurayitjanya, wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.”

27 Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, wati ngaaku ngurra-lan nintilu kulira. Tjiinya Kurayitjanya yartakarrinyangka-muntalan nintilu kulilku palunyaku ngurra? Wiya, ngurra-lan nyinama. Ngaanya Kurayitjanya wiya.”

28 Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanyangka nintipungkulanytjalu mirrarralpi watjarnu, “Mularra-munta-yan ninti ngayuku puru ngayuku ngurraku? Wiya, ngurra-yan. Tjiinya-rna kunpu-kunpu pitjanytjamaalpartu. Ngarna-rni ngayuku Mama tjiinya tjukarurrulu palyalpayilu witurru. Nyangka-yan palunyakutarrartu ngurra.

29 Tjiinya ngayulu-rnara ninti. Tjiinyamarntu-rni ngalyawiturru.”

30 Nyangka-ya tjulyalkitjalu kulirnukutju wantingu pampuntjamaaltu. Tjiinyamarntu-ra kuwarripa ngaralanytja mirrirritjaku.

31 Nyangka kutjupatjarra pirninya-rama mularringu. Watjarnu-ya, “Wiya, ngaalu pirnipurka yayirninytjulu palyara. Nyangka Kurayitjanya-munta yutirringkulalpi wati ngaangka munkarra yayirninytjulu palyanma?

Wiya-kulila tjinguru Kurayitjanya ngaanyartu wiyangkalpi pitjangu.”

Puurrrpa Tjiyulu-ya Purtu Kulirnu

³² Nyangka-ya Paratji pirnilu nyangu yarnangu pirnilu-ya Tjiitjanyatjarra tjaalymara watjaranyangka. Palunyalu-ya tjurrtjuku puurrrpa pirningka lurrtjurringkulalpi wangkarra kuliranytja. Palunyalu-ya witurnu purlinymantalu-ya Tjiitjanya tjulyaltjaku.

³³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuwarripa-tjananyarnanta rawa-rawa nyinaku. Palunyatjanu-rna marlaku yanku, nyarra-rni witurnu, palunyalakutu.

³⁴ Nyangka-tjuyan purtu parrangurrinma. Tjiinyamarntu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu.”

³⁵ Nyangka puurrrpa Tjiyu pirnilu-yanku watjaranytja, “Wanytjatjanya yankunyangka-lan purtu ngurrinma? Wiya, tjinguru yanku-tarrartu ngurra nyarra Kuriki-ya wangkarra, palunyangka-tjananya lurrtjurringkulalpi nyinarra nintipungama.

³⁶ Nyaapanyka-lanya watjara purtu-lanyun parrangurriltjaku? Puru-lanyun kamu wanalku palunyalawana nyinakitjalu.”

Tjiitjalu Kalkurnu Kuurti Walykumununya

³⁷ Nyangka turlku palunyanya ngaralayirnu wiyarrikitjangka tjirntu miirl-miirlpa purlkanya ngaralanytja. Nyangka Tjiitjalu pakaralpi lingkirrtu mirrangu watjarnu, “Kapitjirratjamunta-yan? Wiya, ngayulakutu-rniya pitja kapi tjikila.

38 Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, 'Kutjupalu-tjinguru-rni mularrkulilku. Wiya, palunyanguru-lu kapi warlapirinypa tirtu kukurrmanama. Kurrurnpa kaninytjarranguru-lu kapi wankakutunya ma-tjutima.' "

39 Tjiinya Tjiitjalu Kuurti Walykumununya kamparntalpa watjaranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu kalkurnu Kuurti Walykumununya yungkukitjalu-tjanampa mularrkuliranyangka-ya. Tjiinya Kuurti Walykumununya kuwarripa yungkutjamaalpartu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya yilkarikutu yankutja kuwarripangka.

*Tjiitjanya-ya Kutjupa-kutjupa Kulira
Watjaranytja*

40 Nyangka-ya kutjupatjarralu wangka palunyanya kuliralpi watjarnu, "Wiya, wati ngaanya-kulila Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayinya. Palunyaku-lan nyinarra kawarrtu nyakulanytja."

41 Nyangka-ya kutjupatjarralu watjarnu, "Wiya, ngaanya-kulila Kurayitjanya, wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya."

Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, "Yuwa-parta? Kurayitjanya-munta Kalalinyamartatji?"

42 Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantingu ngaapirinypa, Kurayitjanya Puurra Tayipirru wartangkatja nyinama, ngurra Pitjiliyamanyamartatji. Tjiinyamarntu yiwarla palunyanya-ra Tayipirru ngurra."

43 Tjiinya-ya yarnangu pirnilu yungarralu kulira tjuma Tjiitjanyatjarra tjarra-tjarralu ngaparrku watjaranytja.

44 Nyangka kutjupatjarralu-ya tjulyalkitjalu kuliranytja. Palunyalu-ya pampuntjamaalturtu wantingu.

Purlinymantalu-ya Tjiitjanya Katinytjamunurtu

45 Nyangka-ya purlinyanta pirninya maralpartu marlaku pitjangu. Palunyangka-ya tjurtjuku puurrrpa pirnilu puru Paratji pirnilu tjapirnu, “Nyaatjanungka-yan katinytjamaaltu wantingu?”

46 Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, tjukurrpa walykumunu-kulila watjara wati nyarralu. Kutjupalu palunyapirinypa kutjuwarra watjaranytjamunu.”

47 Nyangka-ya Paratji pirnilu kuliralpitjananya watjarnu, “Nyuntunyatarartu-kulilatjananyanta piwarrtjingarnu.

48 Kulila. Puurrrpa pirnilu puru Paratji pirnilu latju palunyaku mula-mularringkutjamaaltu wantingu.

49 Tjiinya yarnangu pirninya-ya Mawutjaku wangkaku ngurrrpa nyinarra. Palunyalu-ya warukutu mapitjalayirni.”

50 Nyangka Paratji kutju Nikitimanyatarartu nyinarranytja-tjananya, tjiinya kutjulpirtu Tjiitjalakutu pitjangu. Palunyalu-tjananya watjarnu,

51 “Tjiinya-lampa ngaapirinypa ngarala miirl-miirlpa purlkanya. Tjiinya wati

mirritjungkukitjalu ngarnmanytju-lu tjapilku kulilku. Palunyalu-tjinguru mirritjunku.”

⁵² Nyangka-ya watjarnu, “Nyuntunyatarartumuntan Kalalinya ngurrara? Wiya, lingkirrtu nyawa Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Palunyalun purtu nyaku wantiku. Tjiinyamarntu wati Kalalinyamartatji Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi kamu nyinaku.”

8

Minyma-ya Katingu Tjiitjanya Piwarrrtjingtjalu

¹ [Nyangka pirninya-ya ngurraku mapitjangu. Nyangka Tjiitjanya purli Yalapalakutu yanu.

² Ngarrirra tjirnturringkula marlaku pitjangu tjurrtju purlkanyakutu. Nyangka pirniya pitjangu lurrtjurringu nyinarranyangka nyinakatirralpi-tjananya nintipungkulanytja.

³ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu puru Paratji pirnilutarra-ya minyma kutju katingu. Tjiinya kutjupatjarralu-ya nyangu kutjupaku kurringka ngarriranyangka. Nyangka-ya katingu ngururrpa ngaratjunu.

⁴ Palunyalu watjarnu, “Puurr, minyma ngaanya-ya nyangu kutjupaku kurringka ngarriranyangka.

⁵ Nyangka Mawutjaku wangka ngarala tjiinya minyma ngaapirinyarringkulanyangka yatura-ya mirrirntankupayi. Nyangka nyuntulun nyaa kulira watjalkitjalu?”

6 Tjiinya-ya ngarnartu watjaranytja Tjiitjalu piwarrrpa watjaltjaku. Nyangka-yayi kuliralpi ngula kuurrpangka puntula watjala. Par-turtu Tjiitjalu pupakatirralpi mantangka maralu walkatjuranytja.

7 Nyangka-ya tirtu ngarala tjapiranyangka Tjiitjalu pakaralpi-tjananya watjarnu, “Yuwa, nganalunya palyamunu kutjuwarra palyaranytjamunu? Wati palunyaluyi purli mantjiralpi ngarnmanytju yatula.”

8 Watjarnu wantirralpi puru pupakatingu mantangka walkatjuranytja.

9 Nyangka-ya kulira kutju-kutju yankula-warningu, yirna pirninya-ya ngarnmanypa, nyangkalta-ya kutjupatjarranya marla. Nyangka Tjiitjanya kutjurringu tirtu puparranytja. Nyangka minyma palunyanyatarrartu yitingka tirtu ngaralanytja.

10 Nyangka pakaralpi-lu tjapirnu, “Wanytjatjarringu-ya ngaangka? Kutjupa-tjinguru ngarama nyuntunya yatulkitja.”

11 Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Wiyartu. Yanu-ya wiyarringu.”

Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, ngayulutarrartu-rnanta yatulkitjamunu. Ngur-raku mapitja. Puru-kurlun palyamunurriku. Wanti.”]

Tjiitjanya Tili Yarnangu Pirniku

12 Nyangka Tjiitjalu-tjananya Paratji pirningka watjarnu, “Ngayulu-rna tili yarnangu pirniku.

Kutjupalu-rni ngayunya wanaralpi tili wankakutunya kanyinma. Tjiinyakurlu tilitjarra walykumunu yarra munga purlkanyangka. Pirt-inkatarra punkantjamaalpakurlu walykumunu pitjalayila parrapitja, palunyapirinypa.”

¹³ Nyangka-ya Paratji pirnilu watjarnu, “Yungarralunkun watjara. Kamu-latjunku mulamularriku.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, yungarralu-rna watjara. Palunyalu-rna mayuranytjamunulu tjukarurrulu watjara. Tjiinyamarntu-rnatju ngurrara nintilu kulira. Puru-rna marlaku yankukitjalu kulira. Nyangka nyuntulu-yan ngurrpa ngurra palunyaku.

¹⁵ Nyuntulu-yan yarnanguku yarawanalu mirritjunkula. Nyangka-rna ngayulu mirritjunku-lanytjamunu.

¹⁶ Tjinguru-rna mirritjuranytjalu tjukarurrulu watjaratjaku. Tjiinyamarntu-rna yungarralu watjalkitjamunu. Ngayuku Mamalu-litju lurrtjulu watjanma, tjiinya ngayunya-rni wituntjalu.

¹⁷ Nyuntuku-tjanampanku tjukurrpa ngaapirinypa ngarala. Kutjulu watjannyangka-yan mularrkulilkitjamunu. Ngarna kutjarralupula wangka kutju watjannyangka-yan mularrkulilpayi. Tjiinyamarntu-pula nyakunytjatjanulu tjukarurrulu watjalku.

¹⁸ Yuwa, ngayulu-rnatju yungarralu watjara. Puru-rni ngayuku Mamalu tjiinya ngayunya-rni wituntjalu ngayunyatjarra watjara.”

¹⁹ Nyangka-ya tjapirnu “Wanytjatjanku Mama?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-limpatjuyan Mamararraku. Tjinguru-tjuyan ngayuku ninti nyinarranytjalu Mamakutarra ninti nyinarratjaku.”

²⁰ Tjiitjalu palunyanya watjaranytja tjurrtju purlkanyangka. Tjiinyakurlu puuka-ya ngarama tjimarri tjarrpatjunkturatjaku. Palunyangka ngamu nyinarra watjaranytja. Nyangka kutjupalu tjulyantjamunurtu. Tjiinyamarntu-ra kuwarripa ngaralanytja mirrirringkutjaku.

Pururtu-ya Kawarringkulanytja Tjiitjalu Watjaranyangka

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru watjarnu, “Yuwa, purtu-tjuyan ngurrinma yankunyangka-rna. Palunyalu-yan palyamunu palyaranytjatjanu mirrirringama. Tjiinya nyuntulu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu.”

²² Nyangka puurrrpa Tjiyu pirnilu-yanku watjaranytja, “Yungarralu-muntanku mirritjura? Tjiinyamarntunykanku watjara, ‘Nyuntulu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu.’ ”

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan mantangkatja. Nyangka ngayulurra yilkaringuru pitjanytja. Yuwa, nyuntulu-yan mantangkatja. Nyangka-rna ngayulu mantangkatja wiya.

²⁴ Tjiinyamarntu-tjananyarnanta watjarnu wantingu, ‘Nyuntulu-yan palyamunu palyaranytjatjanu mirrirringama.’ Nyangka-yan mularrpartu palyamunu palyaranytjatjanu mirrirringama. Tjiinyamarntu-yan

mularrkulintjamunu tjiinya-rna ngayulu tirtu nyinapayinya.”

²⁵ Nyangka-ya tjapirnu, “Ngananyanykan?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna palunyanya ngarnmanytjulpi-rna watjarnu wantitjalu.

²⁶ Palunyalu-tjananyarnanta nyuntunyatjarra pirnipurlka watjalkitjalu wantirra. Puru-tjananyarnanta mirritjunkukitjamunulu wantirra. Nyangka ngayunya-rni wituntjatjanulu mayuranytjamunulu tjurrkurltu watjalpayi. Nyangka-rna wangka palunyanyakutju kuliranytjalu-tjananyarnanta yarnangu pirningka tjakultjura.”

²⁷ Nyangka-ya purtu tjurrkurlmara kuliranytja Tjiitjalunku Mama yilkarinkatja watjaranyangka.

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-rniyan ngayunya Katja Yarnangur-rinytjanya wartangka yurtitjunku. Palunyalu-yan ngulakutju kulilku ngayulu-rna tirtu nyinapayinya. Puru-yan kulilku ngayulu-rna kunpu-kunpu watjaranytjamunu. Tjiinya ngayuku Mamalu-rni watjaranyangka-tjananyarnanta watjara.

²⁹ Ngayunya-rni wituntjanya ngayulawana nyinarra. Palunyalu-rni wantinytjamunurtu kutjurna nyinarratjaku. Tjiinya-rna walykumunu tirtu palyalpayi palunyanya pukurlmankukitjalu.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu palunyapirinyapa watjaranyangka-ya yarnangu kutjupatjarra kuliralpi mula-mularringu.

Tjiitjalu-yanku Ngaparrku Watjaranytja

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya mularrkulilpayi pirningka watjarnu, “Ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu-rniyan ngayuku wanalpayi mularrpa nyinama.

³² Nyuntulu-yan Mama Kuurrku wangka tjukarurrunya nintirringku. Nyangka mamulu-tjananyanta purtu puurrarringkula kanyinma.”

³³ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngayulu-latjukulila Yayipuramaku tjamupirti. Kutjupalulanyatju puurrarringkula kanyiranytjamunu. Nyaapanykan watjara, tjiinya mamulu-lanyatju purtu puurrarringkula kanyinma?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupalu palyamunu palyaranyangka mamululu puurrarringkula kanyira.

³⁵ Tjiinya puurrtu waarka palyalpayinya rawamaaltu kanyiralpi witulku wantiku. Nyangkalta yanku puurrrpa kutjupaku waarka palyanma. Nyangka puurrntunku katja tirtu kanyinma. Tjiinyamarntu kamu katjamaalarriku nyinama.

³⁶ Tjiinya-tjinguru Mama Kuurrku Katjalu-tjananyanta mantjira kanyinma. Nyangkalta mamu purtulirrima tjiinya-tjananyanta marlakulu puurrarringkula kanyilkitja.

³⁷ Nintilu-rna kulira tjiinya-yan Yayipuramaku tjamupirti nyinarranyangka. Nyangkanyka-rniyan mirri pungkukitjalu kulira. Tjiinyamarntu-yan ngayuku wangka kuliranytjamunulu.

³⁸ Ngayulu-rna watjara ngayuku Mamalurni nintitjuranyangka. Nyangka-yan nyuntulu

kulira palyalpayi nyuntuku mamalu-tjananyanta watjaranyangka.”

³⁹ Nyangka-ya puru watjarnu, “Wiya, Yayipuramanya-lampatju mama.” Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Yayipuramanya-tjanampanku mama wiya. Tjinguru Yayipuramanya-tjanampanku mama nyinarranyangka nyuntulu-yan palunyala yarangka palyaratjaku.

⁴⁰ Ngayulu-rna wangka tjukarurru watjalpayi tjiinya-rna Mama Kuurrta kuliranytjalu. Nyangkanyka-rniyan kulira mirrirntankukitjalu. Tjiinya Yayipuramalu kutjuwarra palunyapiriny-maranytjamunu.

⁴¹ Wiya, nyuntuku mamapirinytjurtu-yan pal-yara.”

Nyangka-ya watjarnu, “Ngayuku-lampatju ngunytju yurripayi wiya, wati kutjupangka yurrirranytjamunu. Mama Kuurrnga kutju Mama-lampatju.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampanku Mama wiya. Tjinguru Mama Kuurrnga-tjanampanku Mama nyinarranyangka-rniyan mukulyanytjulu kuliratjaku. Tjiinyamarntu-rna Mama Kuurrtanguru pitjangu-tjananyarnanta ngaanya nyinarra. Tjiinya-rna kunpu-kunpu pitjanytjamunurtu. Ngarna-rni Mama Kuurrtu witurru.

⁴³ Nyaanguru-rniyan purtu kulira watjaranyangka-rna? Wiya, ngayuku wangkaku-tjuyan kulira walykurringkula, palunyanguru.

44 Tjiinya mamu-tjanampanku mama. Nyangka-yan wangarnarralu kulira palyara watjaranyangka. Tjiinya mamu ngarnmanypalpi mirripitju nyinarranytja. Kamu tjukarurrulu kulilku. Puru kamu tjukarurrulu watjalku. Mamulu tirtu mayulpayi mayunytjulutjaru. Tjiinyamarntu mayunytju purlkanya nyinarranytjatjanu mayunytju pirniku-tjanampa mama nyinarra.

45 Ngayulu-partu-rna tjukarurrulu watjara. Palunyanguru-rniyan kulira mula-mularringkutjamaaltu wantirra.

46 Nyuntulu-rniyan kamu watjalku palyamunu-rna palyaranyangka. Purtu-rniyan mayulku wantiku. Tjiinya tjukarurrulu-rna watjaranyangka nyaatjanungka-rniyan mula-mularringkutjamaaltu wantirra?

47 Tjiinya Mama Kuurrku katja yurntaltu-ya Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyal-payi. Nyangka-yan nyuntulu Mama Kuurrku katja yurntalpa wiya. Palunyanguru-yan Mamaku wangka kulira wantirra.”

Ngaparrku-ya Watjaranytja Tjiitjanyanyu Mamutjarra

48 Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Mularrpatju tjukarurrulu watjara, ‘Nyuntunyan Tjamiriyanyamartatji. Mamutjarran!’”

49 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna mamumaalpa. Tjiinya-rna watjara ngayuku Mama-yan marninypungkulatjaku. Nyangka-rniyan panypurangkula watjara.

50 Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna mukurringkula marninypunkulatjaku-rniyan. Wiya, kutjupalu mukurringkula ngayunya-rniyan marninypunkulatjaku. Palunyalu ngula ngayunyatjarra tjukarurrulu watjalku.

51 Tjurrikurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupalu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu mirrirrikijamunu.”

52 Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mularrpan mamutjarra. Tjiinya Yayipuramanya mirrirringu. Nyangka puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya-ya mirrirringu. Nyangkanykan nyuntulu watjara, ‘Kutjupalunyu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu mirrirrikijamunu.’

53 Ngayuku-lampatju tjamu Yayipuramanya mirrirringu. Nyuntulu-partan palunyala munkarra purlkanya nyinarra? Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinyatarrartu-ya mirrirringu. Nyangka nyuntulunkun ngananyanyka watjara?”

54 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-rnatju yungarralu marninypunkulanyangka-yan watjanma, ‘Nyuntulun paluru watjara.’ Ngaanya ngayuku Mamalu-rni marninypunkula. Tjiinya-yan palunyanya kutjurtu Mama Kuurrnga warlkura.

55 Tjiinya-yan ngurrrpa Mama Kuurrku. Ngarna-rna ngayulu nintilu kulira watjara. Tjinguru-rna ngurrrparnmaranytjalu nyuntunypirinytju-tjananyarnanta mayura watjaratjaku. Ngaanya-rna mularrpa

Mama Kuurrku nintilu palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyara.

⁵⁶ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamu Yayipuramanya kutjulpirtu pukurlarringu ngayulu-rna yilkaringuru mantakutu pitjatjaku. Tjiinya nyakulalpi pukurlarringu.”

⁵⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Nyuntulu-partan Yayipuramanya nyangu? Wiya, nyuntulu-kulilan yirnamunu.”

⁵⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya Yayipuramanya parrkangka ngaralanyangka ngayulu-rna kurranyu nyinarranytja.”

⁵⁹ Nyangkalta-ya purli mantjirnu yatulkitjalu. Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyanya wantirra kumpira yanu.

9

Wati Kuru Yarlantjanya

¹ Nyangka Tjiitjalu pitjalayintjalu nyangu wati kurutjarra nyinarranytja. Wati palunyanya tjilku yirtilpi kurutjarra ngarringu.

²⁻³ Nyangka-ya palunyaku wanalpayi pirnilu tjapirnu, “Puurr, nyaatjanunyka wati palanya kurutjarra nyinarra? Palyamunu-munta palyantjatjanu?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya.”

Nyangka-ya puru tjapirnu, “Nyaatjanunyka? Mama ngunytjulu-munta-pula palyamunu pal-yarnu? Nyangka palunyanguru kurutjarra yirti ngarringu?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya. Wati ngaanya kurutjarra nyinarra. Pirnilunya-yayi nyawa tjiinya Mama Kuurrtu yayirninytjulu pal-yaranyangka.

⁴ Tjiinya tjrntu kuwarripa ngaralanyangka-lan waarka palyanma Mama Kuurru, ngayunya-rni witurnu, palunyaku. Tjiinya mungarringkunyaangka-lan waarka purtu palyanma.

⁵ Ngayulu-rna mantangka nyinarranytjalu tili-tjanamparna ngarala yarnangu pirnilu-ya nyakulatjaku.”

⁶ Watjarnu wantirralpi Tjiitjalu pupakatingu manta tjuupungkulalpi pilki palyarnu. Palunyalu watiku kuru nyirtiralpi

⁷ watjarnu, “Mapitjanku parltjila kapi yini Tjayilumala.” Tjiinya yini palunyanya ngaapirinya, Wituntjanya. Nyangka mularrpartu yanu parltjirnu kuru yarlarringkula marlakurtu pitjangu.

⁸ Nyangka-ya palunyaku ngurrangka ngamu nyinapayilu-yanku watjarnu, “Wiyalpinyu wati ngaanya yiwarrangka nyinarra ngatjilpayinya?” Puru nyarra-ya nyakupayi nyinarra ngatjiranyangka, palunyalu-ya palunyapirinypartu watjarnu.

⁹ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Palunyanyartu-kulila mularrpa.” Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, kutjupa, yiiku palunyapirinya.” Nyangkanku wati palunyalu yungarralu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna palunyanyartu.”

10 Nyangka-ya yarltirralpi tjapirnu, “Kurun-
ykanta nganalu yarlaranu?”

11 Nyangkanku watjarnu, “Wati yini Tjiitjalu
pilki palyarnu. Palunyalu kuru-rni nyirtiralpi
watjarnu kapi yini Tjayilumala-rna yankula
parltjiltjaku. Nyangka-rna mularrpartu yanu
parltjiralpi kuru yarlarriingu.”

12 Nyangka-ya tjapirnu, “Yaaltjirringu wati
palunyanya?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurrpa-
rna.”

Paratji Pirnilu-ya Ngurringaralanytja

13 Nyangka-ya wati kuru yarlarringkutjanya
katingu Paratji pirnikutu.

14 Tjiinyamarntu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta
Tjiitjalu pilki palyaralpi wati palunyanya kuru
yarlaranu.

15 Nyangka-ya Paratji pirnilu tjapirnu, “Ku-
runta nganalu yarlaranu?” Nyangka-tjananya
watjarnu, “Wati nyarralu-rni pilkingka kuru
nyirtirnu. Nyangka-rna parltjiralpi kuru yarlar-
ringu.”

16 Nyangka-ya Paratji kutjupatjarralu wat-
jarnu, “Wiya-kulila Mama Kuurrtanguru pit-
janytjalu palunyapirinyapa palyalkitjamunu. Tji-
inya tjalkirr-tjalkirrtu palyarnu tjirntu Tjatiti
miirl-miirlta.”

Nyangka-ya kutjupatjarralu watjarnu, “Wiya-
kulila wati palyamunulu yayirninytjulu
ngaapirinyapa palyalkitjamunu.” Tjiinya-yanku
yungarralu kulira tungun-tungunarringkula
ngaparrku watjaranytja.

17 Nyangka-ya Paratji pirnilu wati palunyanya puru tjapirnu, “Nyuntunyantanyu kuru yarlaranu. Watjalanyka-lanyatju. Nyaapirinypan kulira wati palunyanya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, wati palunyanya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunku-payi.”

18 Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirninya mularrinkutjamunu wati kurutjarranya kuru yarlarrinkunyangka. Palunyalulta-ya watjarnu palunyaku mama ngunytjulu-pula pitjala watjaltjaku.

19 Nyangka-pula pitjanyangka-ya tjapirnu, “Nyuntuku-munta-pulampanku katja ngaanya? Mularrpa-munta kurutjarra yirti ngarringu? Palunyalu yaaltjilunya kuwarrinya nyakula?”

20 Nyangka palunyaku mama ngunytjulu-pula watjarnu, “Yuwa, mularrpa-limpatju ngayuku katja. Tjiinya mularrpa kurutjarra yirti ngarringu.

21 Ngurrpanyka-litju. Yaaltji-yaaltji kuru yarlarringu? Ngurrrpa-litju. Nganalu-lu kuru yarlaranu? Tjapila-ngunti-ya nyuntulu. Nyangkayi yungarralu watjala tjilku kurlunymunulu.”

22 Tjiinya ngurlu-ngurlulu-pula palunyapirinypan watjarnu puurrrpa Tjiyu pirnilu-ya payira wantitjakutarra. Tjiinya kutjupattjarralu-ya watjaranytja, “Wiya, Tjiitjanya-tjinguru wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.” Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu watjarnu, “Wiya, palunyapirinypan-ya watjantjamaaltu wanti. Puru palunyapirinypan watjannyangka-latju

payilku wantiku tjurrtjunga tjarrpanytjamaaltu wantitjaku.”

²³ Palunyangkatarrartu palunyaku mama ngunytjulu-pula watjarnu tjilku kurlunymunu tjapiltjaku-ya.

²⁴ Nyangka-ya puru yarltingu wati palunyanya kurutjarra yirti ngarrinytjanya. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrta mirangka tjukarruru watjala. Tjiinya-latju nintilu kulira wati nyarra kurunta yarlantjalu palyamunu palyalpayi.”

²⁵ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Ngurrpa-rna. Tjinguru palyamunu palyalpayi. Ngurrpangka-tjinguru walykumunu palyalpayi. Ngaakukutju-rna ninti. Ngaangkalpi-rna kurutjarra nyinarranytja. Palunyalu-rna kuwarrinya kuru yarlalu nyakula.”

²⁶ Nyangka-ya puru tjapirnu, “Nyaarnunta? Wanytjapirinymanunta nyangkan kuru yarlar-ingu?”

²⁷ Nyangka watjarnu, “Wiyangkalpi-tjananyarnanta watjarnu. Nyangkalta-rniyan kulira wantirra. Nyaakunya-yan puru tjapira? Mukurringkula-tjinguru-yan nyuntulutarrartu wanalkitjalu?”

²⁸ Nyangka-ya panypurankulalpi watjarnu, “Nyuntulu-tjingurun wati palunyanya wanara. Wiya, ngayulu-latjunku Mawutjanya wanara.

²⁹ Nintilu-latju kulira Mama Kuurrnga Mawut-jala wangkarranytja. Nyangka wati palaku-latju ngurrpa. Wanytjanguru pitjanytja?”

³⁰ Nyangka wati palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa-parta? Nyuntulu-yan wati palunyaku

ngurrrpa. Nyangkanyka-rni palunyalurtu kuru yarlaranu.

³¹ Nintilu-lan kulira tjiinya Mama Kuurrtu palyamunu palyalpayinya kamu kulilku. Ngarna palunyaku wangka wangarnarralu kulira pal-yaranytjanya kulilku.

³² Yuwa, kutjuwarra-lan ngaapirinyapa kulira wantirranytjamunu. Puru mirri pirnilu-ya kulira wantirranytjamunu ngaapirinyapa pal-yaranyangka. Tjiinyamarntu-rna yirtilpi kurut-jarra ngarringu.

³³ Kutjupalu palunyapirinyapa kuru yarlalkitjamunu. Ngarna-rni Mama Kuurrtanguru pitjanyt-jalu kuru yarlaranu.”

³⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, nintipukalu-partalanyatjun watjara? Nyuntulunykan tjilku-lulpi palyamunu palyalpayi.” Palunyangurulta-ya payirnu wantingu tjurrtjunga tjarrpanytjamaaltu wantitjaku.

Kamparntalpa Watjaranytja Kurutjarra-ya Ny-inarranyangka

³⁵ Nyangka Tjiitjalu tjakulpa kulirnu wati palunyanya-ya payinnyangka. Palunyalu yanu ngurriralpi tjapirnu, “Yuwa, mula-mularringumuntan Katja Yarnangurrinytjaku?”

³⁶ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Ngananyanyka wati palunyanya? Watjala-rni nyangka-rnai mula-mularriwa.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Wiya, wiyangkalpi-lun nyangu. Nyangka kuwarrinyanta ngaa ngarala wangkarra.”

³⁸ Nyangkalta kuliralpi watjarnu, “Puurr, mula-mularringu-rna.” Nyangkalta pupakatirralpi marninypongu.

³⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna mantakutu pitjangu yarnangu pirninya tjar-ralkitja. Nyangka-yayi kurutjarra nyinapayilu nyawa puru pinatjarra nyinapayilu kulila. Puru-yayi kuru yarla-yanku watjaranytjalu kurutjar-rapirinyapa nyinama. Puru pina yarla-yanku watjaranytjalu pinatjarrapirinyapa nyinama.”

⁴⁰ Nyangka-ya Paratji kutjupatjarralu ngamu ngaralanytjalu kulirnu. Kuliralpi-ya watjarnu, “Yuwa-parta, ngayunyatarra-muntalanyatjun lurrtjura watjara kurutjarra puru pinatjarrapirinyapa nyinarranyangka?”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan mularrpa kurutjarra puru pinatjarra nyinarranytjalu walykumunu nyinama. Ngaanya-yan watjara tjiinya nyakula puru kuliranytjalu. Palunyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu ngula puntulku watjalku.”

10

Tjukurrrpa Tjiipu Miranykanyilpayinyatjarra

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupa watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiipu miranykanyilpayinya kayir-rwana yaarrta tjarrpapayi. Nyangka mulyatar-ripayinya kayirrrpa wantirra kutjupawana tatira wuurlarralpayi.

² Nyangka tjiipu miranykanyilpayinya-partu kayirrwana tjarrpapayi.

³ Nyangka kayirrrta ngarapayilu tjarrpatjunku. Nyangka-ya palunyaku tjiipu pirnilu kulilku wangkarranyangka. Tjiinya yini tjapiranyangka-ya nintilu kulira wirrtjalku. Nyangka-tjananya walara katiku.

⁴ Yilkakuralpi-tjananya kurranyu mapitjaku nyangka-ya wanalku tjiinyamarntu-rama wangkaku nintilu.

⁵ Nyangka-ya kamu maliki wanalku. Kukurraalku-ya. Tjiinyamarntu-rama wangkaku ngurrrpa.”

⁶ Tjiinya Tjiitjalu-tjananya kamparntaralpi tjiipupirinypa watjaranytja. Nyangka-ya purtu tjurrrkurlmara kuliranytja.

Ngayulu-rna Tjiipu Miranykanyilpayi Walykumununya

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjarawanarayintja, “Tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Ngayulu-rna kayirrpirinypa tjiipu-ya tjarrparratjaku.

⁸ Nyarra-ya kurranyu-kurranyu waalkarrarnu, palunyanya-ya tjulyara mulyatarripayi. Nyangka-tjananyaya tjiipulu kulirnu wantingu.

⁹ Yuwa, ngayulu-rna kayirrpirinypa. Tjiinyakurlu kayirrrpa ngaranyangka tjiipu pirninya-ya tjarrparralpi ngurlumaalpa ngarrima. Palunyalu pakara mapitja yukiri ngalkukitja, palunyapirinypa. Nyangka kutjupanya ngayulawana tjarrparralpi wankakaturriku. Palunyalu ngurlumaalpa nyinarra pakara mapitjaku mirrka walykumunu ngalkunma.

¹⁰ Nyangka mulyatanytjunya pitjapayi mulyatarrirra katirra mirrirntankukitja. Nyangka-rna ngayulu pitjangu nyuntulu-yan wanka tirtu nyinarratjaku, palunyalu walykumunu tirtu nyinarratjaku.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya ngayulu-rna tjiipu miranykanyilpayi walykumununya. Tjiipu-rna yangakanyiralpi mirrirrikutarrartu.

¹² Nyangka-tjinguru wati kutjupalu tjimarrikitjalu tjiipu ngarna kanyilku. Palunyalu nyaku papa ngupanu nganyirri purlkanya waalkarannyangka wantirra ngurlu kukurraalku. Tjiinyamarntu palunyaku tjarntumunu. Nyangka ngupanulu tjiipu kutju patjara katiku. Nyangka kutjupatjarra-ya wililyarrara tjarra-tjarra kukurraalku.

¹³ Tjiinya wati palunyanya kukurraalku. Tjiinyamarntu tjimarrikitjalukutju kanyiranytja tjiipuku ngarlurringkulanytjamunu.

¹⁴ Nyangka-rna ngayulu tjiipu miranykanyilpayi walykumununya. Ngayuku tjiipu pirniku-tjanamparna ninti nyinarra. Nyangka-tjuya ngayuku ninti.

¹⁵ Tjiinya-tju Mamanya ngayuku ninti. Nyangka-rnara palunyaku ninti, palunyapirinya. Nyangka-tjananyarna yangakanyiralpi mirrirriku.

¹⁶ Puru-rna tjiipu kutjupatjarranya kanyira yaarra kutjupangka. Palunyanyatarrartu-tjananyarna yarltirra katiku. Nyangka-ya kulira pitjaku lurrtjurriku nyinama yaarra kutjungkartu. Nyangka-tjananyarna pirninyartu

lurrtjurtu miranykanyira kanyinma.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya ngayuku Mamalu-rni mukulyanytjulu kanyira. Tjiinyamarntu-rni wuyurrrpa ngarala mirrirritjaku-rna. Mirrirringkulalpi-rna rawa mirri ngarrikitamunu. Marlaku-rna wankarringkula pakalku.

¹⁸ Kutjupalu-rni kamu tjulurrku waalkarraralpi mirrirntanku. Ngarna-rna yinytjanurriku. Nyangka-rni mirrirntanku. Yuwa, yungarrakurrurnpa-rna mirrirriku. Palunyatjanu-rna yungarrakurrurnpa wankarringkula pakalku. Tjiinyamarntu ngayuku Mamalu-rni watjarnu palunyapirinyarritjaku-rna.”

¹⁹ Nyangkalta yarnangu pirnilu-yanku wangka palunyanguru pururtu yungarralu kulira tjarratjarralu ngaparrku watjaranytja.

²⁰ Tjiinya kutjupatjarralu-ya watjaranytja, “Wiya, wati palanya-kulila mamutjarra. Wiya, kuwar-kuwararringutarrartu. Nyangka-yan nyaaku kulira wangkarranyangka?”

²¹ Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira watjaranytja, “Wiya, wati mamutjarra palunyapirinyapa wangkarranytjamunu. Puru mamutjarralu kuru yarlalkitjamunu.”

Tjiitjanya-ya Kulira Wantirrantya

²² Nyangka nyinngangka-ya turlku purlkanyaku lurrtjurringu yiwarla Tjurutjamala. Turlku palunyangka-ya pukurltu kulilpayi tjiinya-ya tjurrtju purlkanya kutjulpirtu

marlakulu mantjirnu walykumunurnu. Tjiinya kutjupatjarralu-ya walykurnu kanyirayirnu nyangkalta-ya marlakulu mantjiralpi walykumunurnu. Palunyalu-ya pukurltu tirtu kulilpayi.

²³ Tjiinya wiltja wirrmira purlkanyalu tjurrtju purlkanya parrapapi-papirnu kanyiranytja. Tjiinya-ya watjalpayi, “Tjalamanku wiltja”. Nyangka Tjiitjanya palunyawana pitjalayintja.

²⁴ Nyangka-ya Tjiitjala pitjangu parrangarangu ngururrtjukulalpi tjapirnu, “Yuwa, tirtu-muntan kumpitjura kanyinma? Yartakalu-lanyatju watjala. Nyuntulu-muntan Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiyangkalpi-tjananyarnanta ngaangka watjarnu. Nyangka-rniyan kulirnu wantingu. Puru-rna yayirninytjulu palyaranytja Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka. Tjinguru-rniyan nyakula mula-mularringama.

²⁶ Wiya, mularrkulintjamunurtu-rniyan. Tjiinyamarntu-rniyan ngayuku tjiipu wiyalu kulira wantipayi.

²⁷ Nyangka ngayuku tjiipulu-rniya kulilpayi wangkarranyangka-rna. Ninti-tjanamparna pirnikurtu. Nyangka-rniya kulira wanalpayi.

²⁸ Nyangka-tjananyarna nyinatjunku wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka-ya mirrirrikittjamunu. Puru kutjupalu-tjananya kamu tjulyalku ngayuku marangkatja.

²⁹ Tjiinyamarntu ngayuku Mamalu-tjananya ngayuku yungu. Mamanya purlkanya mularrpa.

Nyangka kutjupalu-tjananya Mamala marangka kamu tjulyalku.

³⁰ Tjiinya Mamanya-litju kutjurtu nyinarra.”

³¹ Nyangka-ya kuliralpi pururtu purli mantjirnu Tjiitjanya yatura mirrirntankukitjalu.

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngayuku Mamalu-rni watjarnu kutjupa-kutjupa walykumunu-rna palyaratjaku. Nyangka-rna mularrpartu kutjupa-kutjupa walykumunu palyaranytja nyuntula mirangka. Palunyangurumunta-rniyan kulira yatura mirrirntankukitjalu?”

³³ Nyangka-ya watjarnu, “Yatura-latjunta mirrirntankukitjamunu walykumunun palyaranyangka. Ngarnan Mama Kuurrnga tjalkirr-tjalkirrtu watjaranyangka-latjunta kulira yatura mirrirntankukitjalu. Tjiinya nyuntulun wati nyinarra. Palunyalun watjara Mama Kuurrnga-pulan kutjurtu nyinarranytjalu.”

³⁴⁻³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-rniyan watjara Mama Kuurrngarnanyu tjalkirr-tjalkirrtu watjara? Wiya, ngayulu-rna tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytjamunu. Kulila-ya. Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu nyarra palunyaku tjukurra-ya kulirnu, palunyangka-tjananya watjarnu, ‘Nyuntulu-yanyun ngayunyapirinypa nyinarra puurra purlkanya.’ Tjiinya wangka kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya tirtu ngarala. Kutjupalu kamu kutjupanku. Yuwa, Mamalu-tjananya puurra watjarnu wantingu. Nyangka ngayunya-rni Mamalu

ngurrkarntaralpi mantakutu wituurnu. Nyangka-tjananyarnanta tjurrkurltu watjaranytja Mama Kuurrku Katja-rna nyinarranytjalu. Nyangka-rniyan kunpu-kunpu payira.

³⁷ Tjinguru-rna kunpu-kunpu palyaranyangka palyartu-tjinguru-rniyan nyakula wantima mula-mularringkutjamaaltu.

³⁸ Wiya, palyara-rna Mamalu watjaranyangka. Palunyangka-tjinguru-tjuyan mula-mularringama. Palya-tjuyan ngayuku wangkaku mula-mularringkutjamunu. Tjinguru-tjuyan mula-mularringama yayirninytjulu-rna palyaranyangka. Mula-mularringkulalpi-yan kulilku Mamanya ngayulawana nyinarra puru ngayulu-rna Mamalawana nyinarra.”

³⁹ Nyangka-ya puru kulirnu Tjiitjanya tjulyalk-itjalu. Nyangka parrangarangu wiyarringu.

⁴⁰ Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu kapi Tjuu-tantakutu, nyarra kutjupa kantilykutu, Tjuuntu-tjananya ngarnmanypalpi kapingka tjarrpatjurananytja, palunyakutu.

⁴¹ Pitjangu nyinarranyangka pirni-ya pitjangu kulilkitja. Kuliralpi-ya watjaranytja, “Tjiinya Tjuuntu yayirninytjulu palyaranytjamunu. Palunyalu wati ngaanyatjarra-lu tjukarurrulu watjaranytja.”

⁴² Nyangkalta-ya pirnilu ngurra palunyanguru mula-mularringkulalpi kuliranytja.

11

Latjuranya Mirrirrinytja

¹ Nyangka wati yini Latjuranya ngurra Patjanila nyinapayinya pikarringu ngarrir-ranytja. Patjaninya ngurra nyarra tjurtu kutjarra Mirinya-pula Maatjanya nyinapayi, palunyangkartu.

² Tjiinya Mirinya nyarra Puurrrpa Tjiitjala-lu parnti walykumununya tjinangka tjutiralpi mangkangkanku wayipungu, palunyaku-ra marlanypa Latjuranya pikatjarra ngarriranytja.

³ Nyangka tjurturarralu-pula wati kutju witurnu mapitjala Tjiitjala tjakultjunktjaku. Nyangka mularrpartu yanu watjarnu, “Puurr, nyuntuku yamatji pika purlkanya ngarrirra.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, pika nyarranguru mirrirrikijamunu. Tjiinya-marntu ngarangu pirnilu-ya nyakutjaku Mama Kuurrnga mularrpa yayirninytju purlkanya, puru-ya nyakutjaku ngayulu-rna Mama Kuurrku Katja yayirninytju purlkanya nyinarranyangka.”

⁵⁻⁶ Palya Tjiitjanya-tjanampa mukulyanytju Maatjaku, Miriku, Latjurakutarrartu. Parturtu pikatjarra kulirnu wantirralpi puru nyinangu ngurra kutjarrarringu.

⁷ Palunyalu wanalpayi pirningka-tjananya watjarnu, “Pakala-ya. Marlaku-la yarra ngurra Tjutiyalakutu.”

⁸ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngaangkalpinta-ya watjaranytja yatura mirrirntankukitjalu. Nyangkanykan rawamaalturtu watjara marlaku puru yankukitjalu?”

⁹⁻¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, palya-rna yanku. Tjiinya-tju kuwarripa ngarala mir-

rirritjaku. Tjiinyakurlu tjirntulu yutiranyangka palya parrangarala kutjupa-kutjupa palyanma. Palunyalu mungangka purtu nyakulanytjalu mulyarluakatirra punkanma, palunyapirinypa.”

¹¹ Nyangkalta wantirralpi watjarnu, “Latjuranya-lampa yamatji kunkunpa ngarrirra. Nyangka-rnalu yanku wankalku.”

¹² Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Yuwa, kunkunpa-tjinguru ngarrirrayilku wankarriku.”

¹³ Tjiinya Tjiitjalu kamparntaralpi watjaranytja mirrirringkutja. Nyangka-ya kuliranytja kunkunpa mularrpa ngarrirrantjakukantjalu.

¹⁴ Nyangka wantirralpi Tjiitjalu-tjananya wangka yartakalu watjarnu, “Wiya, Latjuranya mirrirringu.

¹⁵ Tjinguru-rna nyarratja nyinarranytjalu wankanma. Pukurlpa-rna ngaangka nyinarranytja nyuntulu-yan mula-mularritjaku. Tjiinya-rna yayirninytjulu palyannyangka-yan nyaku mula-mularriku. Pakala-ya. Nyangka-la wati palunyakutu yarra.”

¹⁶ Nyangka wanalpayi Tumutjunya nyarra-ya yini kutjupanya Tuwinnga watjalpayi, palunyalu-tjananya wanalpayi kutjupatarangka watjarnu, “Yuwa, pirninyartu-la yarra mirrirriwa.”

Tjiitjanya Mirritjanu Wanka Pakaltjingal-payinya

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya-ya pitjalayirnu yiwarla Patjaniku parrapitjangu. Pitjangu-ya

kulirnu mirri-ya ngarnmanypalpi pulpangka tjarrpatjunu. Nyangka ngarrirrayirnu ngurra marnkurrarringu.

¹⁸ Tjiinya Patjaninya ngurra Tjurutjamala ngamu ngaralanytja.

¹⁹ Nyangka-ya ngurra palunyanguru yarnangu pirni pitjangu Maatjanya-pulanyaya Mirinya kurrurnpa pukurlmara kanyilkitja pirnkurringu-pula nyinarranyangka.

²⁰ Nyangka Maatjalu tjakulpa kulirnu Tjiitjanyanyu ngururra pitjalayinnyangka pakara ngata-ngata wirrtjarayirnu lurrtjurringu. Nyangka Mirinya ngurrangka tirtu nyinarranytja.

²¹ Nyangka Maatjalu Tjiitjala lurrtjurringku-lalpi watjarnu, “Wiya Puurr, tjingurun ngurra ngaangka nyinarranyangka ngayuku marlanypa mirrimaalpa wanka nyinama.

²² Nyangka-rna kulira kuwarritarrartu Mama Kuurrtu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalku tjiinya nyuntulun tjapinnyangka.”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, nyuntu marlanypa wankarringkula pakalku.”

²⁴ Nyangka Maatjalu watjarnu, “Yuwa, mularra mirritjanu wanka pakalku ngula tjiinya-ya mirri pirninya wanka pakannyangka.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-tjananyarna mirritjanu wanka pakaltjinalpayinya. Nyangka kutjupanya-tju ngayuku mula-mularringkulalpi wanka nyinarrayilku palunyatjanu mirringkulalpi wanka tirtu nyinama.

26 Puru kutjupanya wanka nyinarranytjalu ngayuku mula-mularringkulalpi mirringkut-jamaalpa wanka tirtu nyinama. Palunyanyamuntan kulira?”

27 Nyangka watjarnu, “Yuwa, kulira-rna nyuntulun Kurayitjanya Mama Kuurrku Katja, tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu kalkurnu wantingu mantakutu witulkitjalu.”

Tjiitjanya Tjurlpilyarriralpi Yulangu

28 Nyangka Maatjalu wantirra marlaku yanu palunyaku marlanypa Mirila kumpiltu watjalk-itja. Palunyalu watjarnu, “Kulila. Puurrnga pitjangu nyentukunku ngurriranytja.”

29 Nyangka Mirilu kulira pakaralpi waar-pungkula yanu Tjiitjanya nyakukitja.

30 Tjiinyamarntu Tjiitjanya kuwarripa yiwarla Patjanila tjarrpanytjamaalpa tirtu nyinarranytja. Nyarra Maatjalu mapitjangu nyangu wantingu, palunyangka tirtu nyinarranytja.

31 Nyangka Mirinya pakara mawirrtjannyangkartu-ya yarnangu pirnilu nyakula wanarnu. Nyarra-ya yiwarlangka nyinarra Mirinya pukurlmara kanyiranytja, palunyalu-ya wanarnu. Yarlaku-ya kulirnu pulpakutu yanu yulakitja. Palunyakukantjalu-ya nyakula wanarnu.

32 Nyangka Mirilu waalkarrarnu nyangu Tji-itjanya nyinarranyangka. Palunyalu palunyaku tjinangka pupakatirralpi watjarnu, “Wiya Puurr, tjingurun ngurra ngaangka nyinarranyangka ngayuku marlanypa mirrimaalpa wanka tirtu nyinama.”

³³ Nyangka Tjiitjalu nyangu Mirinya-ya yu-larranyangka. Palunyalu kurrurnpa ngarlturngkulalpi tjurlpilyarringu.

³⁴ Palunyalulta-tjananya tjapirnu, “Pulpa wanytjangka-yan tjarrpatjunu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, pitja nyawa.”

³⁵ Nyangka Tjiitjanya milyarn-milyarnarringu.

³⁶ Nyangka-ya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, mukulyanytju-kulila purlkanya palunyak.”

³⁷ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, ngaalu wati kurutjarra kuru yarlaru. Tjinguru waarrpungkula pitjala Latjuranya wankarunama.”

Tjiitjalu Latjuranya Mirritjanu Wankantja

³⁸ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi puru ngarlturngku. Palunyalu pulpakutu yankulalpi nyangu purli purlkanya tjaangka yangangaralanyangka.

³⁹ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Purli palanya-ya watiyurntula tjurra.”

Nyangka Maatjalu, minyma pirnkulu watjarnu, “Wanti parntingkatarrartu. Tjiinyamarntu-ya tjarrpatjunu nyangka ngarrirrayirnu ngurra marnkurrarringu.”

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjingurun kulira tjiinya-rnanta watjarnu, ‘Mularrkuliralpin nyaku tjiinya Mama Kuurrnga mularrpa yayirninytju purlkanya.’ ”

⁴¹ Nyangka-ya mularrpartu purli watiyurnturnu. Nyangka Tjiitjalu yirryanyangu yilkarikutu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Mama, walykumunu tjiinyan ngayuku wangka tirtu kulilpayi.

42 Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya-rnin tirtu kulilpayi. Tjiinya-rna watjara ngaa-ya pirni ngaralanytjalu kuliltjaku. Kuliralpi-yayi mula-mularriwa nyuntulu-rnin mularrpa witunnyangka.”

43 Wantirralpi mirrangu watjarnu, “Latjura, pakara pitja.”

44 Nyangka mularrpartu pakara pitjangu, mara tjina warntu mirringkatjanga karrpirnu wantitja, puru yiiku riikingka karrpintja. Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yarrala-luya waarrpuwa nyangkayi palyanku paltjura pitja.”

Watjaranytja-ya Tjiitjanya Pungkkitjalu

45 Nyangka pirninya nyarra-ya pitjangu Mirila nyinarranytja, palunyalu-ya nyangu Tjiitjalu palyannyangka mula-mularringu.

46 Nyangka kutjupatjarralu-ya yanu Paratji pirningka tjakultjunu.

47 Nyangka-ya Paratji pirnilu puru tjurrtjuku puurrpa pirnilu yarltingu kantjulpa pirninya. Kutjungkaralpi-tjananya watjarnu, “Yuwa, yaaltjingalku-lan? Wati ngaalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyara.

48 Tjinguru-lan marrkuntjamaaltu wantiranyangka tirtu palunyapirinypa palyanma. Nyangka pirninyartu-rama palunyaku mula-mularriku. Nyangkalta-ya Ruumanyamartatji warrmarla pirnilu kuliralpi pitjaku-lampa tjurrtju purlkanya purlparrpungku. Puru Tjiyu pirninya-lanyaya pungku wiyalku.”

⁴⁹ Nyangka wati yini Kayapalu tjurrtjuku puur-
rpa purlkanya nyinarranytjalu watjarnu, “Wiya,
ngurrrpa-kulila-yan.

⁵⁰ Purtu-munta-yan kulira? Wiya, palya wati
kutju-lampa pirnikurtu mirrirriku tjiinya Tjiyu
pirninya-lanyaya pungkula-wanalku wiyaltjaku-
tarra.”

⁵¹ Tjiinya yungarralu kulira watjantja-
munurtu. Tjiinyamarntu tjurrtjuku puurrrpa
purlkanya nyinarranyangka-lu Mama Kuurrtu
nintitjunu. Nyangka tjurrrkurltu watjarnu
Tjiitjanya Tjiyu pirniku-tjanampa mirrirritjaku.

⁵² Tjiinya Tjiyukukutju-tjanampa mirrirrinyt-
jamaalpa, yarnangu pirnikurtu mirrirritjaku.
Nyangka-layi Mama Kuurrrku katja yurntalpa
manta lipingkatja lurrtjurringkulalpi yarnangu
kutjupirinyapa nyinama.

⁵³ Nyangka palunyangururtu-ya puurrrpa Tjiyu
pirnilu ngurringaralanytja yaaltji-yaaltjilu-ya
Tjiitjanya mirri pungkukitjalu.

⁵⁴ Nyangka Tjiitjalu nintilu kulira
wantirra yanu yiwarla yini Yipurayimala
nyinarranytja. Tjiinya Tjutiyalawana
yartaka tirtu parrangaranytjamaalpa
wantirra yanu yiwarla palunyakutu pilangka
yitingkamarntu ngaralanyangka. Nyangka
palunyaku wanalpayitarrartu-ya lurrtju yanu
nyinarranytja.

⁵⁵ Nyangka ngamuntirringu turlku
purlkanya ngaratjaku, yini Wayirntankutjanya.
Tjiinya-ya lurrtjurringkula kulilpayi
nyarra kutjulpirtu Yiitjipula ngarangu,
palunyanya. Nyangka-ya yarnangu pirni

ngurra pirninguru pitjangu lurrtjurringu Tjurutjamala. Kutjungkarringkulalpi-yanku turlku kuwarripangka ngarnmanymaranytja palyamunumaaltu-ya turlku yinkakitjalu.

⁵⁶ Palunyalu-ya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu lurrtjurringkulalpi Tjiitjaku ngurriranytja. Ngaparrkulu-yanku tjapiranytja, “Nyaapirinypa-yan kulira? Wiya, pitjakitjamunu-kulila. Wantingutarrartu tjinguru ma-nyinarra.”

⁵⁷ Tjiinyamarntu-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu Paratji pirnilutarra watjarnu, “Tjiitjanya-ya nyakulalpi pitja-lanyatjuya watjala. Nyangka-latjuyi witula-tjananya mapitjala-ya tjulyaltjaku.”

12

Tjiitjala-lu Parnti Walykumunu Tjutirnu Matjuyuku 26.6-13; Maakaku 14.3-9

¹ Nyangka ngamurringu ngaralanytja ngurra 6-tjanu-ya turlku Wayirntankutjaku lurrtjurritjaku. Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Patjanilakutu, nyarra Latjuranya nyinarranytja, palunyakutu. Latjuranya nyarra Tjiitjalu mirritjanu-lu pakaltjingarnu, palunyaku ngurrakutu pitjangu.

² Nyangka ngurra palunyangka-rama mirrka walykumunu paarnu wantingu. Nyangka Maatjalu parrayungkulanytja. Nyangka pirnilu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Latjuranya-pula Tjiitjanya tayipulta lurrtju nyinarranytja.

³ Nyangka Mirilu parnti walykumunu katingu, puturlpa purlkanyangka ngarriranyangka. Tjiinya parnti walykumunu mularrpa tjimarri purlkanyangka mantjintja. Palunyalu nyinakatirralpi Tjiitjala tjinangka tjutiralpi mangkangkanku wayipungu. Nyangka ruumpa lipiwanartu parnti walykumunu ngaralanytja.

⁴ Nyangka wanalpayi kutju Tjuuta-Kariyarrrtu, nyarra ngula-lu yinytjanulu yungku, palunyalu watjarnu,

⁵ “Wiya, tjinguru parnti walykumunu ngaanya yungkulalpi tjimarri purlkanya mantjinma, 300-pirinyapa. Palunyalu-tjinguru-tjanampa nyir-nurru nyinapayiku yungama.”

⁶ Tjiinya nyirnurru nyinapayiku-tjanampa kulira ngarlurringkulanytjamunulu, mulyatanytjulutjaru watjaranytja. Tjiinya wanalpayi pirniku tjimarri kanyiranytjalu tirtu mulyatarripayilu.

⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, minyma ngarltutjarra payintjamaaltu wanti. Nyangka-rniyi tjutintjatjanulu ngula ruukulinma ngayulur-rna mirrirringkunyangka.

⁸ Tjiinya-tjananyantaya nyirnurru nyinapayi pirninya nyuntulawana tirtu nyinarrawanama. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta tirtu nyinakitjamunu.”

Latjuranyatarrartu-ya Watjaranytja Mirrirn-tankukitjalu

⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu Tjiitjanyanyu yiwarla Patjanila nyinar-ranyangka. Palunyalu-ya yanu nyakukitja.

Puru-ya kuliranytja Latjuranyatarrartu nyakukitja, nyarra Tjiitjalu mirritjanu wanka pakaltjingarnu, palunyanyatarra.

¹⁰ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu tjumaranytja Latjuranyatarrartu mirri pungkukitjalu.

¹¹ Tjiinyamarntu Tjiitjalu Latjuranya pakaltjingarnu. Palunyangurungka Tjiyu pirnilu-tjananyaya tjurrtjuku puurrrpa pirninya wantirralpi Tjiitjaku mula-mularringu.

Tjiitjanya Tungkitjarra Yiwarlaku Parrapitjangu

Matjuyuku 21.1-11; Maakaku 11.1-11; Luukaku 19.28-40

¹² Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarringu tjirnturringkulalpi kulirnu Tjiitjanya ngamuntiringkula pitjanyangka. Tjiinya-ya turlkuku ngarnmanyarrirra pitjangu Tjurutjamala nyinarranytjalu kulirnu Tjiitjanya pitjatjaku.

¹³ Palunyalu-ya parrka purlkanya kartarntara ngata-ngata mapitjalayintja. Palunyalu-ya mirrarra watjaranytja, “Yuwa Mama, nyuntunyan walykumunu mularrpa! Walykumunura kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjalu! Tjiinya Puurrrpa-lampa Yitjurayilku tjamupirtiku!”

¹⁴ Nyangka tjiinya Tjiitjalu tungki kurlunypa ngurriralpi tatirnu pitjalayintja. Nyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yartakarringu. Tjiinya ngaapirinypa ngarala:

¹⁵ “Tjayanngamartatji pirni, ngurlumaalpa-ya nyinama.

Nyuntuku-tjanampanku Puurrrpa ngaa pitjangu.
Tungki kurlunytja tatirnu pitjalayirni.”

¹⁶ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu wangka palunyanya kuliranytjamaalpa watatja nyinarranytja. Ngarna Mama Kuurrtu Tjiitjanya katura yilkarikutu katinyangkakutju-ya kulirnu. Palunyalulta-ya wantirralpi marlakukuturnu kulirnu, “Munta yuwa. Wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yartakarringu.”

¹⁷⁻¹⁸ Yuwa, pirninya-ya lurrtjurringkula ngata-ngata yanu Tjiitjanya nyakukitja tungkitjarra pitjalayinnyangka. Tjiinya-ya tjakulpa kulirnu Tjiitjalunu mirrangu yarltingu Latjuranya pulpangka mirri ngarriranyangka. Nyarra ngamu-ya ngaralanytjalu nyangu Tjiitjalu Latjuranya wanka pakaltjingannyangka, yarnangu palunyalu-tjananyaya parratjakultjunu. Nyangka-ya kulira ngata-ngata yanu Tjiitjanya nyakukitja.

¹⁹ Nyangka Paratji pirnilu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Wiya, purtu-lan marrkulku wantik. Tjiinyamarntu pirnilu-ya wanara.”

Yarnangu Kurikilu-ya Tjiitjaku Ngurriranytja

²⁰ Nyangka yarnangu Kuriki kutjupattjarra-ya pitjangu Tjurutjamaku. Tjiinya-ya pitjangu Mama Kuurrrnga warlkura marninypongukitja turliku purlkanya ngaralanyangka.

²¹ Palunyalu-ya Pilupala pitjangu lurrtjurringkulalpi watjarnu, “Yuwa, mukurringkulalatu Tjiitjanya nyakukitja.” Tjiinya Pilupanya

ngurra Pitjayitanyamartatji. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Kalalila ngarala.

²² Nyangka Pilupalu mapitjangu Yanturula tjakultjunu. Nyangkalta-pula lurrtjurringkula yanu Tjiitjala tjakultjunu.

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuwarri ngamuntirringu pirnilu-rniya nyakutjaku tjiinya ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yayirninytju purlkanya nyinarranyangka.

²⁴ Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Yurninypa manta katalarra ngarrirrantjatjanu kutju tirtu ngarrima pirnirringkutjamaalpa. Ngarna mantangka tjar-rpatjunku. Nyangka mirrirringkulalpipirinypa paka-pakalku. Palunyangkalta mirrka purlkarriku.

²⁵ Tjiinya ngurlunytju nyinapayinya mirrirriku wiyarriku. Nyangka kutjupanya yinytjanu mirrirringkulalpi wanka tirtu nyinama.

²⁶ Kutjupalu-tju ngayuku waarka palyalkitjalu tjiinya ngayunya-rni wanalku. Tjiinyanykayi ngayulawana nyinama. Nyangkalta Mamalu marninypungku.”

Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrirrikitjalu

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, tjuni tjurlpilyarrirralpirna purtu kulira. Nyaapa-rna watjalku? Tjinguru-rna watjalku, ‘Mama, kanyilarni mirrirritjakutarra-rna.’ Wiya, tjiinya palunyakitja-rna mantakutu pitjangu.

²⁸ Yuwa Mama, nintitjurra-tjananya tjiinya nyuntulun yayirninytju purlkanya nyinarra.”

Nyangka yilkariguru watjarnu, “Yuwa, nintitjunu-tjananyarna. Palunyalulta-rna puru nintitjunku.”

²⁹ Nyangka-ya ngamu ngaralanytjalu wangka palunyanya kulirnu. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulirnu yilkariguru tuturnu kapikitja, palunyakukantjalu. Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, yayintjulpa-lu wangkarranytja.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna kuliltjaku wangkangu. Wiya, nyuntuku-tjanampanku wangkangu, nyuntulu-yan kuliltjaku.

³¹ Kuwarrinya ngamuntirringu Mama Kuurrtu mantangkatja kulilpayi pirninya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunktjaku, puru palunyaku-tjanampa puurrrpa Tjayitinnga payira wiyaltjaku.

³² Tjiinya-rniya katulku yurtitjunku. Nyangka-rna wuyurrmanku yarnangu pirninya ngayulakutu-rniya pitjatjaku.”

³³ Tjiinyanku palunyapirinypa watjaranytjalu yartakanu wartangka mirrirrikitalu.

³⁴ Nyangka-ya pirnilu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala tjiinya Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangkaltan watjara Katja Yarnangurrinytjanya wartangka yurtitjunktuyangka mirrirritjaku? Wati ngananyanyka Katja Yarnangurrinytjanya?”

³⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-tjanamparnanku tilipirinypa kuwarripa ngarala nyakulatjaku-yan. Nyangka tili

ngaralanyangkalpi-ya tirtu mapitjama
mungarritjakutarra. Tjinguru-yan mungangka
purtu nyangama yankukitjalu.

³⁶ Yuwa, ngayulu-rna tilipirinypa
ngaralanyangka-tjuya mula-mularriwa.
Palunyatjanu-yan tilingka tirtu nyinama.”

Tjiitjaku-ya Mula-mularringkutjamunu

Nyangka Tjiitjanya wantirra yanu kumpiralpi
nyinarranytja.

³⁷ Tjiinya-ya nyangu Tjiitjalu yayirninytjulu
palyaranyangka. Palunyalu-ya mula-
mularringkutjamaaltu wantingu.

³⁸ Tjiinyamarntu Mama Kuurrku wangka
kulira tjakultjunkupayi wati Yatjayalu
kutjulpirtu tjurrkurltu walkatjunu wantingu
ngaapirinypa,

“Puurr, tjinguru-ya purtu mula-mularringu
tjukurrpa-latju watjaranyangka?

Tjiinyan yayirninytjulu palyaranyangka-
ya nyangu wantingu mula-
mularringkutjamaaltu.”

³⁹ Nyaatjanungka-ya mula-
mularringkutjamaaltu wantingu? Wiya,
kutjulpirtu Yatjayalu ngaapirinypa puru
walkatjunu wantingu,

⁴⁰ “Mama Kuurrtu-tjananya pina tjuturnu.

Tjiinyamarntu-ya pina yarlalu kulilkitja-
munu.

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Yuwa,
palunyapirinymanu-rna,
tjiinyamarntu-rniya ngayulakutu
pinkurraalkitjamunu

ngayulu-tjananyarna wiirrunkutjaku.' "

⁴¹ Yuwa, Mama Kuurrtu kurranyulu Yatjayala nintitjunu Tjiitjanya yayirninytju purlkanya ny-inarratjaku. Nyangka tjukurrpa nyakunytjatjan-ulu wangka palunyanya walkatjunu wantingu.

⁴² Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu kutjupatjarralu Tjiitjanya nyangu mula-mularringu. Palunyatjanu-ya parrawatjantjamaaltu wantirrantya tjiinya Paratji pirnilu-ya kuliltjakutarra. Tjiinya-ya ngurlurringu Tjiyuku tjurrtjunguru-tjananyaya payira wantitjakutarra.

⁴³ Tjiinyamarntu-ya mukurringkulanytja watilu-tjananyaya marninypungkulatjaku. Tjinguru-ya mukurringama Mama Kuurrtu-tjananya marninypungkutjaku.

Mama Kuurrtu Mirritjunku Tjiitjaku Wangka Wantinyangka

⁴⁴ Nyangka Tjiitjalu mirrarralpi-tjananya watjarnu, "Ngayuku mula-mularringkulanytjalu nyarra ngayunya-rni witurnu, palunyakutar-rartu mula-mularringkula.

⁴⁵ Tjiinya ngayunya nyakulanytjalu nyarra ngayunya-rni witurnu, palunyanatarrartu nyakula.

⁴⁶ Tilipirinypa-rna mantakutu pitjanytja mungalurrtapirinypa-yan nyinarratjakutarra. Tjiinya-yayi pirninyartu ngayuku mula-mularringkulalpi tilingka nyinama.

⁴⁷ Tjiinya ngayuku wangka kulira wantir-ranyangka ngayulu-rna mirritjunkukitjamunu. Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu

mirritjunkukitja. Wiya, yarnangu pirninya-tjananyarna wankarunkukitja pitjangu.

⁴⁸ Yuwa, kutjupalu-tjinguru-rni paanypunku, puru ngayuku wangkatarrartu kulilku wantiku. Wiya, ngula Mamalu-lu wangka palunyapirinypa watjaranytjalu mirritjunku.

⁴⁹ Tjiinya-rna tjukurra kunpu-kunpu watjaranytjamunu. Mamalu-rni, ngayunya wituntjalu, watjarnu wantingu watjaratjaku-tjananyarnanta.

⁵⁰ Wangka palunyanya wankakutu. Nyangka Mamaku wankaku mula-mularringkulalpi wanka tirtu nyinama. Mamalu-rni watjaranyangka-tjananyarnanta tjukarurrulu watjara.”

13

Tjiitjalu-tjananya Tjina Parltjiranytja

¹ Nyangka kuwarripa ngaralanytja turlku Wayirntankutjaku-ya lurrtjurritjaku. Nyangka Tjiitjalunku nintilu kuliranytja palunyaku-ra ngamuntirringu ngaralanytja manta wantirra marlaku yankutjaku Mamalakutu. Tjiinyanku wanalpayi pirninya ngarltunytjulu kanyiranytja mantangka nyinarranytjalulpi. Palunyalu-tjananya mirrirrikitjalu ngarltunytjulu kanyiranytja.

² Nyangka mungangka Tjiitjalu puru palunyaku wanalpayi pirnilu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Tjiinya wiyangkalpi mamulu Tjuutanya nyarra Tjayiman-Kariyarrku

katjangka pinangka watjarnu Tjiitjanya yinytjanulu yungkutjaku.

³ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya palunyaku Mamalu-lu yungu puurrpa nyinarratjaku. Puru nintilunku kuliranytja Mama Kuurrtanguru pitjanytjatjanu puru marlaku yankukitjalu.

⁴ Palunyalu pakarnu kawutunku yarraralpi tjunu. Palunyatjanulu tawulpa mantjiralpi karilwanalunku parrakarrpirnu.

⁵ Palunyalu kapi wirrangka tjutiralpi pitjangu-tjananya wanalpayi pirninya tjina parltjiranytja. Palunyalu-tjananya wayipungkulanytja tawulpa palunyangkartu.

⁶ Palunyatjanulta pitjangu Tjayiman-Piitalakutu. Nyangka-lu watjarnu, “Puurr, ngayunyatarartu-munta-rnin tjina parltjilku?”

⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuwarrinyan purtu kulira parltjiranyangka-rna. Ngulan kulilku.”

⁸ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngayunya-rnin tjina parltjilkitjamunu.”

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Tjinguru-rnanta parltjintjamaaltu wantinyangka tjiinyan ngayuku wanalpayi nyinakitjamunu.”

⁹ Nyangka Tjayiman-Piitalu watjarnu, “Puurr, tjinakutju parltjintjamaaltu-rni kata maratarartu parltjila.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kutjupalunku yarnangu parltjintjalu puru parltjilkitjamunu. Tjiinya wiyangkalpi walykumunurringu nyinarra. Ngarnanku tjina parltjilku yiwarrangka

tjina pitjalayintjatjanulu. Yuwa, nyuntunya-yan pirninyartu walykumunu. Nyangka kutju palyamunu nyinarra.”

¹¹ Tjiinya Tjiitjalu nintilu kuliranytja kutjulu yinytjanulu yungku. Palunyanguru-tjananya watjarnu, “Kutju palyamunu nyinarra.”

¹² Nyangka Tjiitjalu pirninya-tjananya tjina parltjirnu wiyaralpi kawutunku marlakulu tjar-rpatjunu. Palunyalu pururtu nyinakatingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, tjinguru-yan purtu kulira tjina-tjananyarnanta parltji-ranyangka. Nyangka-tjananyarnanta watjalku yartakanku.

¹³ Tjiinya-rniyan puurrrpa watjara. Yuwa, tjurrrkurltu-rniyan palunyapirinypa watjara. Tjiinyamarntu-tjanamparnanku puurrrpa puru nintipungkupayinya nyinarra.

¹⁴ Tjiinya ngayulu-tjanamparnanku puurrrpa puru nintipungkupayi nyinarranytjalu kuwarrinya tjina parltjirnu. Nyangka-yanku ngula palunyapirinypartu ngaparrku-ngaparrkulu tjina parltjinma.

¹⁵ Tjiinya ngayulu-tjanamparnanku palunyapirinypa palyarnu ngayula yarangka-yankun ngula ngaparrkulu yirringkaratjaku.

¹⁶ Tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya waarka palyalpayinya kurlunypa. Nyangka puurrrpa munkarra purlkanya nyinarra. Puru wati tjukurrtjarranya kurlunypa. Nyangka wati nyarra wituntjanya purlkanya nyinarra.

¹⁷ Yuwa, wangka palunyanya-yan kulirnu. Kulira palyaranytjalu-yan walykumunu nyi-

nama.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu wantirralpi watjarnu, “Yuwa, wangka ngaanya-tjananyarnanta watjara. Nyangka-tjinguru-yan kulilku tjiinya-tjananyarnanta pirninyartu watjaranyangka. Wiya, wanalpayi kutju-rna watjara. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta pirninyartu nintilu kulira ngurrkarntankutjatjanulu. Nyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya kuwarri-kuwarrirtu yartakarriku. Wangka palunyanya ngaapirinypa, ‘Wati kutjulu-litju kawakulu mirrka ngalkulanytjalu kutjuparringkulalpi-rni yungu mirri-rniya pungkutjaku.’

¹⁹ Ngayulu-tjananyarnanta ngaanya kuwarri-pangkartu watjara. Ngula yutirrinnyangka-yayin mula-mularringkulalpi kulinma tjiinya ngayulu-rna tirtu nyinapayinya.

²⁰ Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Ngula-tjananyarnanta witulku ngayuku tjukurrpa-yan watjaratjaku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta yarltirra kanyiranytjalu ngayunyatarrartu-rni yarltingu kanyira. Puru ngayunya-rni yarltirra kanyiranytjalu ngayuku Mamatarrartu yarltingu kanyira, tjiinya ngayunya-rni wituntjanya.”

*Tjiitjalu Nyuma Tjuutaku-ra Yungu
Matjuyuku 26.20-25; Maakaku 14.17-21;
Luukaku 22.21-23*

²¹ Nyangka Tjiitjanya wantirralpi tjuni tjurlpilyarringu. Palunyatjanulu yartakalunku watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjulu-rni yinytjanulu yungku,

ngaa-lan lurrtju nyinarra mirrka ngalkula, palunyalu.”

²² Nyangka-ya yiiku kutjuparringkulalpi-yanku ngaparrku nyakula purtu kuliranytja, “Ngananyanyka watjara?”

²³ Nyangka wanalpayi kutju Tjiitjala ngamu nyinarranytja, wati nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyilpayinya.

²⁴ Nyangka Tjayiman-Piitalu mara yurrirralu watjaranytja, “Ma-tjapila-lu. Ngananyanyka watjara?”

²⁵ Nyangka wati palunyalu ngamu nyinarranytjalu tjaalymanu-lu tjapirnu, “Wati ngananyanykan watjara?”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngaa nyumarara tjalatjunktalpi yungku, wati palunyanya.” Nyangka mularrpartu nyuma mantjiralpi tjalatjunu. Palunyalu yungu Tjuutaku, Tjayiman-Kariyarrku katjaku.

²⁷ Nyangka Tjuutalu nyuma mantjinyangkartu Tjayitinnga-lu kurrutjarrpangu. Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Waarrpungkulalpi palyala. Ngaan kulira palyalkitjalu, palunyanya.”

²⁸ Nyangka kutjupatjarralu-ya lurrtju nyinarra ngalkulanytjalu purtu kuliranytja, “Nyaapanykaku Tjiitjalu watjarnu?”

²⁹ Tjiinya-ya kutjupatjarralu kulirnu Tjiitjalu watjarnu mirrka puru yankula payipungkutjaku. Puru-ya kutjupatjarralu kulirnu Tjiitjalu watjarnu mapitjala tjimarri yungkutjaku-tjanampa nyirnurru nyinapayi pirniku. Tjiinyamarntu Tjuutalu-tjanampa tjimarri kanyilpayi.

³⁰ Nyangka Tjuutalu nyuma mantjirnu ngalku-
lalpi pakara yanu mungawana.

Tjiitjalu Wangka Kutjupa Watjarnu

³¹ Nyangkalta Tjuutanya yankunyangka
Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuwarri-rniya
ngayunya Katja Yarnangurrinytjanya nyaku
yayirninytju purlkanya-rna nyinarranyangka.
Puru-ya ngayulanguru nyaku Mama Kuurrnga
yayirninytju purlkanya nyinarranyangka.

³² Palunyangka Mama Kuurrtu pirningkartu
nintitjunku ngayunya-rni Katja Yarnangurrinyt-
janya palunyawana yayirninytju purlkanya ny-
inarranyangka. Tjiinya kuwarritarrartu nin-
titjunku.

³³ Yuwa katja pirni, ngayulu-tjananyarnanta
rawa nyinakitjamunu. Yankunyangka-tjuyan
purtu ngurrinma. Nyarra-rna puurpa
Tjiyu pirningka watjarnu, palunyapirinypa-
tjananyarnanta watjara. Nyuntulu-rniyan kamu
wanalku ngayulawana nyinakitjalu.

³⁴ Kuwarrinya-tjananyarnanta wangka
kutjupa watjalku kulira-yan palyaratjaku.
Ngaparrkulu-yanku ngarlurringkula
palyanma. Ngayulukurlu-tjanamparnanku
ngarlurringkula palyanma, palunyapirinypartu.

³⁵ Yuwa, palunyapirinypa-yankun
ngarlurringkula palyaranyangka pirnilu-ya
nintilu kulilku nyuntulu-yan ngayuku wanalpayi
nyinarranyangka.”

Piitanya Tjiitjaku Ngurrparriku

*Matjuyuku 26.31-35; Maakaku 14.27-31;
Luukaku 22.31-34*

³⁶ Nyangka Tjayiman-Piitalu tjapirnu-lu, “Wanytjatjanykan yanku?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuwarrinya-rnin kamu wanalku yankunyangka-rna. Tjiinya-rnin ngula wanalku.”

³⁷ Nyangka Piitalu puru tjapirnu, “Wiya Puurr, nyaangkatarrartu-rnanta wanantjamaaltu wantiku? Wiya, wuyurrrpa-rni ngarala nyuntuku-rna mirrirritjaku.”

³⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mularrpa-muntan watjara? Tjurrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Munga kuwarrinya-tjun marnkurrara ngurrrparriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki tjirntukutu mirranyangka.”

14

Tjiitjalawana Yanku Mama Kuurrtakutu

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Tjurlpilyarriku-kurlu-yan. Mula-mularringama-ya Mama Kuurrrku puru ngayukutarrartu.

² Tjiinya ngayuku Mamaku yiwarla lipi purlkanya ngarala ngurra pirnitjarra. Nyangka-rna yanku ngurra-tjanamparnanku tamarlmanku ngula-yan nyinarratjaku. Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya mayuntjamaaltu watjara.

³ Yuwa, yanku-tjanamparnanku ngurra tamarlmanku wantirra marlaku pitjaku. Palunyalu-tjananyarnanta mantjira katiku lurrtju-lan nyinarratjaku.

⁴ Tjiinya-yan nintilu kulira yiwarra ngurra palunyaku.”

5 Nyangka Tumutjulu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-latju ngurra palunyaku. Puru-latju ngurrrpa yiwarra palunyaku.”

6 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna yiwarra tjukarurrunya puru yiwarra wankakutunya. Kutjupawana-yan kamu Mama Kuurrtakutu yanku. Ngarna-yan ngayulawana yanku.

7 Ngayuku-tjuyan ninti nyinarranytjatjanu ngayuku Mamakutarrartu-yan ninti nyinama. Ngaanguru-yan ninti nyinama nyakunytjatjanu-yan.”

8 Nyangka Pilupalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-lanyatju nintitjurra. Nyangka-latju pukurlpa nyinama.”

9 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pilupa, ngurrrpa-partatjun ngayuku tirtu nyinarra? Wiya, ngayulu-tjananyarnanta rawa nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrnga-litju waarrku nyinarra. Nyangka ngayunya-rni nyakunytjalu Mama Kuurrngapirinypa nyangu. Nyangkan nyaatjanangka watjara Mama Kuurrngatjananyarnanta nintitjunktjaku?

10 Purtu-muntan kulira tjiinya-rna ngayulu Mama Kuurrtawana nyinarra nyangka Mama Kuurrnga ngayulawana nyinarra? Wiya, kunpukunpu-rna wangkarranytjamunu. Wangka yanyutjatjananyarnanta tjakultjunkturpayi. Mama Kuurrta ngayulawana nyinarranytjalu yungarrakurrurntu palyalpayi.

11 Mula-mularriwa-ya ngaanya-rna watjaranyangka, ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrtawana nyinarra. Nyangka Mama Kuurrnga

ngayulawana nyinarra.’ Purtu kuliranytjalu-tjinguru-tjuyan nyakula mula-mularringama yayirninytjulu-rna palyaranyangka.

¹² Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupanya-tju mula-mularringkulalpi yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma ngayunyapirinytju. Tjiinya wayirntaralpi purlkanya palyanma Mama Kuurrtakutu-rna yankunyangka.

¹³ Nyuntulu-yan tjapinma ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu. Nyangka-tjanamparnanku wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-yayi ngayulanguru nyawa Mama Kuurrnga yayirninytju purlkanya nyinarranyangka.

¹⁴ Yuwa, kutjupa-kutjupaku-rniyan tjapilku ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu. Nyangka-tjanamparnanku wangarnarralu palyalku.”

Yamatji Kuurti Walykumununya Kalkuntja

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Ngayuku-tjuyan mukulyanytju nyinarranytjalu ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyanma.

¹⁶ Nyangka-rna Mama Kuurrnga tjapilku nyangka-tjanampanku yamatji kutjupanya witulku. Nyangka-tjananyanta pitjaku tirtu nyinama.

¹⁷ Yamatji palunyanya Kuurti Walykumununya. Tjiinya palunyalu-tjananyanta Mama Kuurrngatjarra tjukarurrulu watjara yutinma.

Nyangka-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu Ku-urrti palunyanya kamu tjarrpatjunku kanyinma. Tjiinyamarntu-ya nyakula kuliranytjamunu ngurrrpa. Nyangka-yan nyuntulu nintilu kulira. Tjiinyamarntu-tjananyanta ngamu nyinarranytjalu ngula tjarrparralpi kurrurnta tirtu nyinama.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya wangulyarapirinypa-tjananyarnanta wantikitjamunu. Tjiinya yankutjatjanu-rna marlaku pitjaku.

¹⁹ Yuwa, kuwarri-kuwarrirtu-rna yanku. Nyangka-rniya mantangkatjakutju kulilpayilu puru nyakukitjamunu. Nyuntulu-parturriyan nyaku. Tjiinya-rna mirritjanu wankarringkulalpi nyinama. Nyangka nyuntulutarrartu-yan wanka tirtu nyinama.

²⁰ Palunyalu-yan nintilu kulilku ngayulu-rna Mama Kuurrtawana nyinarra, nyangka nyuntulu-yan ngayulawana nyinarra. Tjiinya-rna nyuntulawana nyinarra, palunyapirinypa.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Ngananya-tju mularrpa mukulyanytju nyinarra? Tjiinya ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi, palunyanya-tju mularrpa mukulyanytju nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-litju mukulyanytjulu kanyinma. Puru-rnatju ngayulu yungarralu yartakanama.”

²² Nyangka Tjuutalu, Tjuuta-Kariyarrngamaalpa kutjupalu, watjarnu, “Puurr, yaaltjilunyan ngayulakutjulanyatjun yungarralunkun yartakanama

palunyalunkun mantangkatja kulilpayi
pirningka yartakankutjamaaltu wantima?"

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, "Tjiinya
ngayuku-tju mukulyanytju nyinarranytjalu
ngayuku-tju wangka wangarnarralu kulira
palyanma. Nyangka-lu Mama Kuurrtu
mukulyanytjulu kanyinma. Nyangka-litju
pitjaku palunyawana ngurrararrinkulalpi
nyinama.

²⁴ Nyangka ngayuku-tju mukulyanytju nyi-
narranytjamunulu ngayuku wangka wangarnar-
ralu kamu kulilku palyalku. Nyangka wangka
ngaa-yan kulirnu, palunyanya ngayukumaalpa.
Tjiinya wangka yanyutja. Mama Kuurrtu-rni
yungkutja, nyarra ngayunya-rni wituntjalu."

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu
watjaranytja, "Yuwa, tjukurrpa pirni-
tjananyarnanta nyinarranytjalulpi watjaranytja.

²⁶ Nyangka-tjanampanku Mama Kuurrtu wit-
ulku yamatji palunyanya, Kuurrti Walykumu-
nunya, ngayulu-rnalu tjapinnyangka. Nyangka-
tjananyanta pitjaku pirnipurlka nintipungku.
Puru-tjananyanta watjalku nyangka-yan mar-
lakukutulku kulilku pirnipurlka tjiinya ngayulu-
tjananyarnanta watjarnu wantitjanya."

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu
watjaranytja, "Ngayulu-tjananyarnanta
kurrurnpa rapara kanyinma. Tjiinyakurlu-
rna ngayulu kurrurnpa rapa nyinama,
palunyapirinypa. Tjiinya mantangkatja pirnilu-
tjananyanta kamu kurrurnpa rapara kanyinma.
Ngarna ngayulu-tjananyarnanta kurrurnpa

rapara kanyira. Nyangka tjurlpilymaalpa puru ngurlumaalpa-ya nyinama.

²⁸ Tjiinya-rna watjarnu, ‘Yanku-rna. Palunyalu-rna marlaku pitjaku.’ Nyangka-tjinguru-yan kulira pukurlarrima Mama Kuurrtakutu-rna yankukitjangka. Tjiinya Mama Kuurrnga purlkanya ngayula munkarra nyinarra. Yuwa, tjinguru-tjuyan ngarltunytju kuliranytjalu pukurlarrirratjaku.

²⁹ Wangka palunyanya-tjananyarnanta kuwar-ripankalpi watjarnu. Yutirrinnyangka-yayin mula-mularriwa.

³⁰ Rawa-tjananyarnanta wangkakitjamunu. Tjiinyamarntu mantangkatja kulilpayi pirniku puurrrpa, Tjayitinnga pitjalayirni. Wiya, puurrrpa palunyalu-rni kamu puurrarringkulalpi marrkulku kanyinma.

³¹ Ngarna-rna pirnipurlka palyalku Mamalu-rni watjarnu wantinyangka. Yarnangu pirnilu-yayi nyawa ngayulu-rna Mama Kuurrku mukulyanytju nyinarranyangka.”

Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, pakalaya. Nyangka-la yarra.”

15

Tjiitjalu Kamparntalpa Watjaranytja Warta Kiripitjarra

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna warta kiripi mularrnga. Nyangka Mama Kuurrnga wati

kaatanpa palyalpayinya. Tjiinyakurlu kaatanwanalu parranyawa warta piki ngaralanyangka kartala warni, palunyapirinypa.

² Yuwa, ngayulu-rna warta kultupirinypa. Nyangka nyuntulu-yan yamirripirinypa. Nyangka Mama Kuurrtu pitjaku nyaku yamirri mirrkamaalpa ngaralanyangka kartarntanku warniku. Puru nyaku yamirri mirrkatjarra ngaralanyangka kalkulku katapungkula walykumunulkitjalu. Palunyalu ngula katapungku murtu-murtulku mirrka purlkanya puru ngaratjaku.

³ Nyangka nyuntulu-yan wiyangkalpi walykumunurringu nyinarra. Tjiinyamarntu ngayuku wangkalu-tjananyanta walykumunurnu.

⁴ Ngayulawana-rniya nyinama. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta nyuntulawana tirtu nyinama. Tjiinya mirrka kamu paka-pakalku yamirri kartalypa ngaralanyangka. Ngarna warta kultuwana ngaralanytjatjanu mirrkatjarrarriku. Nyangka palunyapirinypartu-yan nyuntulu tjarra nyinarranytjalu kamu walykumunu palyalku Mama Kuurru. Ngarnarniyan ngayulawana nyinarranytjalu walykumunu palyanma.”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, ngayulu-rna warta kultupirinypa. Nyangka nyuntulu-yan warta yamirripirinypa. Tjiinya ngayulawana-rniyan nyinarranytjalu purlkanya palyanma Mama Kuurru. Tjiinya tjarra nyinarranytjalu-yan purtu palyanma.

⁶ Kutjupanya-tjinguru ngayulanguru tjarrarriku. Wiya, palunyanya yamirri kartarntanu

warningu wantinytjanyapirinypa ngarrima. Tji-
inyakurlu yamirri kartarntarra warninyangka
ngarri pikirriwa, palunyapirinypa. Nyangka
yamirri palunyanya-ya yurraralpi tililku tjunku.

⁷ Yuwa, ngayulawana-rniyan nyinarranytjalu
kutjupa-kutjupaku mukurringkulalpi ngatjilku.
Palunyangka Mamalu-tjanampanku palyalku.
Tjiinya-yan ngayuku wangka kurrurnta
kanyiranytjalu ngatjilku. Nyangka Mamalu-
tjanampanku palyalku.

⁸ Yuwa, purlkanya-yan palyalku Mama
Kuurru. Nyangka pirnilu-ya mularrnyaku,
'Yuwa, ngaanya-ya Tjiitjanya wanalpayi
nyinarra.' Nyakulalpi-ya Mama Kuurrnga
marninypongku.

⁹ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni mukulyanytjulu
kanyira. Nyangka palunyapirinypartu-
tjananyarnanta ngayulu mukulyanytjulu
kanyira. Yuwa, watatjarrinytjamaaltu-
ya tirtu kulinma ngayulu-tjananyarnanta
mukulyanytjulu kanyiranyangka.

¹⁰ Ngayuku wangka-yan wangarnarralu
kulira palyaranyangka-tjananyarnanta tirtu
mukulyanytjulu kanyinma. Ngayulukurlu
ngayuku Mamaku wangka wangarnarralu
kulira palyaranyangka-rni tirtu mukulyanytjulu
kanyinma, palunyapirinypartu."

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu
watjaranytja, "Yuwa, wangka palunyanya-
tjananyarnanta watjarnu tjiinya-yan
ngayulawana pukurlpa nyinarratjaku. Tjiinya-
rna pukurlpa nyinarra, palunyapirinypartu.

¹² Yuwa, kulinma-ya wangka ngaanya-tjananyarnanta watjaranyangka. Ngaparrkulu-yanku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlu ngayulu-tjanamparnanku ngarlurringkula palyanma, palunyapirinypa.

¹³ Tjiinya purlkanya ngarlurringkula palyaranytjanya ngaapirinypa: tjiinya yamatjiku yangarrakattirra mirrirritjaku. Palunyanya purlkanya mularrpa.

¹⁴ Nyangka ngayuku wangka-yan wangarnaralulu kulira palyaranytjalulu ngayuku yamatji nyinama.

¹⁵ Ngaanguru-tjananyarnanta waarka palyalpayi tjapilkitjamunu. Ngaanguru-tjananyarnanta yamatji watjanma. Tjiinyamarntu puurrtu kutjupa-kutjupa palyalkitjalulu waarka palyalpayingka watjalkitjamunu. Ngayulu-partu-tjananyarnanta purlkanya watjarnu ngayuku Mamala-rna kulintjatjanulu.

¹⁶ Tjinguru-yan kulira nyuntulu-rniyan ngurrrkarntanu. Wiya, ngayulu-tjananyarnanta ngurrrkarntanu mapitjala-yan Mama Kuurru walykumunu tirtu palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurru-tjanampanku palyalku tjiinya ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalulu tjapiranyangka.

¹⁷ Yuwa, kulinma-ya wangka ngaanya-tjananyarnanta watjaranyangka. Ngaparrkulu-yanku ngarlurringkula palyanma.”

*Mantangatja Kulilpayi Pirninya-lampaya
Yanyan-yanyanpa Nyinama*

18 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, tjinguru mantangkatja kulilpayi pirninya-tjanampankuya yanyanyanyanarriku. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Ngayuku-tjuya kurranyulpi yanyanyanyanpa nyinarranytja.

19 Tjiinya nyuntunya-yan mantangkatja kulilpayipirinymaalpa. Tjinguru-yan mantangkatja kulilpayi pirninyapirinypa nyinarranyangka-tjananyantaya mukulyanytjulu kanyiratjaku. Wiya, ngayulu-tjananyarnanta ngurrkarntaralpi kanyira. Nyangka-yankun kurrurnpa kutjupatjarra nyinarra. Palunyanguru-tjananyantaya mantangkatja kulilpayi pirnilu yanyanyanyantu wantirra.

20 Yuwa, tjinguru-yan kulira wangka ngaa-tjananyarnanta ngaangkalpi watjantjanya. Waarka palyalpayinya kurlunypa. Nyangka puurrrpa purlkanya palunyangka munkarra nyinarra. Tjiinya ngayunya-rniya yanyanyanyantu payira pungkupayilu-tjananyantaya ngula palunypirinypartu yanyanyanyantu payira pungama. Nyangka ngayuku wangka-ya wangarnarralu kulira palyalpayilu nyuntuku wangka palunypirinypartu kulira palyanma.

21 Yuwa, palunypirinypa-tjananyantaya payira pungama ngayunya-rniyan wanaranyangka. Tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrrku ngurrrpa. Nyarra witurnu-rni, palunyaku-ya nintimunu.

22 Tjinguru-ya ngurrrpa mularrpa nyinarratjaku. Ngarna ngayulu-tjananyarna pitjangu watjarnu. Nyangka-ya kulirnu

wantingu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya puntulku watjalku. Tjiinyamarntu-yanku kamu watjalku, 'Ngayulu-rna ngurrpa.'

²³ Ngayuku-tjuya yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu ngayuku Mamakutarra yanyan-yanyanpa nyinarra.

²⁴ Tjiinya-rna pitjangu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-rniya yanyan-yanyantu nyakula wantirranytja. Palunyatjanangka ngayuku Mamalu-tjananya puntulku watjalku. Tjiinya kutjupalu ngayunyapirinytju palyaranytjamunu. Nyangka-ya nyakulalpi yanyan-yanyanarringu-limpatjuya Mamararraku.

²⁵ Palunyanguru wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirringu. Wangka palunyanya ngaapirinyapa, 'Ngayuku-tjuya kunpu-kunpu yanyan-yanyanarringu.' "

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, "Nyangka yamatji palunyanya Mamalanguru pitjaku, Kuurti Walykumununya, tjiinya Mama Kuurrnga tjurrrkurltu yutilpayinya. Tjiinya-rna Mamalakutu yanku. Palunyalu-rna witulku nyangka pitjaku-tjananyanta ngayunyatjarra tjakultjunama.

²⁷ Nyangka nyuntulutarrartu-rniyan ngayunyatjarra tjakultjunama. Tjiinyamarntu-rniyan ngarnmanypalpi ngayulawana tirtu nyinarranytja."

16

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, "Yuwa, ngaanya-tjananyarnanta

watjara tjiinya-yan wanara wantirratjakutar-rartu.

² Tjiinya-tjananyantaya payilku wantiku tjurrjungka-yan tjarrpanytjamaaltu wantitjaku. Puru ngula-tjananyantaya pungku mirrirntaralpi kulilku Mama Kuurrtu nyaku pukurlarriku. Palunyakukantjalu-ya kulinma.

³ Tjiinya palunyapirinyamanku-tjananyanta. Tjiinyamarntu-limpatjuya ngurrrpartu Mamararraku.

⁴ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta watjara tamarlmara ngula-yan ninti nyinarratjaku. Tjiinya wangka-tjananyarnanta watjarnu wantitjanya ngula yutirriku. Nyangkalta-yan kulilku wangka ngayulu-rna tamarlmanu wantitja yutirrinyangka.”

Kuurti Walykumunulu Tjurrkurltu Watjalku

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka palunyanya-tjananyarnanta ngarnmanypalpi watjan-tjamunurtu. Tjiinyamarntu-lan lurrtju nyinarranytja.

⁵ Nyangka kuwarrinya-rna yankukitja, nyarra-rni witurnu, palunyalakutu. Nyangka-rniyan tjapintjamunurtu, ‘Wanytjatjan yanku?’

⁶ Yuwa, kurrurnpa tjirturu-tjirturu-yan nyinarra yartakalu-tjananyarnanta tjakultjunkunyangka.

⁷ Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-yan kulira walykurringkula ngayulu-rna yankutjaku. Wiya, walykumunu-rna yanku.

Tjinguru-rna yankutjamunungka yamatji palunyanya pitjakitjamunu. Tjiinya-rna yankutjatanulu witulku nyuntulakutu-tjananyanta pitjatjaku.

⁸ Nyangka pitjaku-tjananya yarnangu pirningka nintitjunku. Tjiinya nintitjunku-tjananya tjiinya-ya palyamunu nyinarranyangka. Puru nintitjunku-tjananya ngayulu-rna palyarungu nyinarranyangka. Puru nintitjunku Mama Kuurrtu-tjananya palyamunu pirninya mirritjunktjaku.

⁹ Yamatji palunyalu-tjananya watjalku tjukarurrulku palyamunu pirninya tjiinya-rniya mularrkulintjamaaltu wantiranyangka.

¹⁰ Puru watjalku-tjananya tjukarurrulku ngayulu-rna palyarungu nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-rna Mama Kuurrtakutu yanku. Nyangka-rniyan puru nyakukitjamunu.

¹¹ Puru watjalku tjukarurrulku Mama Kuurrtu mirritjunktjaku. Tjiinyamarntu mantangatja kulilpayi pirniku puurpa Tjayitinnga wiyangkalpi mirritjunu wantingu.”

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka pirninya-tjananyarnanta tjakultjunktjalu kulira wantirra purtu-yan kuliratjakutarra.

¹³ Nyangka ngula Kuurrti Walykumununya pitjaku, tjiinya Mama Kuurnga tjukarurrulu yutilpayinya. Palunyalu-tjananyanta pirnipurilka tjurrkurltu watjanma. Tjiinya Kuurrti palunyalu kunpu-kunpu watjalkitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu kuliranytjalu-tjananyanta wat-

janma. Yuwa, watjalku-tjananyanta kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku.

¹⁴ Puru tjurrkurltu-tjananyanta mawatjanma ngayulu-rna watjaranyangka. Nyangka-rniyan kulira marninypungama.

¹⁵ Tjiinya-rna ngayuku Mamaku wangka tjakultjukupayi. Nyangka wangka palunyanyartu Kuurti Walykumunulu kulira-tjananyanta ma-tjakultjunama.”

Tjurlpilypa Nyinarranytjatjanu-ya Pukurlar-riku

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, kuwarri-kuwarri-rniyan nyakukitjamunu. Palunyalu-rniyan ngula puru nyaku.”

¹⁷ Nyangka wanalpayi kutjupattjaralu-yanku ngaparrkulu tjapiranytja, “Nyaapirinypanyka watjara? Tjiinya watjara, ‘Kuwarri-kuwarri-rniyan nyakukitjamunu.’ Purunku watjara, ‘Ngula-rniyan puru nyaku.’ Purunya watjara, ‘Tjiinyamarntu-rna Mamalakutu yankukitja.’

¹⁸ Nyaapirinypanyka watjara, ‘Kuwarri-kuwarri’?” “Ngurpa. Nyaapanyka watjara?”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu tjurrkurltu kuliranytja tjiinya-ya tjapikitjalu kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-rna ngaapirinypa watjarnu, ‘Kuwarri-kuwarri-rniyan nyakukitjamunu. Ngula-rniyan puru nyaku.’ Wangka palunyanya-yankun purtu kuliranytjalu ngaparrkulu tjapiranytja.

²⁰ Yuwa, tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Nyuntulu-yan tjuni

kartakatirralpi ngayuku-tjuyan yulaku. Nyangka mantangkatja kulilpayi pirninya-ya pukurlarriku. Palunyangka-yan nyuntulu tjurlpilypa nyinama. Yuwa, nyuntulu-yan tjurlpilypa nyinarranytjatjanu ngayunya-rni nyakulalpi pukurlarriku.

²¹ Tjiinyakurlu minyma tjilkukitja nyinama. Palunyalukurlu pika miraralpi tjurlpilypa nyinama. Palunyalukurlu tjilku yampuralpi pikaku watatjarringkulalpi pukurlarri.

²² Palunyapirinyapa-yan kuwarrinya tjurlpilypa nyinarra. Nyangka-tjananyarnanta ngula puru nyaku. Palunyangkalta-yan kurrurru pa pukurlarriku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta pitjala tjurlpilymankukitjamunu. Nyangkalta-yan pukurlpa tirtu nyinama.

²³ Palunyalu-rniyan kutjupa-kutjupa tjapira kulilkitjamunu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Mama Kuurrtu-tjanampanku kutjupa-kutjupa yungama ngayuku yiniwanalu-yan tjapiranyangka.

²⁴ Ngarnmanypalpi ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu Mama Kuurrnga tjapintjamunu. Ngaangurulta-yan ngatjinma nyangka-tjanampanku yungama. Nyangka-yayin pukurlpa mularrpa nyinama.”

Pukurlpa-ya Nyinama

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngaangkalpi-tjananyarnanta tjukurrrpa kamparntalpa wat-

jaranytja. Palunyalu-rna ngula kamparntalpa wantirralpi yartakalu-tjananyarnanta watjaluku Mama Kuurrngatjarra.

²⁶ Palunyatjanulu-tjanamparnanku tjapilkitjamunu. Nyuntulu-yankun yungarralu tjapinma ngayunyamarntu-rniyan yini mularrkuliranytjalu.

²⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta mukulyanytjulu kulira tjiinyamarntu-tjuyan mukulyanytju nyinarranyangka. Purumarntuyan mula-mularringu tjiinya-rna Mama Kuurrtanguru pitjanyangka.

²⁸ Yuwa, Mama Kuurrtanguru-rna pitjangu mantangka nyinarranytja. Palunyatjanu-rna marlaku yanku Mamalakutu.”

²⁹ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Yuwa, kulira-latju tjiinyan tjukurrpa kamparntalpa wantirralpi yartakalu watjaranyangka.

³⁰ Nintilu-latju kulira nyuntulun pirnikurtu ninti. Nyuntulun nintilu kulira tjiinya-latju tjapilkitjalu kuliranyangka. Palunyangka-latju mula-mularringu tjiinya nyuntulun Mama Kuurrtanguru pitjanyangka.”

³¹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Mularrpa-munta-tjuyan mula-mularringu?

³² Wiya, kuwarri-kuwarrirtu-yan wililyarrara kukurraalku ngurra yungarra-yungarrakutu. Nyangka-rna kutjurringku nyinama. Munta, kutjumaalpa-rna. Tjiinyamarntu Mamanya-rni tirtu nyinarra.

³³ Yuwa, tjukurrpa palunyanya-tjananyarnanta watjarnu tjiinya-yan kurrurnpa rapa nyinarratjaku. Tjiinya-yan ngayulawana

nyinarranytjalu kurrurnpa rapa nyinama. Yuwa, mantangkatja kulilpayi pirnilu-tjananyanta pika pungama. Nyangka-ya ngurlumaalpa ngarama. Tjiinya ngayulu-rna wina. Tjiinya-rna ngayulu mantangkatja kulilpayi pirniku-tjanampa puurrrpa wawanymanu.”

17

Tjiitjalu-tjanampa Tjapiranytja Wanalpayi Pirniku

¹ Nyangka Tjiitjanya wangkangu-tjananya wiyarringkulalpi yilkarikutu yirransyangu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Mama, tayimpa ngamurringu. Nintitjurra-tjananya ngayulu-rna yayirninytju purlkanya nyinarranyangka. Nyangka-tjananyarnayi nintitjurra nyuntulun yayirninytju purlkanya nyinarranyangka.

² Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu wantingu ngayulu-rna yarnangu pirnikurtu puurrrpa nyinarratjaku. Puru-rnin yarnangu kutjupatjarra yungu. Nyangka-tjananyarnayi kanyinma wanka-ya tirtu nyinarratjaku.

³ Yuwa Mama, yarnangu nyaapirinypa wanka tirtu nyinama? Wiya, yarnangu nyarra ngayukulimpa ninti nyinarranytjatjanu wanka tirtu nyinama. Tjiinya nyuntulun kutju nyinarra yarnangulu-ya pupakatirra marninypunkulatjaku. Kutjupa nyuntunyapirinypa nyinarranytjamunu. Nyangka-rna ngayulu wati nyarra nyuntulun wituntjanya Tjiitja-Kurayitjanya.

⁴ Yuwa, mantangka nyinarranytjalu-tjananyarna nintitjunu nyuntulun

yayirninytjulu palyaranyangka. Puru waarkarnin watjarnu palyaratjaku, palunyanya-rna palyarnu wiyarnu.

⁵ Yuwa Mama, kutjulpirtu-lin manta wiyangkalpi nyinarranytja. Lurrtjulin nyinarranyangka-linyaya yayintjulpa pirnilu marninypungkulanytja. Nyangka kuwarrinya-tjananya watjala nyangka-yayi palunyapirinypartu marninypungama.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Yarnangu mantangkatja ngaa nyuntulurnin yungu, palunyangka-tjananyarna nyuntunyatjarra watjarnu yartakanu. Tjiinya nyuntulu-tjananyan ngurrkarntaralpi kanyiranytja. Palunyalu-tjun yungu. Nyangka-ya nyuntuku wangka wangarnarralu kuliralpi palyarnu.

⁷ Palunyalu-ya kuwarrinya nintilu kulira tjiinya-rna yayirninytjulu palyaranytja puru-rna nintilu tjakultjuranytja nyuntulurnin watjarnu wantinyangka.

⁸ Yuwa, ngayulu-tjananyarna tjukurrpa tjakultjunu nyuntulurnin yungkutjanya. Nyangka-ya pukurltu kuliralpi mula-mularringu tjiinya-rna mantakutu pitjanytja nyuntulurnin witunnyangka.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Yuwa, tjiinya-tjanamparna mantangkatja kulilpayi pirniku tjapiranytjamaalpa, wanalpayi ngaaku-tjanamparna tjapira. Tjiinyamarntu nyuntulu-tjananyan kanyiralpi-tjun yungu.

¹⁰ Tjiinya ngayuku wanalpayi-ya nyuntukutarartu. Puru nyuntuku wanalpayi-ya ngayuku.

Nyangka-rniya pirnilu marninypongama
wanalpayi palunya-yu walykumunulu
wanaranyangka.

¹¹ Yuwa, kuwarri-kuwarri-rna nyuntulakutu
mapitjaku. Tjiinya-rna mantangka
nyinakitjamunu. Nyangka ngaanya-
ya mantangka nyinama. Yuwa Mama,
walykumunun mularrpa. Purun yayirninytju
mularrpa. Tjiinyakurlu-rna yayirninytjulu
palyanma nyuntulu-rnin watjaranyangka,
palunyapirinypa. Nyangka-tjananya
yayirninytjulu miranykanyira kanyinma.
Lurrtju-yayi nyinama. Tjiinya ngayulu-lin lurrtju
nyinarra, palunyapirinypa.

¹² Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu
yayirninytjulu-rna palyaratjaku. Nyangka-
tjananyarna nyinarranytjalu yayirninytjulu
miranykanyira kanyiranytja. Miranykanyirnu-
tjananyarna. Nyangka kutjupa piwarraantja-
munurtu. Tjiinya Tjuutanyakutju piwarraarnu.
Tjiinya-ra ngaralanytja piwarraara warukutu
yankutjaku. Nyangkayi wangka nyarra
Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya
yartakarri.

¹³ Nyangka-rna kuwarri nyuntulakutu yanku.
Tjiinya mantangka kuwarripa nyinarranytjalu-
rnanta watjara tjiinya-ya wanalpayi ngaalutar-
rartu kuliltjaku. Kuliralpi-yayi pukurlpa mu-
larrpa nyinama. Ngayulukurlu-rna pukurlpa
nyinama, palunyapirinypa.

¹⁴ Yuwa, wanalpayi ngaangka-tjananyarna
nyuntuku wangka watjarnu yutirnu. Nyangka-
tjanampa mantangkatja kulilpayi pirninya-ya

yanyan-yanyanarringu. Tjiinyamarntu ngaanya-ya mantangkatja kulilpayipirinymaalpa. Tjiinya-rna ngayulu mantangkatjamaalpa, palunyapirinypa.

¹⁵ Tjiinya-rnanta tjapilkitjamunu tjiinya-tjananyan mantjira katitjaku. Wiya, tjapira-rnanta mamungkatarra-tjananyan miranykanyira kanyiratjaku.

¹⁶ Yuwa, ngayulu-rna mantangkatjamaalpa. Nyangka-ya wanalpayi ngaanyatarrartu mantangkatja kulilpayipirinymaalpa.

¹⁷ Nintipungama-tjananya nyuntuku wangka tjukarurrunya. Palunyalu-tjananya kanyinma nyuntuku wangka wangarnarralu kulira tirtu palyaratjaku.

¹⁸ Yuwa, ngayulu-tjananyarna witulku manta lipiwanalu-ya nyuntuku tjukurrpa parrawatjaratjaku. Tjiinya-rnin mantakutu wituynu nyuntuku tjukurrpa parrawatjaratjaku, palunyapirinypa.

¹⁹ Yuwa, yunytjurringkulalpi-rna nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya minirringkulalpi-yayi wantinytjamaaltu nyuntuku wangka tirtu kulira palyanma.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Tjiinya-tjanamparna wanalpayi ngaaku tjapira. Puru-rna kutjupatjarrakutarrartu tjapira, nyarra ngayuku-tjuya ngula mula-mularringku ngaalu-tjananyaya tjukurrpa watjaranyangka, palunyakutarrartu-rna tjapira.

²¹ Yuwa, tjapira-tjanamparna lurrtju-ya nyinarratjaku. Lurrtjula-tjananya nyangka-yayi ngayulawana-linya nyinama. Tjiinya nyuntulun

ngayulawana nyinarra. Nyangka-rna ngayulu nyuntulawana nyinarra, palunyapirinypa. Nyangka-yayi yarnangu pirninya mulamularriwa tjiinya nyuntulu-rnin witunnyangka.

²² Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu yayirninytjulu-rna palyaratjaku. Nyangka-rna mularrpartu yayirninytjulu palyaranytja. Palunyalu-tjananyarna wanalpayi ngaanya palunyapirinypartu watjarnu yayirninytjulu-ya palyaratjaku. Nyangka-ya yayirninytjulu palyanma. Palunyalu-ya lurrtju nyinama. Ngaa ngayulu-lin lurrtju nyinarra, palunyapirinypa.

²³ Yuwa, ngayulu-tjananyarna palunyawana nyinama puru nyuntulu-rnin ngayulawana nyinama. Pirninyartunya-layi lurrtju nyinama. Nyangka-yayi yarnangu pirnilu mularrkulinma tjiinya nyuntulu-rnin wturnu palunyalu-tjananyan ngarlunyitjulu kanyira. Ngaa-rnin ngarlunyitjulu kanyira, palunyapirinypa.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, nyuntulu-rnin wanalpayi ngaanya-tjananya yungu. Nyangka-rna mukurringkula ngula-rniya yilkarangka lurrtjurringkula nyinar-ratjaku. Palunyatjanulu-ya nyaku yayintjulpa pirnilu-rniya marninypunkulanyangka. Tjiinya manta wiyangkalpi-rnin mukulyanytjulu kanyiranytja. Palunyalun watjarnu pirnilu-rniya marninypunkulatjaku.

²⁵ Yuwa Mama, mularrpan nyuntulu tjurrkurltu palyalpayi. Nyangkanku-ya mantangkatja kulilpayi pirninya ngurrrpa. Tjiinya ngayulu-rnanku ninti. Nyangka wanalpayi ngaalunta-ya nintilu kulira tjiinya

nyuntulu-rnin witurnu.

²⁶ Nyangka-tjananyarna nyuntunyatjarra watjarnu yartakanu. Palunyalu-rna tirtu watjara yartakanama. Nyangka-yayi yarnangu pirniku ngarlurringkula palyanma. Ngaa-tjun ngarlurringkula palyalpayi, palunyapirinyapa. Puru ngayulu-tjananyarnayi palunyawana tirtu nyinama.”

18

Tjiitjanya-ya Tjulyarnu

Matjuyuku 26.47-56; Maakaku 14.43-50; Luukaku 22.47-53

¹ Nyangka Tjiitjalu palunyaku Mamangka tjapirayirnu wiyarringkulalpi wanalpayi pirninya yarltirra yanu. Mapitjalayirnu-ya karru Kiturannga kantura mapitjalalpi tjultjulpa purlkanyangka tjarrpangu nyinarranytja.

² Nyangka Tjuutalu, wati nyarra yinytjanulu yungku, palunyalu nintilu kuliranytja tjultjulpa palunyanya. Tjiinyamarntu-ya Tjiitjanya palun-yaku wanalpayitarra palunyangka tirtu yankula nyinapayi.

³ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Paratji pirnilu purlinyanta pirni witurnu. Nyangka-tjananya Tjuutalu yarltirra katingu. Puru Ruumanyamartatji warrmarla pirninyatarrartu yarltirra katingu. Nyangka-ya kunmarnutjarra-kunmarnutjarra, tjangi puru lantantjarratarrartu yanu tjultjulpa palunyakutu.

4 Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja kutjupa-kutjupa-ra ngaratjaku. Palunyalu yangangar-alalpi tjapirnu, “Nganaku-yan ngurrira?”

5 Nyangka-ya watjarnu, “Tjiitjaku-latju ngurrira, Natjarinyamartatjiku.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna.”

Nyangka-tjananya Tjuutanya nyarra yinytjan-ulu yungkukitjanya ngururrrpa ngaralanytja.

6 Nyangka Tjiitjalu palunyapirinypa watjannyangka-ya warnakatirralpi punkarnu mantangka ngarrirrantjia.

7 Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru tjapirnu, “Nganaku-yan ngurrira?”

Nyangka-ya puru watjarnu, “Tjiitjaku-latju, Natjarinyamartatjiku.”

8 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiyangkalpi-tjananyarnanta watjarnu, ‘Ngayulu-rna.’ Nyangka-tjuyan ngayuku ngurriranytjalu ngaanya-tjananya witula. Nyangka-yayi yarra.”

9 Tjiinya palunyapirinypa watjannyangka wangka palunyanya ngaangkalpi watjantjanya yutirringu. Tjiinya ngaapirinypa watjarnu, “Mama, wati nyarra-rnin yungkutja, palunyanya-tjananyarna miranykanyirnu. Nyangka kutjupa piwarraantjamunurtu.”

10 Nyangka Tjayiman-Piitalunku kunmarnu purlkanya yilarnu. Palunyalu wati kutju pina wakungurunya katapungu. Wati palunyanya tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku waarka palyal-payinya, wati yini Malkanya.

11 Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Kunmar-nunku yanyungkartu marlakulu tjarrpatjurra. Mamalu-rni watjarnu pika purlkanyatjarra-rna

mirrirringkutjaku. Nyangka-rna palunyanguru yinytjanurringkula.”

Puurrrpa Yanalakutu-ya Katingu

¹² Nyangka-ya Tjiitjanya tjulyarnu. Warrmarla Ruumanyamartatji pirnilu, puru-tjanampa puurrtu, puru-ya Tjiyuku purlinyantaluya tjul-yaralpi mara karrpira

¹³ katingu puurrrpa yini Yanalakutu. Tji-inya wati palunyanya Kayapaku waputju nyinarranytja. Nyangka wati Kayapanya tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarranytja.

¹⁴ Tjiinya Kayapalu kutjulpirtu puurrrpa Tjiyu pirningka-tjananya watjarnu, “Wiya, palya wati kutju-lampa pirnikurtu mirrirriku.”

Tjayiman-Piitanya Tjiitjaku Ngurrparringkulananytja

Matjuyuku 26.69-70; Maakaku 14.66-68; Luukaku 22.55-57

¹⁵ Nyangka Tjayiman-Piitalu-pula wanalpayi kutjupalu Tjiitjanya tiwangurulu wanarayintja. Nyangka wanalpayi nyarra kutjupalu Tjiitjanya wanarnu tjarrpangu tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku yaarra. Tjiinyamarntu tjurrtjuku puurrrpa purlkanya ninti-ra wanalpayi palunyak.

¹⁶ Nyangka Piitanya yilkaku tirtu ngaralanytja. Nyangka wanalpayi nyarra kutjupanya marlaku yanu kayirrkutu. Palunyalu kungka kayirrrpa miranykanyilpayinya tjapirnu Piitanya-lu tjarrpatjunktjaku. Nyangka mularrpartu yarlingu tjarrpatjunu.

¹⁷ Palunyalu-lu tjapirnu, “Nyuntulutarrartukulilan wati nyarranya parrawanalpayi inti?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna.”

¹⁸ Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu puru purlinyanta pirnilu-ya waru tilirnu warri purlkanya ngaralanyangka. Palunyalu-ya ngarala ngantjiranytja. Nyangka Piitanya-tjananya pitjangu lurrtjurringkulalpi ngarala waru ngantjiranytja.

Yanalu Ngurringaralanytja

Matjuyuku 26.59-66; Maakaku 14.55-64; Luukaku 22.66-71

¹⁹ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu, wati yini Yanalu, Tjiitjanya tjapiranytja, “Ngalalunta-ya wanalpayi? Puru nyaapirinyapatjananyan nintipungkulanytja?”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, yartakalu-tjananyarna tjukurrpa watjaranytja pirninya-ya lurrtjurringkulanyangka. Tjurrtju pirningka puru tjurrtju purlkanyangkatarrarna nintipungkulanytja. Tjiinyamarntu-rna kumpilpa watjaranytjamunu.

²¹ Nyaaku-rnin ngayunya tjapira? Tjapila-tjananya nyarra ngayunya-rniya kulintjatjanunya. Nyangka-yayi nintilu watjala.”

²² Nyangka purlinyanta kutjulu kuliralpi maralu pungkulalpi watjarnu, “Wiya, palunyapirinyapa watjantjamaaltu wantima. Ngaanyakulila tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarra.”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wangka kurranytjilpa-rna watjannyangka-munta-rnin pungu? Watjala-tjananya ngaa nyinarranytjaluya kuliltjaku. Wiya, tjurrkurltu-rnanta watjarnu. Nyangka-rnin nyaanguru pungu?”

²⁴ Nyangkalta wati Yanalu Tjiitjanya witurnu tjurrjtuku puurrrpa kutjupakutu. Mara karrpilpartu witurnu puurrrpa yini Kayapalakutu.

Piitanya Puru Ngurrrparringu

Matjuyuku 26.71-75; Maakaku 14.69-72; Luukaku 22.58-62

²⁵ Nyangka Piitanya tirtu ngarala waru nganjiranytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu pitjangu tjapirnu, “Nyuntulutarrartu-kulilan wati nyarranya parrawanalpayi inti?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrrparrna.”

²⁶ Nyangka wati kutjupa ngaralanytja, tjiinya tjurrjtuku puurrrpa purlkanyaku waarka palyalpayinya. Nyarra Piitalu pina katapungu, palunyaku yungarra ngaralanytja. Palunyalu watjarnu, “Wiya, nyuntunyapirinypa-rna nyangu lurrtju-yan ngaralanytja tjultjulta.”

²⁷ Nyangka Piitanya puru ngurrrparringu. Palunyangurulta kulirnu tjuki-tjuki mirranyangka.

Payillarrrtu-lu Tjiitjanya Tjapira Kuliranytja

Matjuyuku 27.1-2, 11-14; Maakaku 15.1-5; Luukaku 23.1-5

²⁸ Nyangka-ya munga-mungangka Kayapaku yiwarla wantirra Tjiitjanya katingu Puurrrpa Ruumanyamartatjiku yiwarlakutu. Palunyalu-ya tjarrpatjuralpi yilkaku ngaralanytja. Yiwarla palunyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu tjarrpanytjamaaltu wantingu. Tjiinyamarntu-tjanampa yaka-yaka purlkanya ngaapirinypa ngaralanytja

tjiinya Wayirntankutjanya-ya ngalkula kulilik-itjalu malikingka warli-warlirringkutjamaaltu wantima. Palunyangka-ya yilkaku tirtu ngar-alanytja.

²⁹ Nyangka Payilarrtu yilkaku yankulalpi tjapirnu-tjananya, “Nyaatjanungka-yan wati ngaanya katingu?”

³⁰ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, walykun-ytjilpa palyantjamunungka tjinguru-latju katinytjamaaltu wantima.”

³¹ Nyangka-tjananya Payilarrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yanku makati yungarralu tjapira ngurringarama.”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, tjiinya nyuntulu-lanyatjuyan yaka-yakarnu wantingu mirri-latju pungkutjamaaltu wantirratjaku. Ngarna nyuntulun watjannyangka-latju mirri pungku.”

³² Tjiinya-ya palunyapirinypa watjannyangka, wangka Tjiitjalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yutirringu. Tjiinyanku kutjulpirtu watjarnu wartangka yurtitjunkunyangka-rna mirrirriku.

³³ Nyangka Payilarrnga palunyaku yiwarlangka marlaku tjarrpangu. Palunyalu Tjiitjanya yarltirralpi tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Tjiyuku-tjanampa puurrpa?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yungarralumunta-rnin tjapira? Wiya, tjinguru kutjupatjarralu-rniya tjumaranyangka-rnin kulintjatjanulu tjapira.”

³⁵ Nyangka Payilarrtu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna-kulila Tjiyu wiya. Tjiinya nyuntuku yungarrapirtilunta-ya katingu

ngayulakutu, tjurrtjuku puurrrpa pirnilutarrartu. Walykunytilpan nyaapirinypa palyarnu?”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna puurrrpa mantangkatjamaalpa. Tjinguru-rna puurrrpa mantangkatjapirinypa nyinarranyangka ngayuku wanalpayi pirnilu-rniya pika-pikalu paalytjura kanyiratjaku. Puurrrpa Tjiyu pirningkatarrartu-tjinguru-rniya yangakanyiratjaku. Wiya, ngayulu-rna puurrrpa mantangkatjamaalpa.”

³⁷ Nyangka Payilarrrtu-lu puru tjapirnu, “Nyuntulu-partan puurrrpa?”

Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Nyuntulu-rnin puurrrpa watjara. Tjiinya-rna mantakutu pitjangu yirti ngarringu tjukurrrpa tjukarurrunya watjalkitja. Palunyakukutju-rna pitjangu. Nyangka-yayi tjukurrrpa tjukarurruku mukur-ringkulanytjalu ngayuku wangka kulinma.”

³⁸ Nyangka Payilarrrtu tjapirnu, “Nyaapirinypa-nyka tjukurrrpa tjukarurrunya?”

Payilarrrtu Watjarnu Tjiitjanya-ya Makatirra Mirri Pungkutjaku

Matjuyuku 27.15-31; Maakaku 15.6-20; Luukaku 23.13-25

Nyangka Payilarrrtu marlaku yanu yilkakunguru-tjananya watjarnu, “Wiya, purtunya-rna tjapira kuliranytja mirritjunkuk-itjalu.

³⁹ Kulila-ya. Ngaapirinypa ngarala. Tjiinya tirtu-tjanamparnanku walatjunkupayi wati kutju tjayilpangka nyinarranytjanya. Turllu Wayirntankutjanya ngaralanyangka-rna

walatjukupayi. Nyuntuku puurrrpa-muntatjanamparnanku walatjunku?"

⁴⁰ Nyangka-ya pirnilu mirrangu watjarnu, "Wiya, Tjiitjanyamaalpa. Purapanya-lampatju walatjurra." Tjiinya Purapanya wati mirri pungkula mulyatarripayinya.

19

¹ Nyangka Payilarrtu watjarnu warrmarlaluya Tjiitjanya makatirra wirtapi wilyparnpungkutjaku. Nyangka-luya mularrpartu makatingu wilyparnpungkulayirnu katingu.

² Palunyalu-ya yakirri tjilka-tjilka palyaralpi katangka-luya tjunu. Palunyalu-ya warntu tjitirn-tjitirnpa tjarrpatjunu wantingu.

³ Nyangka-ya kutju-kutjulu pitjala ngarnartu marninypunkulanytja, "Tjiyuku-tjanampan puurrrpa walykumunu!" Palunyalu-ya kutju-kutjulu maralu punkulanytja.

⁴ Nyangka Payilarrtu puru yanu yilkakunguru-tjananya watjarnu, "Kulila-ya. Katiku-rnalunyunyulu-yan nyakula nintilu kuliltjaku tjiinyar-nalu purtu tjapira kuliranytja mirritjungkukitjalu."

⁵ Nyangka Tjiitjanya waalkarrara pitjangu, kata tjilka-tjilkatjarra puru warntu tjitirn-tjitirntjarra. Nyangka Payilarrtu mirrangu watjarnu, "Nyawa-ya. Ngaanya wati palunyanya."

⁶ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu purlinyantalutarra nyakulalpi mirrangu watjarnu, "Wartangka yurtitjurra! Wartangka-lu yurtitjurra!"

Nyangka Payilarrtu watjarnu, “Nyuntulu-ya makati wartangka yurititjurra. Tjiinya ngayulurnalu purtu tjapira kuliranytja mirritjunkukitjalu.”

⁷ Nyangka-ya puru mirrangu watjarnu, “Wati palalunku watjarnu Mama Kuurrku Katja nyinarranytjalu. Nyangka-lampatju tjukurrpa ngaapirinyapa ngarala, tjiinya palunyapirinyapa watjaranyangka mirri pungkupayi.”

⁸ Nyangkalta-tjananya Payilarrtu kuliralpi purlkanya mularrpa ngurlurringu.

⁹ Palunyatjanu marlaku yiwarrlangka matjarrparralpi Tjiitjanya tjapirnu, “Ngurra wanytjangurun pitjanytja?”

Nyangka Tjiitjanya kanmarrpa ngaralanytja.

¹⁰ Nyangka-lu Payilarrtu watjarnu, “Nyuntulupartan wangkamaalpa ngarala? Ngayukukulila ngarala nyuntunya-rnanta walatjunktjaku. Puru ngayulu watjannyangkanta-ya wartangka yurititjunktjaku.”

¹¹ Nyangka-lu Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, yungarralun watjalkitjamunu. Ngarnanta Mama Kuurrtu puurra nyinatjunktjanyangka-rnin watjalku. Nyuntulu-tjinguru-rnin mirritjunku kunkanyarriku. Nyangka-ya wati nyarra ngayunya-rniya nyuntuku katingu yungu, palunyanya-ya mularrpa kunkanyarriku.”

¹² Nyangka Payilarrtu kuliralpi puru yanu watjarnu-tjananya Tjiitjanya walatjunktjaltjalu. Nyangka-ya puru mirrangu watjarnu, “Puurra Ruumala nyinapayiku yamatji-muntan? Nyaakunyan wati palanya walatjunktjaltjalu

watjara? Tjiinya puurrrpa Ruumala nyinapay-ilunku kuliralpi mirrparnarriku. Tjiinyamarntu wati palalunku watjara puurrrpa nyinarranyt-jalu.”

¹³ Nyangka Payilarrrtu kuliralpi Tjiitjanya yilkaku katingu walu pirni ngaralanytjalakutu, nyarra-ya wangka Yiipurulu yini Kapatjanya watjalpayi, palunyalakutu. Palunyalu nyinakatingu tjiyangka. Tjiinya tjiya palunyangka-ya kuurrrpa wangkakitja nyinapayi.

¹⁴ Nyangkalta tjirntu karlarlarringu ngaralanytja. Nyangka-ya kuliranytja ngarrirra tjirnturringkula mirrka ngalkula Wayirntankutjanya kulilkitjalu. Nyangka-tjananya Payilarrrtu watjarnu, “Yuwa, nyuntuku-tjanampanku puurrrpa-ya nyawa.”

¹⁵ Nyangka-ya puru mirrarra watjaranytja, “Mirri puwa-lu! Mirri puwa! Wartangka yurtitjurra!”

Nyangkalta Payilarrrtu tjapirnu, “Nyuntuku-tjanampanku puurrrpa-munta-rna wartangka yurtitjunku?”

Nyangkalta-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu watjarnu, “Wiya, puurrrpa Ruumala nyinapayinya-lampatju puurrrpa kutju.”

¹⁶ Nyangka Payilarrrtu Tjiitjanya-tjanampa yinytjanulu yungu warrmarlalu-ya makatirra wartangka yurtitjunktjaku.

Tjiitjanya-ya Yurtitjunu

Matjuyuku 27.32-44; Maakaku 15.21-32; Luukaku 23.26-43

Nyangka-ya Tjiitjanya makatingu.

¹⁷ Nyangka warta tjarlirnu mapitjalayirnu par-papitjangu yapukutu, yapu yini Kata Tarrkatjar-ralakutu. Tjiinya wangka Yiipurulu-ya Kuulkat-janya watjalpayi.

¹⁸ Palunyangkalta-ya yurtitjunu. Puru-pulanyaya wati kutjarra ngantjarrpa-ngantjarrpa yurtitjunu. Nyangka Tjiitjanya ngururkutjarra yurtingaralanytja.

¹⁹ Tjiinya Payilarrrtu nampa walkatjunu wantingu ngaapirinypa, "Tjiitjanya Natjarinyamartatji, Tjiyu Pirniku Puurrrpa." Nyangka-ya nampa palunyanya wartangka tjunu.

²⁰ Nyangka-ya Tjiyu pirnilu palunyawana pitjalanytjalu nyakulanytja. Tjiinyamarntu warta palunyanya yiwarlangka yitingka ngaralanytja. Walka palunyanya-ya walkatjunu wantingu wangka marnkurrrpa, Yiipuru pirniku, Latinpa wangkapayi pirniku puru Kuriki pirniku.

²¹ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu pitjangu Payilarrrnga watjarnu, "Wiya, tjingurun ngaapirinypa walkatjunama, 'Wati ngaalunku watjaranytja, tjiinya ngayulu-tjanamparna Tjiyuku puurrrpa.'"

²² Nyangka-tjananya Payilarrrtu watjarnu, "Wiya, wiyangkalpi-rna walkatjunu wantingu. Nyangka palunyapirinypartu ngaraku."

²³ Nyangka-ya warrmarla kutjarra-kutjarralu Tjiitjanya wartangka yurtitjuralpi warntu-
raya mantjiralpi tjarrarnu kanyirnu. Puru palunyakura-
raya tjaarnpa turirrpirinypa wirrmira mantjirnu. Tjiinya tjaarnpa

palunyanya wakara lurrtjuntjamaalpartu wiya wirulypa ngaralanytja.

²⁴ Nyangka-yanku warrmarlalu watjarnu, “Wartunpungkutjamaaltu-la kanyila. Palunyalula ngarlpurriwa nyawa. Nganalunyka winumaralpi mantjilku?” Tjiinya wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala.

“Nyangkalta-tjuya ngayuku warntu tjarrarnu kanyiralpi
ngayuku tjaarnku ngarlpurringu.”

Tjiinya-ya palunyapirinyapa palyaralpi wangka palunyanya yutirnu.

²⁵ Nyangka-ya minyma kutjarra-kutjarra wartangka ngamu ngaralanytja, palunyaku ngunytju, puru palunyaku ngunytju marlangkatjanya, puru Miri kutjarra-pula, Kulapaku kurri, puru Miri-Matalanyamartatjinya.

²⁶ Nyangka wanalpayi kutju Tjiitjaku ngunytjungka ngamu ngaralanytja, nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyilpayinya. Nyangka-pulanya Tjiitjalu walunyakulalpi ngunytjungkanku watjarnu, “Yuwa, palanyanku katja.”

²⁷ Puru wanalpayinka watjarnu, “Yuwa, palanyanku nyuntuku ngunytju.” Nyangka palunyangururtu wanalpayi palunyalu yarltirra katingu palunyaku ngurrangka kanyiranytja.

Tjiitjanya Mirrirringu
Matjuyuku 27.45-56; Maakaku 15.33-41;
Luukaku 23.44-49

28 Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja, “Yuwa, pirnipurlka Mamalu-rni watjantjanya-rna palyarnu wiyarnu.” Palunyalu watjarnu, “Kapitjirratjarringu-rna.” Tjiinya palunyapirinypa watjannyangka wangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirringu.

29 Nyangka wayinpirinypa panikinta ngarriranytja. Nyangka-ya rayiki kurlunypa tjalatjuralpi warta yankarlangka katuralpi yititjunu.

30 Nyangka Tjiitjalu wayinpa tjikiralpi watjarnu, “Yuwawu! Palunya-tju waarka wiyarringu.”

Palunyatjanulta kata pupakatirralpi mirrirringu.

Tjiitjanya Kapulyurru Wakarnu

31 Nyangka-ya puurra Tjiyu pirnilu pitjangu Payilarrnga tjapirnu, “Palya-munta-ya mapitjaku wati nyarra wartangka-ya yurtingaralanytjanya tjarlpa kartarntanku waarrpungkula-ya mirrirritjaku? Tjiinya mirrirrinyangka-yayi mirri palunyanya mantjira makati.” Tjiinya mirri wartangka tirtu yurtingaralatjakutarra-ya tjapirnu. Tjiinyamarntu Purati ngaralanyangka tjirntungka-tjanampa miirl-miirlpa purlkanya ngarakitjanga.

32 Nyangka Payilarrtu yuwarnmanu. Nyangka-ya warrmarla yanu tarrka kartarntankukitja. Pitjangu-ya wati kutjarranya Tjiitjala ngamu yurtingaralanytjanya-pulanya nyakulalpi tjarlpa kartarntanu.

³³ Parturtu-ya nyangu Tjiitjanya wiyangkalpi mirririnyangka. Palunyalu-luya tarrka kartarn-tankutjamaaltu wantingu.

³⁴ Nyangka warrmarla kutjulu kurlartangka kapulyurru wakarnu. Palunyangka kapi yirramitarra tjutingu.

³⁵ Tjiinya wati kutjulu nyakunytjatjanulu tjakultjunu nyuntulutarra-yan mularrkuliltjaku. Wati palunyalu tjurrkurltu watjarnu nintilutjaru.

³⁶ Palunyanguru wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yutirringu. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinypa ngarala, “Tjiinya-roya palunyaku tarrka kartarn-tankukitjamunu.”

³⁷ Puru wangka kutjupanya ngaapirinypa, “Tjiinya ngarala-luya nyangama nyarra wakarnu wantitjatjanulu.”

*Mirri Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu
Matjuyuku 27.57-61; Maakaku 15.42-47;
Luukaku 23.50-56*

³⁸ Nyangka Tjawutjanya nyarra yiwarla Yaramatjiyanyamartatjilu pitjangu Payilarrnga tjapirnu mapitjala mirri Tjiitjanya mantjira makatikitjalu. Tjiinya wati palunyalu Tjiitjanya kampangkartu wanalpayi puurrrpa Tjiyu pirniku ngurlulu. Nyangka Payilarrtu-lu watjarnu, “Yuwa, mapitja mantjira makati.” Nyangka mularrpartu mapitjangu mirri mantjira makatingu.

³⁹ Nyangka wati kutju Nikitimanya lurrtjurringkula-pula yanu. Nikitimanya,

nyarra ngarnmanypalpi mungangka yanu Tjiitjala-lu wangkarranytja, palunyanya-pula lurrtjurringkula yanu. Nyangka Nikitimalu parnti walykumunu katingu tjiinya mirringka tjuilkitjalu. Tjiinya purlkanya mularrpa katingu.

⁴⁰ Nyangka-pula wati kutjarralu mirri katingu. Palunyalu parnti walykumununya tjutiralpi warntu walykumunungka karrpirnu. Tjiinyakurlu Tjiyu pirnilu-ya mirri palyanma. Palunyapirinymanu-pula.

⁴¹ Nyangka tjiinya tjultjulpa purlkanya ngaralanytja nyarra Tjiitjanya-ya wartangka yur-titjunu, palunyangka yitingka. Nyangka pulpa kuwarri tjawarnu wantitja puru ngaralanytja. Tjiinya mirri kutjupanya-ya pulpa palunyangka kuwarripa tjarrpatjunktjamunurtu.

⁴² Pulpa palunyanya ngamutja ngaralanyangka-pula mirri waarrpungku-lalpi tjarrpatjunu mungarritjakutarra. Tjiinyamarntu-pula kuliranytja yunguntjarra-tjanampa Tjatiti miirl-miirlpa ngaranyangka waarkamaalpa nyinakitjalu.

20

Nyangu-ya Warntukutju Pulpangka Ngarrir-ranytja

Matjuyuku 28.1-8; Maakaku 16.1-8; Luukaku 24.1-12

¹ Nyangkalta Yirrinytja munga-mungangka Miri-Matalanyamartatjinya pakara yanu pulpakutu. Mapitjangu nyangu pulpa yarla ngaralanyangka, puru purli, nyarra

yangatjunu wantitjanya watiyurnturnu wantitja ngaralanyangka.

² Palunyalu nyangu wantirra marlaku kukurraarnu wanalpayi kutjarra tjakultjunkukitja. Tjayiman-Piitanya-pulanya wanalpayi kutjupanyatarra nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyiranytja, palunyala-pulanya tjakultjunu. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Wiya, mirri Puurrngaya pulpangkatja mantjira katingu. Nyangka-latju purtu nyangu. Wanytjatja-ya katingu tjunu?”

³ Nyangkalta Piitanya-pula wanalpayi kutjupanyatarra pakara kukurraarnu pulpa palunyakutu.

⁴ Kukurrra-pula pitjalayirnu, nyangka wanalpayi nyarra kutjupalu-lu wala purlkanyalu Piitanya wayirntara kukurraarnu pulpakutu.

⁵ Palunyalu parrapitjangu pupakatorialpi nyangu warntu mirringkatjakutju ngarriranyangka. Nyangu wantirralpi tjarrpanytjamaalpa yilkakurtu ngaralanytja.

⁶ Nyangka Tjayiman-Piitanya marlawana pitjanytjatjanu pulpangka tjarrparra yanu. Palunyalu nyangu warntukutju ngarriranyangka.

⁷ Nyangka riiki nyarra katangka karrpirnu wantinytjanya mawurntalpa ngarriranytja.

⁸ Nyangka puru wati nyarra ngarnmanypa pitjanytjalu, palunyalutarrartu tjarrparralpi mularnnyangu.

⁹ Tjiinya-pula purtu kuliranytja wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjaku.

¹⁰ Palunyatjanu-pula wantirra marlaku yanu

ngurrakutu.

*Tjiitjanya Yutirringu Miri-
Matalanyamartatjila*

Matjuyuku 28.9-10; Maakaku 16.9-11

¹¹ Nyangka Mirinya pulpangka ngamu ngarala yularranytja. Yularranytjalu pupakatirralpi nyangu pulpa kaninytjarra.

¹² Palunyalu nyangu yayintjulpa-pula kutjarra nyinarranytja. Warntu pirntaltjarra-pula nyinarranytja nyarra mirri ngarringu wantingu, palunyangka. Kutjupanya katangka, nyangka kutjupanya tjinangka.

¹³ Palunyalu-pula tjapirnu, “Nyaakun yularra?”

Nyankalta-pulanya watjarnu, “Wiya, mirri Puurrnga-ya mantjira katingu. Nyangka-rna purtu kulira. Wanytjatja-ya makatingu tjunu?”

¹⁴ Palunyalu pinkurraaralpi nyangu Tjiitjanya ngaralanyangka. Tjiinya ngurralurtu nyangu wantingu kutjupakukantjalu.

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-lu tjapirnu, “Nyaakun yularra? Nganakun ngurrira?”

Nyangka Mirilu kulirnu yukiri palyalpayinya. Palunyakukantjalu-lu watjarnu, “Tjingurun mirri mantjira makatinytjatjanulu-rni watjala. Nyangka-rna yarra mantjira kati. Wanytjangkan tjunu?”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Miri!”

Nyangka pinkurraaralpi watjarnu, “Rapunayi!” Tjiinya Yiipuru wangkapayilu-ya palunyapirinypa watjara, “Nintipuka”.

¹⁷ Nyangkalta-lu watjarnu, “Pampuntjamaaltu-rni wanti. Mamalakutu-rna kuwarripa yankun-
ytjamaalpartu. Mapitja-tjananya wanalpayi
pirninya watjala tjiinya ngayulu-rna marlaku
yanku Mamalakutu. Yuwa, Mamanya-lampa
mularrpa nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrnga-
lan pirnilurtu warlkura marninypungkupayi,
palunyalakutu-rna yanku.”

¹⁸ Nyangka Miri-Matalanyamartatjilu marlaku
yanu-tjananya watjarnu, “Wiya, Puurrnga-rna
nyangu.” Puru-tjananya tjakultjunu Tjiitjalu-lu
watjaranytja, palunyanya.

*Tjiitjanya-tjananya Yartakarringu Wanalpayi
Pirningka*

*Matjuyuku 28.16-20; Maakaku 16.14-18;
Luukaku 24.36-49*

¹⁹ Nyangka munga palunyangkartu
Yirrinytjanga wanalpayi pirninya-ya
kaninytjarra lurrtjurringkulalpi tuu lakapungu
nyinarranytja. Tjiinyamarntu-ya puurpa
Tjiyu pirniku ngurlurringkulanytja. Nyangka
Tjiitjanya yartakarringkulalpi-tjananya
ngaralalpi watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa-
ya nyinama.”

²⁰ Watjarnu wantirralpinku mara kapulyur-
rutarra nintitjunu. Nyangkalta-ya Puurrnga
nyakulalpi purlkanya pukurlarringu.

²¹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu puru watjarnu,
“Kurrurnpa rapa-ya nyinama. Tjiinya-rni Ma-
malu witurnu palunyaku waarka palyarat-
jaku. Nyangka-tjananyarnanta palunyapiriny-

partu nyuntunyalpi witulku palunyaku waarkayan palyaratjaku.”

²² Palunyatjanulu-tjananya ngaalymaralpi watjarnu, “Yuwa, Kuurti Walykumununya-ya kurrurnta tjarrpatjurra ngayulutjanamparnanku yungkunyangka.

²³ Tjinguru-yan kutjupangka watjalku, ‘Mama Kuurrnganku kalyparringu.’ Nyangka mularrpartu Mama Kuurrnga-ra kalyparringku. Puru kutjupangka-tjinguru-yan watjalku, ‘Mama Kuurrnganku kalyparrikitjamunu.’ Nyangka mularrpartu Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitjamunu.”

Tumutjulu Watjaranytja Yawarra
Mularrnyakukitjalu

²⁴ Nyangka tjiinya wati 12-tu-ya Tjiitjanya wanalpayi. Nyangka-ya kutjupatjarralu nyangu Tjiitjanya pitjangu-tjananya yartakarrinyangka. Nyangka wati Tumutjunya-tjananya lurrtju nyinanytjamaalpartu. Tjiinya Tumutjunya yini kutjupanya Tuwinnga.

²⁵ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Tumutjunya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, Puurrnga-latju nyangu.”

Nyangka Tumutjulu-tjananya watjarnu, “Wiya, kamu-rna mula-mularriku. Ngarna-rna mara yawarra nyakulalpi pampulkutarrartu. Puru-rna kapulyurru pampuralpi mula-mularriku.”

²⁶ Nyangka-ya nyinangu wiikringkulalpi puru kaninytjarra lurrtjurringkulalpi tuu lakapungu nyinarranytja Tumutjunyatarrartu.

Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru yartakarringkulalpi ngarangu watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.”

²⁷ Nyangka-lu Tumutjunya watjarnu, “Yuwa, pampula-rni ngaanya. Palunyalu-rni mara nyawa. Palunyalu mara wirrmirringkulalpi-rni kapulyurru pampula. Ngaangkalpin purtu mula-mularringu. Wantirralpi kuwarri mula-mularriwa.”

²⁸ Nyangka Tumutjulu watjarnu, “Yuwa, ngayuku-tjun puurrrpa. Tjiinyan mularrpa Katungkatjanya.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyuntulumunta-rnin mula-mularringu nyakunytjatjanukutju? Wiya, walykumunu-ya kutjupatjarralu nyakunytjamunulu mula-mularriku.”

Mula-mularritjaku Walkatjunu

³⁰ Yuwa, Tjiitjalu yayirninytjulu pirnipurllka palyaranytja wanalpayi pirningka mirangka. Nyangka tjukurrrpa kutjupatjarranya pukpa ngaangka walkatjunktjamaalpartu.

³¹ Ngaanya-partu walkatjunu wantingu kulirayan mula-mularringkutjaku tjiinya Tjiitjanya mularrpa Kurayitjanya, Mama Kuurrrku Katja. Tjiinya mula-mularringkulalpi-yayin wanka tirtu nyinama.

21

Tjiitjanya-tjananya Puru Lurrtjuringu Wanalpayi Pirningka

¹ Nyangka Tjiitjanya-tjananya puru yartakarringu wanalpayi pirningka kapi yini Tayipiriyala. Tjiinya ngaapirinypa ngarangu.

² Wanalpayi 7-pa-ya lurrtju nyinarranytja, Tjayiman-Piitanya, Tumutjunya, nyarra kutjupa yini Tuwinnga-ya watjalpayinya, puru Natjaniyulnga, puru Tjapatiku katja kutjarranya-pula, nyangka kutjupa kutjarralta-pula. Tjiinya Natjaniyulnga ngurra Kayinanyamartatji. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Kalalila ngarala.

³ Nyangka Tjayiman-Piitalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kukaku-rna yanku.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, ngayulutarrartu-latju mapitjaku.” Nyangka-ya mularrpartu pawurrpangka tatira yanu. Parrapitjalayirnu-ya tjirntukutu kukamaalpartu marlaku pitjalayintja.

⁴ Nyangka tjirntu ngalyapakarayinnyangka Tjiitjanya yuru kantilytja ngaralanytja. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu ngurrrkarntankutjamunurtu.

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya warlkuralpi tjapirnu, “Kuka-munta-yan kanyira?”

Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Wiyartu-latju.”

⁶ Nyangkalta-tjananya watjarnu, “Purturru marapuulpirinynga-yan wakunguru warnirralpi kuka tjulyalku.” Nyangka-ya mularrpartu warningu. Palunyalu-ya purtu marlakulu yilaranytja tjiinyamarntu kuka kutjarramunu ngarriranyangka.

⁷ Nyangka wanalpayi kutjulu, nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyiranytja, palunyalu-

lu Piitala watjarnu, “Wiya, Puurrnga-kulila nyarranya ngarala.” Nyangka Piitalu kuliralpi warntunku tjarrpatjunkulalpi parrakarrpirnu. Tjiinyamarntu-ya kultu nikirrpalyalu waarka palyalpayi. Nyangkalta tjarrpangu kapingka waarrpungkula yankukitja Tjiitjalakutu.

⁸ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarranya pawurrrpangka pitjalayintja. Purturru kukatjarranya-ya yilara katirrayintja. Tjiinyamarntu manta ngamurtu ngaralanytja.

⁹ Nyangka-ya tjarungarangu yuru kantilytja. Palunyalu-ya mapitjangu nyangu kuka nyumatarra waru kurlkungka ngarrirrantytja.

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuka palanya-ya mantjira kati.”

¹¹ Nyangka Tjayiman-Piitanya pawurrrpangka marlaku ma-tatirnu. Palunyalu kuka-tjananya yilara katingu mantakutu. Nyangka-ya nyangu kuka pirni mularrpa, 153. Tjiinya kuka pirni ngarrirrantytja. Nyangka purturru marapupirinyapa wartunarrantjamaalpartu.

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, pitja-ya mirrka ngala.” Tjinguru-ya mularrkulilkitjalu tjapinma, “Ngananyan?” Ngaanya-ya wantirralpi wangkamaalarringu. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja Puurrnga-tjananya nyinarranyangka.

¹³ Nyangka Tjiitjalu mapitjangu nyuma mantjira katingu-tjanampa yungu. Palunyalu kuka-tjanampa puru katingu yungu.

¹⁴ Yuwa, Tjiitjanya mirritjanu wanka pakantjatjanu marnkurrara-tjananya yutirringu. Tjiinya-tjananya yutirringu yiwarla

kaninytjarra. Puru-tjananya yutirringu yiwarla palunyangkartu. Palunyatjanu-tjananya yuru kantilytjalpi puru yutirringu.

Tjiitjanya Piitala Wangkarranytja

¹⁵ Nyangka-ya mirrka ngalangu wiyarringu. Nyangka Tjiitjalu Tjayiman-Piitanya tjapirnu, “Tjayiman, Tjuunku katja, ngayuku-munta-tjun mukulyanytju nyinarra? Ngaa-tjuya mukulyanytju nyinarra, palunyangka munkarra-munta-tjun ngayuku mukulyanytju nyinarra?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Yuwa Puurr, nyuntulu-tjun ninti. Ngayulu-rnanku mukulyanytju nyinarra.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, miranykanyinma-tju tjiipu kurlunypa pirninya.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu puru tjapirnu, “Tjayiman, Tjuunku katja, nyuntulu-munta-tjun mukulyanytju nyinarra?”

Nyangka-lu puru watjarnu, “Yuwa Puurr, nyuntulun ninti tjiinya ngayulu-rnanku mukulyanytju nyinarra.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, miranykanyinma-tju tjiipu pirninya.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu pururtu-lu tjapirnu, “Tjayiman, Tjuunku katja, mukulyanytju-munta-tjun nyinarra?”

Nyangka Piitanya walykurringu Tjiitjalu tirtu tjapiranyangka. Palunyangka-lu watjarnu, “Puurr, nyuntulun pirnikurtu ninti. Ngayukutarrartu-tjun ninti. Tjiinya nyuntuku-rnanku mukulyanytju nyinarra.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, miranykanyinma-tju tjiipu pirninya.

¹⁸ Tjiinya tjurkuriltu-rnanta ngaanya watjara. Tjiinya nyuntulun yangupalalpi pakara warntu karrpira yungarrakurrurnpa yankupayi. Nyangkan ngula yirnarringku. Nyangkanta-ya mara karrpira katiku. Tjingurun nyinakitjalu kuliranyangkanta-ya kulilku wantirra putakulurtu katiku.”

¹⁹ Tjiinya palunyapirinypa watjaranytjalu yartakanu Piitanya-ya mara karrpira katirra pungkutjaku, nyangka pirnilu-ya nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypungkutjaku. Tjiinya-ya Mama Kuurrnga marninypungku tjiinyamarntu Piitalu mukulyanytjulu Tjiitjanya tirtu wanaranyangka. Nyangkalta Tjiitjalu Piitanya-lu watjarnu, “Yuwa, ngayunya-rni tirtu wanama.”

Piitalu-pula Tjiitjalu Watjaranytja Wanalpayi Kutjupanya

²⁰ Nyangka Piitalu parralarringkulalpi nyangu wanalpayi kutjupanya-lu marlarrku ngaralanyangka, nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyiranytja, palunyanya. Nyarra ngarnmanypalpi mirrka-ya ngalkulanyangka wanalpayi palunyalu Tjiitjala yitingka nyinarranytjalu ngaapirinypa tjapirnu, “Puurr, nganalunykanta yinytjanulu yungku?”

²¹ Nyangka Piitalu nyakulalpi tjapirnu, “Puurr, wati ngaanyanyka?”

²² Nyangka-lu Tjiitjalu watjarnu, “Tjingurur-nalu wanka kanyilku. Nyangka-rni nyinaku nyaku marlaku-rna pitjanyangka. Nyangka

palunyanya kulintjamaaltu wanti. Wiya, nyuntulu-rni wanala.”

²³ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu tjukurrrpa kutjupayarlartu watjaranytja. Tjiinya-ya kuliranytja wanalpayi palunyanya mirrirrikijamunu. Wiya, Tjiitjalu palunyapirinypa watjantjamaalpartu. Tjiinya ngaapirinypa watjarnu, “Tjinguru-rnalu wanka kanyilku. Nyangka-rni nyinaku nyaku marlaku-rna pitjanyangka. Nyangka palunyanya kulintjamaaltu wanti.”

²⁴ Yuwa, wanalpayi palunyalu tjuma ngaanya tjakultjunu puru walkatjunu. Nyangka-latju nintilu kulira tjiinya tjukarurrulu tjakultjunkulanyangka.

Tjiitjalu Pirnipurlka Palyaranytja

²⁵ Nyangka tjiinya Tjiitjalu mularrpa pirnipurlka palyaranytja. Tjinguru-rna pirnipurlka palunyanyatjarra walkatjunama. Nyangka-ya pukpa pirnilu manta lipinyartu yangatjunama. Wiya, ngaanya-rna kutjupatjarra walkatjunu wantingu.

Yuwa, palunya.

Mama Kuurrku Wangka
The New Testament and Old Testament portions in
the Ngaanyatjarra language of Central Australia

copyright © 2007 Bible Society of Australia

Language: Ngaanyatjarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

4a812de0-27c8-54bc-97ae-ba02cd95a5e5